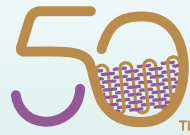




香港聖公會麥理浩夫人中心  
H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre

由香港聖公會福利協會有限公司擁有 Wholly owned by Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited



# 年報

2023  
/  
2024

共慶金禧 · 同織未來

Celebrating the Present and Weaving the future with our True Hearts





# 年

2023

2024

# 報

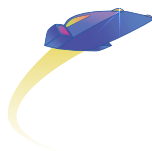
Annual  
Report



## 共慶金禧 · 同織未來

Celebrating the Present and Weaving the future with our True Hearts

# 目錄 CONTENTS



## 2 關於我們 About Us



宗旨  
機構簡介  
服務宣言  
社會服務綱領  
里程碑  
主席獻辭  
總幹事報告  
機構架構圖  
管理委員會  
管理委員會附屬委員會

Aims  
Introduction  
Service Pledges  
5Cs - The Programme Areas of Services  
Milestones  
Chairman's Message  
Director's Report  
Organizational Chart  
Management Committee  
Sub-committees

## 17 新動態 News Flashes

金禧誌慶  
新服務及單位  
一人有一個故事  
社牧事工  
研究及倡議

The Celebration of Golden Jubilee  
New Services and Units  
Everyone has their own Story  
Social Service Chaplaincy  
Research and Advocacy

## 41 服務焦點 Highlights of the Services

### 培育嬰幼兒健康成長 Nurturing Young Children to Have Healthy Development

#### 照顧及教育綜合服務 Integrated Care and Education Service

趣智成長樂園  
幼稚園幼兒園  
(石蔭) 幼稚園幼兒園  
學童課餘託管服務部  
學前單位社工服務

Joyful Children World  
Kindergarten Day Nursery  
(Shek Yam) Kindergarten Day Nursery  
After School Care Project  
Social Work Service for Pre-primary Institutions

#### 建立關愛與共融社會 Building a Caring & Inclusive Society

##### 家庭及社區綜合服務 Integrated Family and Community Service

社區綜合服務中心  
團體及社區工作部  
少數族裔服務部  
全人發展服務部  
家庭活動及資源中心  
青衣邨社區會堂  
鄰舍層面社區發展部

Integrated Community Service Centre  
Group and Community Work Unit  
Services for Ethnic Minorities Unit  
Comprehensive Development Service Unit  
Family Activity & Resource Centre  
Tsing Yi Estate Community Hall  
Neighbourhood Level Community Development Project

#### 人才發展與鼓勵就業 Cultivating Talent & Encouraging Employment

##### 就業發展綜合服務 Integrated Career Development Service

工商業社會服務部  
青衣綜合服務中心  
梨木樹綜合服務中心

Industrial and Commercial Social Service Unit  
Tsing Yi Integrated Service Centre  
Lei Muk Shue Integrated Service Centre

#### 長者社區支援與照顧 Caring & Supporting the Elderly in the Community

##### 長者綜合服務 Integrated Services for the Elderly

林植宣博士老人綜合服務中心  
長期護理綜合服務部  
張慶華慈善基金長亨復康中心

Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre  
Integrated Long Term Care Services Unit  
Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hang Rehabilitation Centre

#### 身心社靈與健康樂齡 Promoting Holistic Wellness & Healthy Ageing

##### 社區健康綜合服務 Integrated Community Health Service

社區健康促進服務部  
賽馬會葵華健樂中心  
普健綜合服務中心

Community Health Promotion Unit  
Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre  
Community Health Integrated Services Centre

## 66 優質管理 Quality Management

優質服務發展  
獎項與殊榮  
諮詢委員會  
人力資源發展  
境外交流  
員工嘉許  
財務報告

Quality Service Development  
Awards & Honours  
Advisory Committees  
Human Resources Development  
Exchange Activities Outside Hong Kong  
Staff Appreciation Schemes  
Financial Report

81-86 服務統計  
87 人力資源統計  
88-90 服務單位一覽  
91-94 鳴謝  
95 支持我們

Service Statistics  
Human Resources Statistics  
Service Units Directory  
Acknowledgements  
Support Us



# 關於我們

About Us



## 宗旨 Aims

機構為發揚基督的大愛，提供機會以增強社區及區內人士在個人、社會意識、道德、精神等各方面的成長及發展。

The Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre is established as an expression of the love of Jesus Christ to serve all persons and the community at large with facilities and opportunities for personal, social, moral and spiritual development.

## 機構簡介 Introduction

香港聖公會麥理浩夫人中心（下稱「機構」）自1973年11月起，本著「非以役人，乃役於人」的基督精神，以「社區建設、社區照顧、社區健康、建立社區資本和社區融和」服務設計綱領，為不同年齡居民提供多元化社會服務，並於2017年4月開始由香港聖公會福利協會有限公司擁有。

The Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre ("Organization") was established in November 1973. To express the love of Jesus Christ, we have dedicated to serve all people with the spirit of "Not to be served, but to serve, with the ultimate goals of "Community Building, Community Care, Community Health, Building Community Capital and Community Cohesion" through diversified and comprehensive social services. Since April 2017, the Centre has been wholly owned by Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited.

於2023-24年度，機構設有照顧及教育綜合服務、家庭及社區綜合服務、就業發展綜合服務、長者綜合服務和社區健康綜合服務等五大綜合服務，轄下常設共20個服務部門。機構服務遍佈荃葵青區，年度內合共有33個服務點，包括10個社會企業單位，共730名員工，是區內主要的社會服務提供者之一。

In 2023-24 fiscal year, The Organization provides five integrated services, including the Integrated Care and Education Service, Integrated Family and Community Service, Integrated Career Development Service, Integrated Services for the Elderly and Integrated Community Health Service, with 20 regular service departments. Our services cover Tsuen Wan and Kwai Tsing districts, with a total of 33 service locations during the year, among which were 10 social enterprises, and our services are operated by a total of 730 employees. We are one of the major social service providers in the region.

## 服務宣言 Service Pledges

我們深信：實踐「非以役人，乃役於人」精神，達致個人、家庭、社區健全發展，推動社會進步。

We firmly believe - Through the spirit of "Not to be served, but to serve", we can achieve a wholesome development in ourselves, in our family and community, hence helping the society to move forward.

我們期望：個人價值得發揮和受尊重，達致家庭和諧，及建立一個互助互愛、彼此關懷的健康社區。

We eagerly hope to - Individuality can be developed and respected so that a harmonious, mutually supportive, healthy and caring community can be built.

我們樂意：全面照顧每個人的需要，以達致「全人服務、全面照顧」的目標。

We are ready to - Provide a full range of services to meet each individual's needs and reach our goal of "Serving everyone in every way".

我們致力：聆聽意見及積極回應社會轉變，並進行持續服務質素改善，以達致服務最佳果效。

We are committed to - Listen to feedback, respond to changes in society, and make continuous improvements so as to maintain our excellent service quality.

## 目標 Objectives

提供各類的小組及社區活動，促進區內居民的成長。

To enable the growth and development of local residents through various kinds of group and community services.

因應社區需求及配合社區發展，鼓勵居民參與社區事務及訓練領袖人材。

To serve the community in its needs for leadership training and community development, and to promote social participation.

研究社會需求，探究不同服務策略並提供解決需求的服務。

To study the social needs and methods of social service, and to implement such services in concrete terms.

推行宗教活動，給與靈性的培植和推動堂校社服合作。

To render religious activities to those in need of spiritual nourishment and to introduce Christianity to members through cooperation among the church, the centre and other schools.

# 社會服務綱領 5Cs -

The Programme Areas of Services

## 社區建設

推動區內居民共同關注社區議題，透過群眾參與，培育社區領袖和義工精神，群策群力，解決社區問題，建設美好社區。

## Community Building

To promote awareness about community issues among local residents; to cultivate the spirit of community leadership and volunteerism through community engagement; to put together wisdom and efforts to solve community problems and build a good community together.

## 社區照顧

動員社區裡的鄰里或義工聯網、組織互助網絡、聯繫區內企業或團體的關懷與支持，協助區內弱勢或有特別需要社群，提供直接照顧或支援服務，讓他們在社區繼續有尊嚴地生活。

## Community Care

To mobilize local resident or volunteer networks in the community, organize mutual-aid networks, solicit care and support from corporates or organizations in the community, assist vulnerable or special needs groups in the community, providing care or support services directly to help them live with dignity in the community.

## 社區健康

推動個人、家庭、社區認識「健康管理」概念，關顧與實踐身、心、靈、社不同層面的健康，以達致「全人健康」的果效；支援弱勢社群，讓他們有效地使用醫療健康服務，一起參與推動社區健康及健康老齡化的工作。

## Community Health

To promote the concept of "health management" among individuals, families and the community to care about and practice healthy living of the body, mind, spirit and social connectedness so as to achieve 'all-around wellness'; support the disadvantaged groups towards effective use of medical and health services and encourage their participation in promoting the work of community health and healthy ageing.

## 建立社區資本

發掘、培養及善用人力、土地空間、網絡等資源，以有效地轉化為具經濟效益的社會資本。

## Building Community Capital

To discover, nurture and fully utilize resources such as manpower, land space and networks, and effectively turn them into community capital with economic efficiency.

## 社區融和

不同人和不同社群都擁有共同而清晰的信念，樂意為鄰舍、地區和國家之未來作貢獻；不同背景的人均清楚自己和別人皆擁有的權利與責任，相若的機會，和同等的對待；面對不同的利益和角色，人人同樣會獲得公平的對待和評論；無論是新居民或原居民，都可以為社區作出貢獻，並聚焦在大家共通之處；鄰舍之間，無論在何處，都應有正面而緊密的聯繫。

## Community Cohesion

Different people and different groups share common and clear beliefs and are willing to make contributions for the future of their neighbours, regions and nations; people from different backgrounds are well-informed of the rights and responsibilities of their own and of other people, with similar opportunities and treatment; facing different interests and roles, everyone will be treated and commented fairly; all residents, new or indigenous, can contribute to the community and focus on their common interests; wherever they are, among residents there is positive and close connections.



# 里程碑

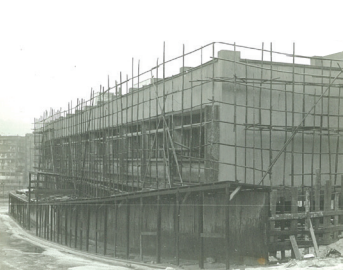
Milestones

## 1970s 1970年代

### 1973

政府發展荃灣新市鎮時，將葵涌和石籬區主要規劃為工業區和公共房屋住宅區。由於區內青少年流連街頭和工廠工人眾多，生活條件欠佳，為回應社區需求，時任聖公會港澳教區主教白約翰主教向政府租用葵涌和宜合道 22 號現址的土地，建立一間樓高三層的社區服務中心。

During the development of Tsuen Wan New Town, the government designated Kwai Chung and Shek Lei primarily as industrial and public housing areas. The community faced challenges with "street children and youth" and a large number of factory workers living in poor conditions. To meet these community needs, John Gilbert Hindley Baker, former Bishop of the Diocese of Hong Kong and Macao, leased land at 22 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, from the government to build a three-story community centre.



興建中的聖公會麥理浩夫人中心外觀。  
The H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre during its construction phase.



聖公會麥理浩夫人中心落成之時樓高三層。  
The completed H.K.S.K.H. Lady MacLehose, standing three stories tall.



機構總部服務大樓於1980年10月加建至五層高。  
The Organization's headquarters building was expanded to five stories high in October 1980.

## 1980s 1980年代

1980年，本機構獲政府資助，於總部服務大樓開辦社區中心服務，並開展以服務荃灣西六村居民為主的鄰舍層面社區服務計劃，同時亦聯同葵青區議會及東葵涌分區委員會積極組織各類社區活動。此外，機構於同年正式成立工業社會服務部，提供就業支援及勞工法例諮詢服務。

隨著政府資助服務項目逐漸增加，本機構亦逐步開辦育嬰園、幼兒園、家庭生活教育及老人中心等服務，服務對象擴展至荃灣、葵涌和青衣區內不同年齡和階層的居民。

In 1980, supported by government funding, the Organization initiated community centre services at its headquarters building and commenced community service programmes primarily aimed at the residents of the Six Villages in Tsuen Wan West. Concurrently, it actively collaborated with the Kwai Tsing District Council and the East Kwai Chung Area Committee to organise various community activities. Additionally, that year saw the establishment of the Industrial Social Service Unit, which provided employment support and labour law consultation services.

As the number of government-funded projects increased, the Organization progressively introduced services such as nurseries, kindergartens, family life education, and centres for the elderly, thereby extending its reach to residents of all ages and backgrounds within the Tsuen Wan, Kwai Chung, and Tsing Yi areas.

承蒙機構名譽贊助人，香港第25任總督麥理浩爵士夫人邀請，中心遂命名為「聖公會麥理浩夫人中心」，並於1973年11月20日正式成立。機構服務最早從青年及工廠工友服務開始，例如學生輔導及鄰舍組織服務工作，期後陸續開辦創新服務，以回應社區不斷變化的服務需求。

The Organization was named "S.K.H. Lady MacLehose Centre" at the request of the principal benefactor and the patronage of Lady MacLehose, wife of the 25th Governor of Hong Kong. The Organization was established on November 20, 1973. Initially, it concentrated on providing services for youth and factory workers, including student counselling and neighbourhood organisation, and subsequently introduced innovative services to meet the evolving needs of the community.



麥理浩爵士夫人於1973年11月20日開幕禮上致辭。  
Lady MacLehose speaking at the inaugural ceremony on November 20, 1973.



首位中心主任（現稱「總幹事」）張肇超牧師（圖右）陪同麥理浩爵士夫人（中）為本機構主持揭幕儀式  
Director of the Centre and Lady MacLehose (middle) presiding over the unveiling ceremony of the Centre.

### 1986

學童課餘託管服務於1986年正式開始，為現時的「照顧及教育綜合服務」奠定了雛形。

The After School Care Service was officially inaugurated in 1986, laying the foundation for what is now known as the "Integrated Care and Education Service."



十周年紀念活動留影  
A photograph from the 10th Anniversary celebration.



本機構與葵青區議會於荃灣大會堂合辦的「一九八八全港在職人士歌唱比賽」。  
The "Hong Kong Working People Singing Contest 1988" held at Tsuen Wan Town Hall, co-organized by the Organization and the Kwai Tsing District Council.

# 1990年代

1990s

## 1994

承蒙白普理慈善基金、林護基金、林植宣博士和社會各界的慷慨捐助，總部服務大樓第二期擴建計劃於 1994 年竣工，白普理翼落成。經歷三期發展和擴建後，總部服務大樓發展成今天樓高六層的規模。

機構內的麥理浩餐廳於 1994 年 9 月 4 日正式開幕，期望為有意從事餐飲工作的人士及特殊社群提供餐飲訓練及工作機會，同時為社區提供膳食服務。

With the generous support of the Bradbury Charitable Foundation, the Lam Woo Foundation, Dr. Lam Chik Suen, and various community contributors, the second phase of the headquarters building expansion was completed in 1994, resulting in the opening of the Bradbury Wing. Through three phases of development and expansion, the headquarters building has reached its current six-story height.

The MacLehose Restaurant within the Organization officially opened on September 4, 1994. It aims to offer culinary training and job opportunities to individuals interested in the catering field as well as special communities, while also providing meal services to the local community.



1994年9月4日，麥理浩餐廳正式開幕。  
The MacLehose Restaurant's official opening on September 4, 1994.

1994年，總部第二次擴建工程竣工。經歷三期發展和擴建後，總部服務大樓終成為今天樓高六層的模樣。  
The second expansion of the headquarters was completed in 1994. After three phases of development and expansion, the headquarters has grown into its current six-story building.

## 1998

香港聖公會教省於1998年成立，本機構亦隨之而易名為「香港聖公會麥理浩夫人中心」。

In 1998, with the establishment of the Hong Kong Sheng Kung Hui Province, the Organization was renamed to the "Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre".



1998年，香港聖公會麥理浩夫人中心迎來銀禧紀念。  
The Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre celebrated its 25th Anniversary in 1998, marking its Silver Jubilee.

## 1995



本機構為成立牙科診所而進行步行籌款。  
The Organization conducted a walkathon to raise funds for the creation of a dental clinic.

鑑於 1990 年代本港離婚率上升，本機構成立了專為單親家庭而設的「互勵會」，並於 1995 年 3 月成立「家庭活動及資源中心」，針對家庭需要提供輔導、單親及弱勢家庭互助小組和家庭生活教育服務。

同年，為關注「全人健康」及推動社區健康服務，本機構成立了社區健康促進中心、健身室、牙科診所與佳音服務部，為發展現今的「社區健康綜合服務」奠定基礎。

Responding to the increase in divorce rates in Hong Kong during the 1990s, the Organization launched the "Mutual Support Group" for single-parent families and opened the "Family Activity and Resource Centre" in March 1995. This center offers counseling, mutual support groups for single-parent and disadvantaged families, and family life education services to address family needs.

In the same year, aimed to emphasize "all-around wellness" and advance community health services, the Organization set up the Community Health Promotion Center, a fitness facility, a dental clinic, and the Good News Service Unit, which laid the groundwork for what is now the "Integrated Community Health Service".

## 1997

本機構獲政府資助提供老人綜合服務中心和家務助理服務，為感謝林植宣博士對區內長者的關顧及資助興建白普理翼，服務命名為「林植宣博士老人綜合服務」。老人綜合服務中心於 1997 年 3 月 8 日正式開幕，現稱「林植宣博士老人綜合服務中心」。

The Organization, with government support, established an Integrated Elderly Service Centre and home help services. In honor of Dr. Lam Chik Suen's dedication to the district's elderly and his contributions to the Bradbury Wing's construction, the service was named "Dr. Lam Chik Suen Integrated Elderly Service." The centre officially opened on March 8, 1997, and is currently known as the "Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre".

# 2000年代

2000s

# 2010年代

2010s

## 2001

踏入千禧年代，本機構的服務也進入新紀元。隨著荃灣及葵青區的迅速發展，人口結構日趨複雜，機構透過試行各項嶄新的服務計劃，陸續開展針對新移民、長期病患者、受虐婦女等群體的特殊社群服務，以更有效地為區內居民提供適切服務。2001年，由華裔、巴基斯坦裔、尼泊爾裔和印度裔等不同種族員工組成的少數族裔服務部成立，也令機構成為最早開始提供少數族裔服務的機構之一。

As the new millennium progressed, the Organization's services entered a new era. With the swift development in Tsuen Wan and Kwai Tsing and an increasingly diverse population, the Organization introduced specialised community services for groups such as new immigrants, chronic patients, and abused women through innovative service pilots to meet local needs more effectively. The establishment of the Services for the Ethnic Minority Unit in 2001, staffed by individuals from diverse racial backgrounds including Chinese, Pakistani, Nepalese, and Indian, positioned the Organization as a pioneer in providing services for ethnic minorities.

## 2006

機構已開始針對新移民、少數族裔、長期病患者、受虐婦女等群體，開展特殊社群支援工作，並試行各項嶄新的服務計劃，以期更有效地為區內居民提供適切服務。

The Organization initiated support programmes for special communities, including new immigrants, ethnic minorities, individuals with chronic illnesses, and abused women. It also piloted innovative service plans to better cater to the needs of residents.

## 2010

2010年代初期，機構繼續擴大社會企業發展，先後於區內開展多個社會企業服務，包括融藝坊、建業坊、健樂坊、融藝工房及翻譯通等。

In the early 2010s, the Organization further expanded its social enterprise initiatives, introducing various services within the district such as the Arts House, Career Station, Health Online, Work Station, and Hong Kong TransLingual Services.

## 2017

於2017年4月開始由香港聖公會福利協會有限公司擁有。

The Organization has been wholly owned by Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited since April 2017.



## 2002

機構陸續在青衣和梨木樹開設綜合服務中心，並成為青衣邨社區會堂的代管機構，為區內小學生提供全方位的學生輔導服務。

機構正式成立了兩間綜合服務中心及一間餐飲業培訓中心，並與工商業社會服務部合併成為「就業發展綜合服務」，致力發展與時俱進的服務。其後，面對2003年「非典型肺炎」疫情及2008年金融海嘯對香港經濟造成的衝擊，本機構的就業服務也為市民提供了適時的援助。

The Organization established integrated service centres in Tsing Yi and Lei Muk Shue, and assumed the management of the Tsing Yi Estate Community Hall, providing comprehensive student counselling services to primary school students in the vicinity.

Two integrated service centres and a catering training centre were officially inaugurated and, together with the Business and Industrial Social Service Unit, formed the "Employment Development Integrated Service", focusing on adapting services to keep pace with changing times. In the face of challenges presented by the 2003 SARS outbreak and the 2008 financial crisis to Hong Kong's economy, the Organization's employment services delivered timely support to the public.

## 2008



機構於2008年在烏溪沙青年新村舉行職員退修會。  
The Organization's staff retreat held at Wu Kai Sha Youth Village in 2008.

## 2019

本機構在區內提供由社會福利署（下稱「社署」）資助的「在學前單位提供社工服務」先導計劃，以支援及協助正接受學前服務的兒童及家庭。

在2019冠狀病毒病肆虐期間，本機構全人仍然群策群力，迎難而上，服務質素精益求精，設計創新服務模式，開拓前瞻性計劃。

The Organization launched the pilot scheme "Pre-primary Institutions" funded by the Social Welfare Department ("SWD") within the district to support children and families engaged in pre-primary services.

During the 2019 COVID-19 crisis, the Organization collectively tackled challenges, continually enhancing service quality, introducing innovative service models, and creating forward-thinking plans.



## 2023

在2023年10月，位於葵涌總部服務大樓毗鄰開辦的賽馬會葵華健樂中心正式開幕，開拓結合「健康教育—健樂服務—地區支援」的一站式基層社區健康服務平台。

In October 2023, the Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre, adjacent to the Kwai Chung headquarters, was officially inaugurated, providing an integrated community health service platform that combines "Health education — Healthcare service — Local support".

同年11月，機構正式踏入五十周年，舉辦了一系列誌慶活動，與全港市民、同工及服務使用者共同慶祝機構發展歷程中的重要里程碑，並展望未來繼續攜手合作，服務社區。（五十周年誌慶活動詳情已列於本年報「金禧誌慶」部份）

In November, marking its 50<sup>th</sup> Anniversary, the Organization hosted a series of celebrations, sharing this milestone with the people, staff, and service users throughout Hong Kong, and looking ahead to ongoing collaboration and community service.

*(Details on the 50th Anniversary Celebration Activities are listed in the "Golden Jubilee Celebration" section of this Annual Report)*



主禮嘉賓孫玉齒局長與管理委員會委員在完成金禧誌慶啟動儀式後留影。  
A photograph of Mr. Sun Yuk-han, Chris, J.P., Secretary for Labour and Welfare Director with Management Committee members following the Golden Jubilee Launch Ceremony.



李國棟醫生(右六)、陳謳明大主教(左七)及龍家駒博士(左六)，以及機構管理委員會委員和專業顧問，與賽馬會葵華健樂中心開幕紀念牌匾合影。  
A photograph of Mr. Sun Yuk-han, Chris, J.P., Secretary for Labour and Welfare Director with Management Committee members following the Golden Jubilee Launch Ceremony.

## 2022

2022年11月起，本機構獲香港社會服務聯會（下稱「社聯」）委託，於葵涌業成街營運及推行「組合社會房屋計劃」「麥匯·業成」計劃，提供過渡性社會房屋單位，改善基層人士的居住環境。

From November 2022, the Organization, commissioned by the The Hong Kong Council of Social Service ("HKCSS"), started managing the "Modular Social Housing Project", "LMC Hub · Yip Shing" in Kwai Chung Yip Shing Street, offering transitional housing to improve the living conditions of grassroots communities.



「麥匯·業成」項目準備正式入伙。  
The "LMC Hub · Yip Shing" Project nearing readiness for occupancy.

# 年度重要數字

## Significant Figures

### 2023-2024



歷史  
History

50



受惠人數  
No. of Beneficiaries

41,375



服務點  
Service Locations

33

\*於2024-2025年度增至35個服務點  
Service locations increase to 35 in 2024-2025



服務人次  
Total Attendance of  
Beneficiaries

441,307



服務節數  
No. of  
Service Sessions

110,256



會員人數  
No. of Members

8,015



職員人數  
No. of Employees

730



總收入  
Total Income

HK\$ 278  
million



總支出  
Total Expenditure

HK\$ 284  
million

# 主席獻辭

## Chairman's Message



龍家駒博士

Dr Francis Lung Ka-kui

管理委員會主席

Chairman, Management Committee



耶和華一切所行的，無不公義，一切所做的，都有慈愛。耶和華臨近凡求告他的，臨近所有誠心求告他的人。敬畏他的，他必成就他們的心願，也必聽他們的呼求，拯救他們。（詩篇 145：17-19）

The LORD is righteous in all His ways and faithful in all He does. The LORD is near to all who call on Him, to all who call on Him in truth. He fulfils the desires of those who fear Him; He hears their cry and saves them. (Psalm 145:17-19)



香港聖公會麥理浩夫人中心（「本機構」）在2023年11月迎來五十周年。作為主席，能夠與大家一起見證和慶祝這個重要的里程碑，我感到無比榮幸。

半個世紀前，麥理浩夫人中心僅有三位同工，他們以「非以役人，乃役於人」的基督精神服務社區，為本機構奠定了堅實的基礎。此刻，我們已發展成為一間擁有35個服務點\*和近700名同工的中型機構，是區內主要的社會服務機構之一，取得過無數豐碩的服務成果。回顧歷史至今，我們秉持著耶和華慈愛的心與成就他人之精神，發展過不少先驅服務，為坊眾提供廣泛的支援。在金禧誌慶之時，我們不僅是肯定過去半世紀的努力，更要做好現在的每一步，展望未來創立新遠象。

我們深信以人為本的服務就需要以人為本的管治模式，所以十分重視協作的文化。本年度正值本機構《2023至2028年度五年策略規劃》的關鍵時期，通過積極實踐「僕人領導」精神，我們急社區所急，鼓勵創新，促進服務使用者的參與；我們加強機構品牌推廣，擴大籌款和資源拓展空間；我們並以「固本培元」為內部發展原則，加強人才栽培、資訊科技優化和資源運用，保持財務穩健狀態。

回望過去一年，宏觀經濟環境仍然疲弱，政府削減非政府機構的撥款，加上後疫情時期及移民潮

H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre ("Organization") had marked its 50<sup>th</sup> Anniversary in November 2023. As Chairman, I am honoured to have witnessed and celebrated this significant milestone with my colleagues here.

Half a century ago, The Organization was founded with only three staff. They served the community with the Christian motto "Not to be served, but to serve" and they have laid a solid foundation for our current developments. Today, we have expanded into a medium-sized organization in 35 service locations\* and with nearly 700 staff members, becoming one of the major social service providers in the district and receiving praises from our communities. Looking back, we have developed pioneering services and provided extensive support to the community through empowering people under the loving kindness guidance of God's teaching. During the Golden Jubilee celebration, we had not only acknowledged the dedication of staff over the past half-century, we also continue to strive for our best in every step of our way forward in building a better and brighter future for our community.

We firmly believe that people-oriented services require a people-oriented governing regime. Therefore, we highly value collaboration within our culture. This year is a pivotal year in our "Five-year Strategic Plan for 2023-2028". Through servant leadership service philosophy, we actively respond to the emerging community needs, encourage innovation, and promote user participation in our work. We also strengthen our brand promotion, expand our fundraising and resource development capacity efforts to underpin our sustainability. Moreover, on building organizational resilience, we continue to pursue our "consolidation, restoration and reinvigoration" targets by enhancing talent cultivation, optimising information technology, utilising resources appropriately and maintaining financial strength.

帶來的長遠挑戰，更令我深感維繫新同工與資深同工之間的協作關係，加強同工與機構的歸屬感的重要性。只有團結且熱誠的團隊，才能提供高質量的服務。因此，機構開始逐步投入資源於人才發展和接班人計劃；同時，社牧事工持續發展支援同工的理、情緒和靈性需求的服務。在本年度尾聲之時，雖然新入職同工的流失率還是嚴峻，但在填補職位空缺上總算穩定。我再次感受到上帝的眷顧，「敬畏他的，他必成就他們的心願，也必聽他們的呼求，拯救他們」，我期望機構同仁繼續上下齊心，勇闖難關，讓機構穩步發展，繼續實踐機構服務使命。

縱然我們面對上述的挑戰，感謝主，通過同工的努力，過去一年機構在服務上仍然創下佳績，相關細節請閱《總幹事報告》，我不在此贅述。總括而言，在確保機構的可持續發展的前提下，我們靈活推動各項服務發展和行政優化項目，鼓勵同工分享共同價值，齊心邁向同一發展目標：我們主動根據社會變遷制定服務策略，積極擴展服務範圍，鼓勵不同年齡、不同種族、不同階層的人士互助互動，為社區重新注入活力，為香港建設和諧共融的社會出一分力。

在邁向下一個五十年的時刻，我期待與麥理浩的好同工繼續同行，加上社會各界的鼎力支持下，包括香港政府、慈善基金、商界、醫療界、教育界、友好機構、社區夥伴、義工與街坊朋友。我們將繼續一同服務社群，創造更美好的未來。

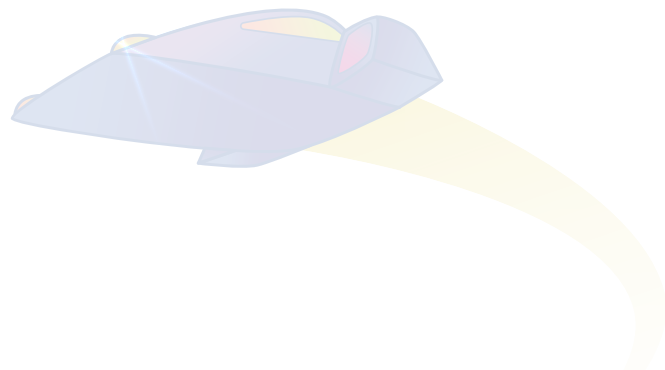
再次祝賀香港聖公會麥理浩夫人中心五十周年。我讚頌全能的上帝為香港聖公會麥理浩夫人中心的所有安排——願一切榮耀歸上主，阿們！

Over the past year, the macroeconomic environment stayed weak, with government funding cuts to non-governmental organizations, compounded by long-term challenges from the post-pandemic era and on-going emigration trends, it is important to maintain staff stability through closer collaboration between new and senior staff and enhance building their sense of belonging to the organization. A united team with shared passion is essential for delivering high-quality services. Therefore, the Organization has gradually invested in talent development and succession planning. Simultaneously, the Social Service Chaplaincy continues to support the psychological, emotional, and spiritual needs of our staff. Although the turnover rate of new staff remains challenging, we have managed to stabilise the filling of vacancies. I am reminded of the Lord's grace: "He will fulfil the desire of those who fear Him; He will also hear their cry and will save them." I hope our staff continue to work as one overcoming challenges in front of us, and steadily advancing forward in fulfilling our mission.

Despite these challenges, I praise the Lord for the service achievements our staff proudly made this year. Please refer to the "Director's Report" in this Annual Report for details. In summary, while ensuring the sustainable development of LMC, we have actively pursued various service development and administrative optimization initiatives. We stimulated staff to share common values and work with a unified development goal. Those include proactively formulating service strategies, expanding service scope in response to social changes, and fostering mutual interaction among people of different ages, races, and backgrounds. These contributed to revitalizing the community into a harmonious and inclusive society in Hong Kong.

As we move towards to the next fifty years, I look forward to continuing this journey with our dedicated staff. With staunch support from all sectors of the society, including the Hong Kong Government, charitable foundations, business, medical and educational sectors, partner organisations, community partners, volunteers, and the neighbourhood, we shall continue to serve the community and create a better future together.

Congratulations once again to the H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre on its 50<sup>th</sup> Anniversary. I praise our Almighty God for all His provisions and amazing works — To God be the glory, Amen!



\* 於2024年中增至35個服務點

\* Increased to 35 service locations by mid-2024.

# 總幹事報告

## Director's Report



吳煜明先生

Mr Benson Ng Yuk-ming

總幹事  
Director

五十年來，香港聖公會麥理浩夫人中心（下稱「機構」）秉持著「非以役人，乃役於人」的基督精神，為不同年齡、種族和社會背景的社群提供多元化的專業社會服務。隨著社會發展，機構始終堅定不移地支持基層社群，積極回應他們不斷轉變的需求，始終不渝。過去半世紀辛勤經營，成就機構的卓越服務發展；連串五十周年誌慶活動，見證歷代同工的努力成果。

2023年11月25日，機構於香港聖公會諸聖聖堂舉行「五十周年感恩聖餐崇拜」，蒙香港聖公會教省主教長陳謳明大主教親臨主禮及講道；隨後在聖公會諸聖中學舉行「第五十周年會暨金禧誌慶啟動禮」，邀得勞工及福利局局長孫玉菡先生，J.P.蒞臨主禮。當日超過220位包括基金會代表、企業夥伴、合作機構、資深義工、教會代表等嘉賓出席，與機構同寅共同見證這歷史性時刻。

機構在舉行一系列的五十周年誌慶活動同時，在過去一年亦積極因應社會發展而推展各項服務。今年機構成功申辦社會福利署的服務恆常化後的葵青區學前單位社工服務。「愛·孩子—學前單位社工服務（葵青）」的九名社工將於2024年8月起為葵青區十六間學前單位的學童、家長和老師提供支援服務。

因應香港人口結構變遷及長者服務需求增加，機構今年亦展過策略性組織重組。自2024年4月1日起，原有的「長者綜合服務」將重組為「長者社區支援綜合服務」及「長者社區照顧綜合服務」兩個專責部門。此重組建立了全面的服務框架，涵蓋整全的年長人士豐盛頤年、身心認知健康綜合護理、家居生活支援，以及居家照顧和復康服務。我們展望這兩個綜合服務能無縫配合，提供可持續的家居及社區為本長者服務，同時開創新介入模式項目，以前瞻性思維建立跨代共融的長者友善社區。

在香港賽馬會慈善信託基金的全力支持下，機構

For five decades, H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre ("Organization") has steadfastly upheld the Christian motto "Not to be served, but to serve", delivering comprehensive professional social services across age groups, ethnicities, and socioeconomic backgrounds. Through societal development, the Organization has maintained unwavering support for grassroots communities, addressing evolving needs with dedication. This half-century milestone exemplifies our service excellence, culminating in the momentous celebration of our 50th Anniversary.

On 25 November 2023, the Organization commemorated this milestone with a Thanksgiving Eucharist at Hong Kong Sheng Kung Hui All Saints' Cathedral, presided over by the Most Revd Andrew Chan Au-ming. The subsequent 50th Annual Meeting and Golden Jubilee Launch at S.K.H. All Saints' Middle School was graced by Mr Chris Sun Yuk-han, J.P., Secretary for Labour and Welfare. The occasion drew over 220 distinguished guests, comprising foundation representatives, corporate partners, affiliated organizations, senior volunteers, church delegates, and Organization personnel, marking this historic achievement.

While organizing a series of 50<sup>th</sup> Anniversary celebration activities, the Organization has also actively developed various services in response to social developments over the past year. In this year, the Organization has been awarded to operate the Social Work Service for Pre-primary Institutions in Kwai Tsing District, following the Social Welfare Department's service regularization. The "Kids in Love — Social Work Service for Pre-primary Institutions (Kwai Tsing)" program, staffed by nine social workers, will extend support to students, parents and teachers from 16 pre-primary institutions in Kwai Tsing, commencing operations in August 2024.

In response to evolving demographic patterns and heightened demand for elderly care services, the Organization has undertaken a strategic organizational realignment. Effective 1 April 2024, the existing "Integrated Services for Elderly" will transition into two specialized divisions: the "Integrated Community Support Services for the Elderly" and the "Integrated Community Care Services for the Elderly". This restructuring facilitates a comprehensive service framework encompassing holistic wellness development, integrated physical-mental-cognitive healthcare, domiciliary support, and home-based caring and rehabilitation services. We envision seamless collaboration between these two divisions, delivering sustainable home and community-based elderly services while pioneering innovative program models with forward-thinking



於2023年3月推出賽馬會護老導航照顧者支援計劃。該計劃的旗艦中心——賽馬會照顧者中心（葵芳）將於2024年4月投入服務。這個為期五年的綜合計劃旨在通過義工協助活動和長者暫託等照顧者支援系統，為照顧者提供喘息空間，同時提升社區對照顧者需要的關注。

機構積極配合政府倡議以改善社會，包括推廣基層醫療、整合醫社服務，以及加強社區參與。其他重點領域包括配合僱員再培訓局的課程檢討與優化，以及加強少數族裔家庭支援，包括為非華語學童提供從幼稚園到小學階段的中文學習支援。

機構持續在基層階層社群中培養互助文化。在擇善基金會和思源基金會的支持下，「煥居計劃」已進入第二階段，「煥居生活館」在新址擴展服務，促進劏房居民的參與度，並推行一站式家居維修和搬遷支援服務。除了為劏房居民提供社區支援外，我們協助市民積極參與改善不適切居所相關政策倡議，就規管劣質劏房並長遠解決基層市民的房屋需要挑戰出謀獻策。

多年來，機構一直堅定不移地推進基層醫療服務，同時促進醫療、社會服務、教育和企業界別的跨界別合作。在香港賽馬會慈善信託基金和華懋集團的慷慨支持下，賽馬會葵華健康中心（下稱「中心」）於2021年1月疫情肆虐期間逐步投入服務，建立一個促進社區健康的協作平台，提供全面的跨專業醫療服務。隨著疫情緩和，中心於2023年10月6日舉行開幕典禮，並由安老事務委員會主席兼香港聖公會福利協會董事會及執行委員會主席李國棟醫生太平紳士親臨主禮，香港聖公會教省主教長陳誦明大主教祝福。這個重要場合吸引了包括香港賽馬會慈善信託基金和華懋集團代表、荃灣及葵青區議會議員、學術機構代表、醫療夥伴、義工和服務使用者等各界嘉賓出席，見證中心的大日子。

正如主席龍家駒博士在《主席獻辭》所述，儘管機構過去一年面臨經濟下行和政府撥款削減的重重挑戰，機構通過員工的專注投入和各界持份者的鼎力支持，我們堅守著提供卓越服務質素的服務承諾。政府部門、慈善基金、企業夥伴、學術機構、醫療專業人士、社會服務界非政府組織和社區持份者的持續支援，為攜手共建和諧共融社會的努力起著重要作用。

我們深信，只要秉持共同的服務使命與價值觀，與服務對象及社會各界持份者緊密協作，我們定必能實現建立關愛社區的願景。

approaches to cultivate an age-friendly community that promotes intergenerational harmony.

With the generous support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Organization launched the Jockey Club Carer Space Project in March 2023. The Project's flagship centre, Jockey Club Carer Space (Kwai Fong), will inaugurate its services in April 2024. This comprehensive five-year initiative aims to strengthen carer support systems through volunteer-assisted programs and respite services, while simultaneously raising community awareness of carers' needs.

The Organization maintains active alignment with government initiatives for societal betterment, encompassing primary healthcare promotion, medical-social service integration, and community engagement enhancement. Additional focus areas include Employees Retraining Board programme review and evolution, ethnic minority support enhancement including Chinese language acquisition assistance for non-Chinese speaking kids from kindergarten to primary school learning stages.

The Organization persistently fosters a culture of mutual support within grassroots communities. Backed by the ZeShan Foundation and Si Yuan Foundations, the CommonLab Project has advanced into its second phase, delivering comprehensive support to residents facing housing instability through integrated services, including home repairs and relocation assistance. Beyond implementing these direct community support programmes for subdivided unit residents, we actively engage in policy advocacy and provide strategic input for regulatory improvements to address the systemic challenges of substandard housing.

Over the years, the Organization has maintained a steadfast commitment to advancing primary healthcare services while fostering cross-sector collaboration among medical, social service, educational, and corporate entities. Through the generous support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and ChinaChem Group, the Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre ("Centre") launched its operations in January 2021 amid the pandemic, establishing an integrated platform for community health promotion with comprehensive multidisciplinary healthcare services. Following the pandemic's subsidence, the Centre celebrated its official opening in 6 October 2023. Dr Donald Kwok-Tung Li, S.B.S., J.P., Chairman of both the Elderly Commission and the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council's Board of Directors and Executive Committee, presided over the ceremony, with the Most Revd Andrew Chan Au-ming offering his blessing. This landmark occasion drew distinguished attendees including representatives from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and ChinaChem Group, Tsuen Wan and Kwai Tsing District Council Members, academic institution delegates, healthcare partners, volunteers, and service beneficiaries.

As noted by Chairman Dr Lung Ka-kui in his Chairman Message, despite economic challenges and funding constraints, the Organization maintains service excellence through staff dedication and stakeholder collaboration. The continued support from governmental departments, charitable foundations, corporate partners, academic institutions, healthcare professionals, NGOs in social service sector, and community stakeholders has been instrumental in advancing our mission of fostering an inclusive society.

The Organization remains committed to its foundational mission and values, strengthening stakeholder relationships to realize our vision of a compassionate community.

# 機構架構圖

## Organization Chart

### 管理委員會

#### Management Committee

財務小組  
Finance Sub-committee  
人事小組  
Personnel Sub-committee  
社區健康促進委員會  
Community Health Promotion Sub-committee  
程序計劃小組  
Programme Sub-committee  
社牧事工促進委員會  
Social Services Chaplaincy Committee  
物業管理及發展小組  
Property Management and Development Sub-committee  
幼稚園校董會  
Management Committee of Kindergartens

### 總幹事 Director

#### 總幹事辦公室 Director Office

企業傳訊  
Corporate Communications  
社牧事工  
Social Services Chaplaincy

#### 行政部 Administrative Unit

行政支援組 Administration Support

- 運作支援隊  
Operation Support Team
- 發展及物管隊  
Development & Property Management Team
- 優質管理隊  
Quality Management Team
- 資訊科技隊  
Information Technology Team

財務組 Finance  
人力資源組 Human Resources

#### 照顧及教育綜合服務 Integrated Care and Education Service

趣智成長樂園  
Joyful Children World  
幼稚園幼兒園  
Kindergarten Day Nursery  
(石蔭) 幼稚園幼兒園  
(Shek Yam) Kindergarten Day Nursery  
學童課餘託管服務部  
After School Care Project  
學前單位社工服務  
Social Work Service for Pre-primary Institutions

#### 家庭及社區綜合服務 Integrated Family and Community Service

社區綜合服務中心  
Integrated Community Service Centre  
• 團體及社區工作部  
Group and Community Work Unit  
• 少數族裔服務部  
Services for Ethnic Minorities Unit  
• 全人發展服務部  
Comprehensive Development Service Unit  
家庭活動及資源中心  
Family Activity & Resource Centre  
青衣邨社區會堂  
Tsing Yi Estate Community Hall  
鄰舍層面社區發展部  
Neighbourhood Level Community Development Project

#### 就業發展綜合服務 Integrated Career Development Service

工商業社會服務部  
Industrial and Commercial Social Service Unit  
梨木樹綜合服務中心  
Lei Muk Shue Integrated Service Centre  
青衣綜合服務中心  
Tsing Yi Integrated Service Centre

#### 長者綜合服務 Integrated Services for the Elderly

林植宣博士老人綜合服務中心  
Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre  
長期護理綜合服務部  
Integrated Long Term Care Services Unit  
張慶華慈善基金長亨復康中心  
Cheung Hing Wah Charitable Foundation  
Cheung Hang Rehabilitation Centre

#### 社區健康綜合服務 Integrated Community Health Service

普健綜合服務中心  
Community Health Integrated Services Centre  
社區健康促進服務部  
Community Health Promotion Unit  
賽馬會葵華健樂中心  
Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre



# 管理委員會

## Management Committee



龍家駒博士  
Dr Francis Lung Ka-kui

主席  
Chairman



劉洗靜儀女士  
Mrs Patricia Lau

副主席  
Vice-chairman



梁祖彬教授, BBS, MH, JP  
Prof Joe Leung Cho-bun, BBS, MH, JP

義務秘書  
Honorary Secretary



陳玉琮女士  
Ms Linda Chan Yuk-king

義務司庫  
Honorary Treasurer



周偉文牧師  
The Revd Joseph Chow Wai-man

委員  
Member



劉子睿牧師  
The Revd Lau Tze-yui

委員  
Member



胡偉豪牧師  
The Revd William Wu Wai-ho

委員  
Member



陳加恩校長 (自2023年4月1日起)  
Mr. Chan Ka Yun (As from 1 April 2023)

委員  
Member



莫裕生先生  
Mr Wilson Mok Yu-sang

當然委員  
Ex-officio Member



文孔義先生  
Mr Joseph Man Hung-yee

當然委員  
Ex-officio Member



周美恬女士  
Ms Chow Mee-tim

當然委員  
Ex-officio Member



吳煜明先生 (總幹事)  
Mr Benson Ng Yuk-ming (Director)

當然委員  
Ex-officio Member

# 管理委員會附屬委員會

## Sub-committees

### 財務小組

Finance Sub-committee

**召集人** 陳玉琮女士  
**Convenor** Ms Linda Chan Yuk-king

**委員** 龍家駒博士  
**Member** Dr Francis Lung Ka-kui  
梁祖彬教授, BBS, MH, JP  
Prof Joe Leung Cho-bun, BBS, MH, JP  
劉洗靜儀女士  
Mrs Patricia Lau  
周偉文牧師  
The Revd Joseph Chow Wai-man  
胡偉豪牧師  
The Revd William Wu Wai-ho

**增選委員** 莊偉文先生  
**Co-opted Member** Mr Raymond Chong Wai-man

**當然委員** 吳煜明先生  
**Ex-officio Member** Mr Benson Ng Yuk-ming

### 人事小組

Personnel Sub-committee

**召集人** 龍家駒博士  
**Convenor** Dr Francis Lung Ka-kui

**委員** 梁祖彬教授, BBS, MH, JP  
**Member** Prof Joe Leung Cho-bun, BBS, MH, JP  
陳玉琮女士  
Ms Linda Chan Yuk-king  
劉洗靜儀女士  
Mrs Patricia Lau  
周偉文牧師  
The Revd Joseph Chow Wai-man  
胡偉豪牧師  
The Revd William Wu Wai-ho

**增選委員** 馬嬋玉女士  
**Co-opted Member** Ms Jo Ma Sim Yuk

**當然委員** 吳煜明先生  
**Ex-officio Member** Mr Benson Ng Yuk-ming

### 社區健康促進委員會

Community Health Promotion Sub-committee

**召集人** 龍家駒博士  
**Convenor** (自2023年4月1日起至2024年3月31日止)  
Dr Francis Lung Ka-kui  
(As from 1 April 2023 and until 31 March 2024)

**委員** 周偉文牧師  
**Member** The Revd Joseph Chow Wai-man  
劉子睿牧師  
The Revd Lau Tze-yui  
胡偉豪牧師  
The Revd William Wu Wai-ho

**當然委員** 吳煜明先生  
**Ex-officio Member** Mr Benson Ng Yuk-ming

**專業顧問** 黃譚智媛教授, JP  
**Advisor** (自2023年4月1日起至2024年3月31日止)  
Prof Vivian Taam Wong, JP  
(As from 1 April 2023 and until 31 March 2024)

### 程序計劃小組

Programme Sub-committee

**召集人** 梁祖彬教授, BBS, MH, JP  
**Convenor** Prof Joe Leung Cho-bun, BBS, MH, JP

**委員** 周偉文牧師  
**Member** The Revd Joseph Chow Wai-man  
劉子睿牧師  
The Revd Lau Tze-yui  
文孔義先生  
Mr Joseph Man Hung-yee

**當然委員** 吳煜明先生  
**Ex-officio Member** Mr Benson Ng Yuk-ming



## 社牧事工促進委員會

Social Services  
Chaplaincy Committee

**召集人** 周偉文牧師  
Convenor The Revd Joseph Chow Wai-man

**委員** 龍家駒博士  
Member Dr Francis Lung Ka-kui  
劉子睿牧師  
The Revd Lau Tze-yui  
胡偉豪牧師  
The Revd William Wu Wai-ho

**當然委員** 吳煜明先生  
Ex-officio Member Mr Benson Ng Yuk-ming

## 物業管理及發展小組

Property Management and  
Development Sub-committee

**召集人** 龍家駒博士  
Convenor (自2023年4月1日起至2024年3月31日止)  
Dr Francis Lung Ka-kui  
(As from 1 April 2023 and until 31 March 2024)

**增選委員** 何穎儀女士  
Co-opted Members Ms Joyce Ho Wing-yi

關學賢女士  
Ms Cynthia Kwan Hok-yin

**當然委員** 吳煜明先生  
Ex-officio Member Mr Benson Ng Yuk-ming

**專業顧問** 林 昭先生  
Advisor (自2023年4月1日起至2024年3月31日止)  
Mr Benjamin Lam Huen  
(As from 1 April 2023 and until 31 March 2024)

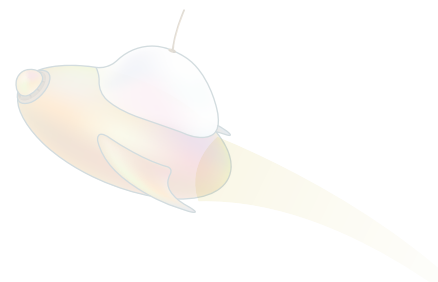
## 幼稚園校董會

Management Committee of Kindergartens

**主席兼校監** 關恆生先生  
Chairman and School Supervisor Mr Alexander Kwan Hang-sang

**校董** 劉子睿牧師  
School Managers The Revd Lau Tze-yui  
羅梁維婉女士  
Mrs Sandy Law Leung Wai-yuen  
陳加恩校長  
Mr Chan Ka Yun  
吳煜明先生  
Mr Benson Ng Yuk-ming

**當然委員** 張碧琮女士  
Ex-officio Member Ms Cheung Pik-king  
黃小燕校長  
Ms Wong Siu Yin  
鍾敏芝校長  
Ms Chung Man-chi  
謝玉鳳女士 (香港聖公會福利協會代表)  
Ms Tse Yuk-fung  
(Representative of the Hong Kong  
Sheng Kung Hui Welfare Council)



# 新動態

New Flashes



### 城鄉遊蹤活動 為邁向五十周年打響頭炮

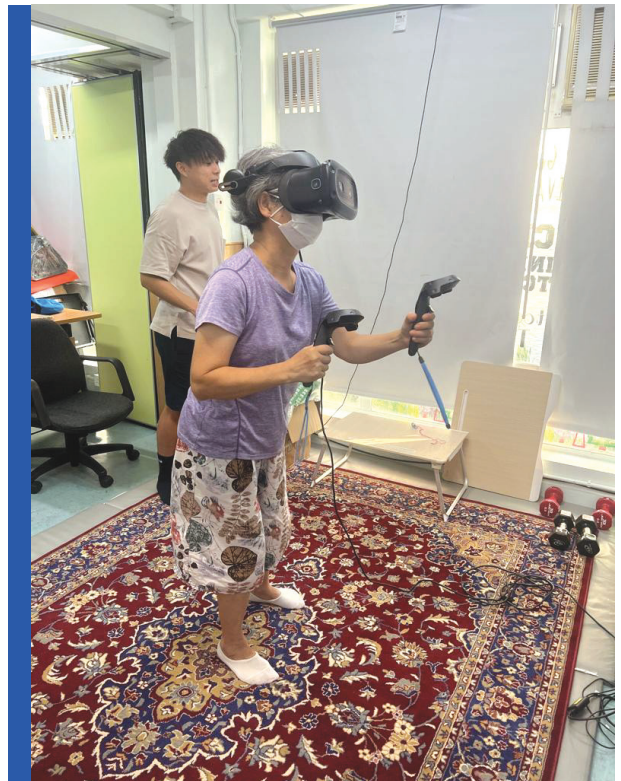
The Country-side Adventure Event marked the beginning of the 50<sup>th</sup> Anniversary Celebrations

為迎接五十周年誌慶，本機構於 2023 年 7 月至 10 月期間舉辦「緊『麥』同行@荃葵青打卡遊蹤」活動。活動設有運動、手工、問答、攝影等六大類別的任務，期望讓不同年齡人士皆能參與同樂，共賀機構五十周年。參加者需走訪機構遍佈荃灣、葵涌和青衣區各個服務單位，藉此深入了解機構五十年來在社區提供的多元化服務。為鼓勵更多市民參與，機構更準備了豐富的獎品，參加者完成指定任務後，可換領精美獎品。

To commemorate the 50<sup>th</sup> Anniversary, the Organization hosted the “Be Our Companion — Photo Shooting & Local Tour @ Tsuen Kwai Tsing” from July to October 2023. This event featured activities across six categories, including sports, crafts, quizzes, and photography, encouraging participation from all age groups to celebrate this significant milestone. Participants were invited to explore the various service locations across Tsuen Wan, Kwai Chung, and Tsing Yi, gaining insight into the diverse community services offered over the past five decades. To enhance engagement, the Organization prepared an array of prizes, allowing participants to redeem delicate rewards upon completing certain tasks.



家庭活動及資源中心設「服務開心樂遊蹤」問答遊戲攤位，參加者從中認識中心的服務及設施。  
The Family Activity and Resource Centre featured a quiz booth, educating participants about the centre's services and facilities.



少數族裔服務部的Tree Centre舉辦「VR Sports」體驗活動，讓參加者從先進的虛擬實境裝置中一嘗「虛擬閃避球」、「虛擬板球」等運動趣味，由此認識少數族裔喜歡的運動，認識少數族裔的生活文化。  
The Tree Centre of Services for Ethnic Minorities Unit offered a “VR Sports” experience, where participants could enjoy sports such as “Virtual Dodgeball” and “Virtual Cricket” using advanced VR technology, fostering an appreciation for sports enjoyed by ethnic minorities and an understanding of their cultural practices.



賽馬會葵華健康中心舉辦「營養師講座」，讓參加者了解如何「食」得健康，以及認識營養師對培養個人飲食習慣的重要性。  
At the Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre, a nutritionist seminar was held to educate participants on healthy eating and the pivotal role nutritionists play in developing healthy eating habits.

# 五十周年感恩聖餐崇拜、第五十屆年會暨金禧誌慶啟動禮

## The Thanksgiving Eucharist of the 50<sup>th</sup> Anniversary and the 50<sup>th</sup> Annual Meeting cum Golden Jubilee Celebration Launching Ceremony

本機構於 2023 年 11 月 25 日（星期六），假香港聖公會諸聖座堂舉行五十周年感恩聖餐崇拜。由香港聖公會教省主教長陳譚明大主教主禮及講道，胡偉豪牧師擔任主教侍從；范晉豪座堂主任牧師、周偉文牧師、劉子睿牧師為聖餐襄禮，帶領會眾為機構五十年來的服務獻上讚美及感恩。

The Organization marked the 50<sup>th</sup> Anniversary with a Thanksgiving Eucharist at Hong Kong Sheng Kung Hui All Saints' Cathedral on November 25, 2023. The service was officiated and preached by the Most Revd Chan Au-ming Andrew, with The Revd Wu Wai Ho, William assisting. The Very Revd Fan, Chun Ho Samson Jeremiah, The Revd Chow Wai Man, Joseph, and The Revd Lau Tze Yui helped conduct the Holy Communion, leading attendees in offering praise and gratitude for the Organization's half-century of service.



五十周年感恩聖餐崇拜 - 陳譚明大主教、聖品、侍從團、詩班及本機構管理委員會委員等合照

Group photo at the 50<sup>th</sup> Anniversary Thanksgiving Eucharist Service featuring the Most Revd Chan Au-ming, Andrew, clergy, attendants, choir, and the Organization's Management Committee members.



五十周年感恩聖餐崇拜大合照  
Group photo from the 50<sup>th</sup> Anniversary Thanksgiving Eucharist.

莊嚴的崇拜完滿結束後，本機構隨即假聖公會諸聖中學為賓客舉行簡單輕鬆的茶會，讓眾嘉賓共享情誼。大會更設置大型佈景板供賓客簽名及拍照留念。下午五時至六時，本機構假聖公會諸聖中學活動室舉行第五十屆年會暨金禧誌慶啟動禮（下稱「啟動禮」），並榮幸邀得勞工及福利局局長孫玉菡先生，J.P. 蒞臨擔任主禮嘉賓。孫局長致辭時表示，期望本機構繼續於區內推動精準扶貧、支援少數族裔，以及投放資源於長者照顧服務。管理委員會主席龍家駒博士致歡迎辭時則提及，本機構憑藉優良的傳統、前瞻的思維及敢為的精神，在許多社會服務項目上都成為業界先驅。

Following the service, a casual tea reception was held at All Saints' Middle School, where guests shared camaraderie. A large backdrop was available for guests to sign and take photos. From 5:00 p.m. to 6:00 p.m., the Organization conducted the 50<sup>th</sup> Annual Meeting and Golden Jubilee Launching Ceremony at the school's activity room, with Mr Sun Yuk-han, Chris, J.P., Secretary for Labour and Welfare, as the guest of honor. Mr. Sun expressed hopes for the Organization to continue efforts in targeted poverty alleviation, supporting ethnic minorities, and investing in elderly care services. Dr Francis Lung Ka-kui, Chairman of the Management Committee, highlighted the Organization's pioneering role in social service projects due to its strong tradition, visionary approach, and bold spirit.

同場舉行的金禧誌慶啟動禮，由在場所有參加者共同參與，見證機構正式踏入五十周年的重要時刻。啟動儀式後，蘇以葆主教和管理委員會委員頒發長期服務獎予近六十位服務機構多年的員工及管理委員會成員，感謝他們對機構的忠誠貢獻。

兩項盛事共逾 220 位嘉賓應邀出席，包括來自基金會、商界、友好團體、合作夥伴、資深義工、教友的代表，以及機構管理委員會成員與同工，場面盛大。

The Golden Jubilee Celebration Launching Ceremony also included all participants, marking the Organization entering this significant moment of its 50<sup>th</sup> Anniversary. Post-ceremony, The Right Reverend Thomas Soo Yee-Po and committee members presented long service awards to nearly sixty longstanding employees and committee members, acknowledging their dedicated service.

The events drew over 220 guests, including representatives from foundations, businesses, allied groups, partners, senior volunteers, church members, and the Organization's Management Committee members and staff, making it a significant reunion.

主要嘉賓合照，包括勞工及福利局局長孫玉菡先生，J.P.（左六）、香港聖公會西九龍教區榮休主教蘇以葆主教（左四）、本機構管理委員會主席龍家駒博士（左五）、副主席劉洗靜儀女士（右五）、義務司庫陳玉琮女士（右六）、聖品及本機構管理委員會委員等。

Main guest group photo, including Mr Sun Yuk-han, Chris, J.P., Secretary for Labour and Welfare (sixth from left), The Right Reverend Thomas Soo Yee-Po (fourth from left), Dr Francis Lung Ka-kui, Chairman (fifth from left), Mrs Patricia Lau, Vice-Chairperson (fifth from right), Ms Linda Chan Yuk-king, Honorary Treasurer (sixth from right), clergy, and Management Committee members.



孫玉菡局長擔任本機構第五十屆年會暨金禧誌慶啟動禮的主禮嘉賓。  
Mr Sun Yuk-han officiate at the 50<sup>th</sup> Annual Meeting and Golden Jubilee Launching Ceremony

孫玉菡局長（左四）、龍家駒博士（左三）、一眾管理委員會委員與台下嘉賓及參加者準備金禧誌慶啟動儀式，一起迎接本機構踏入五十周年的重要時刻。

Mr Sun Yuk-han (fourth from left), Dr Francis Lung Ka-kui (third from left), and Management Committee members with guests and participants at the Golden Jubilee Celebration Launching Ceremony, celebrating the Organization's 50<sup>th</sup> Anniversary.



第五十屆年會暨金禧誌慶啟動禮大合照  
Group photo from the 50<sup>th</sup> Annual Meeting and Golden Jubilee Celebration Launching Ceremony.

# 「有愛·有機遇」— 全港賣旗日2024

## “Where there is Love, there is Opportunity” - Territory-wide Flag Day 2024

本機構獲社會福利署批准，於2024年3月16日（星期六）上午七時正至下午十二時三十分舉行全港賣旗籌款活動，所得款項將用作推展基層醫療及保健服務、中西醫療及復康護理資助計劃，以及社會多元文化共融和弱勢社群支援項目。

賣旗日旗紙設計以本機構各年齡層及不同種族的服務對象為主題，並配以引人共鳴、貼近生活和令人會心一笑的標語，期望藉此讓大眾了解機構由幼兒教育、就業服務、少數族裔、長者以至社區健康的多元化服務。此外，為配合賣旗日活動，機構亦推出旗紙紀念套裝，內含旗紙及特別設計的名信片，呼籲社會各界人士集結關愛的力量，讓受助者在愛中同行，把逆境轉化成機遇。

The Organization received approval from the Social Welfare Department to conduct a Territory-wide Flag Day on March 16, 2024 (Saturday), from 7:00 a.m. to 12:30 p.m. The funds raised will support primary healthcare and education services; medical and Chinese medicine, rehabilitation, and healthcare subsidy schemes; and social inclusion and support programs for ethnic minorities and deprived groups.

The flag is designed around the Organization's service recipients from various age groups and ethnic backgrounds, paired with slogans that are engaging, relatable, and heart-warming. This initiative aims to raise public awareness about the Organization's wide-ranging services, from early childhood education, employment service, ethnic minorities, the elderly, and community health. Additionally, to complement the flag day, the Organization released a commemorative flag set that includes the flag paper and specially designed postcards, encouraging all sectors to unite in love, helping beneficiaries to overcome challenges and transform hardships into opportunities.



旗紙紀念套裝正面  
Front of the Commemorative Flag Set.



旗紙紀念套裝背面  
Back of the Commemorative Flag Set.

是次賣旗日成功招募超過 5,160 名義工，包括來自全港77間中小學、幼稚園、社會服務機構、商業機構和教會團體的義工，以及來自各區的個人和家庭義工、機構服務使用者、機構員工及其親友（詳細名單列於本年報「鳴謝」部份）。承蒙義工們的努力及熱心市民的踴躍支持，活動成功籌得逾港幣 115 萬元善款。

The Flag Day successfully recruited over 5,160 volunteers, including those from 77 schools, kindergartens, social service agencies, businesses, and church groups across Hong Kong, as well as individual and family volunteers from various districts, service users, staff, and their relatives and friends (*The detailed list is included in the "Acknowledgments" section of this Annual Report*). Thanks to the dedication of volunteers and the generous support of the public, the event raised over HKD \$1.15 million.



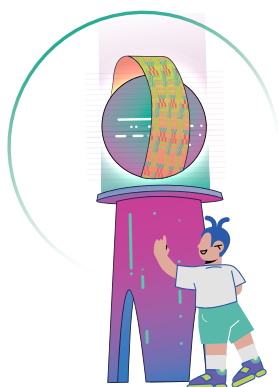
本機構管理委員會主席龍家駒博士及總幹事吳燈明先生為賣旗義工打氣，並走訪多區與義工一同向街坊勸捐。

Dr. Francis Lung Ka-kui, Chairman of the Management Committee, and Mr. Benson Ng, Director, encouraged flag-selling volunteers and visited multiple neighbourhoods to encourage donations alongside the volunteers, toured various districts to encourage community donations. The Family Activity and Resource Centre featured a quiz booth, educating participants about the centre's services and facilities.



義工們積極地參與賣旗活動，發揮服務社群精神。

The volunteers actively participated in the flag-selling event, embodying the spirit of community service.



## 緊麥同行 服侍社群 — 《五十周年誌慶特刊》

“Together with Wheat, Serving the Community” - 50th Anniversary Commemorative Special Edition

為慶祝成立五十周年這個重要里程碑，機構除了舉辦一系列誌慶活動外，亦加強了對外推廣。

機構製作了《五十周年誌慶特刊》，收錄管理層、合作夥伴、員工及服務對象的真摯感言，細數機構半世紀以來的點滴，展現五十年的發展歷程，並凝聚各方對機構的祝福與期許，為未來發展注入強心針。

To celebrate this important milestone of its 50th Anniversary, the Organization not only held a series of commemorative events but also strengthened its external promotion.

The Organization released a “50<sup>th</sup> Anniversary Commemorative Special Edition” featuring sincere messages from management, partners, staff, and service users, reflecting on the Organization’s journey over the past fifty years. This publication captures the development history and gathers well-wishes and aspirations from various parties to inspire future growth.



五十周年誌慶特刊電子刊  
50th Anniversary Commemorative Special Edition e-book



## 全新機構網頁

### New Website

為配合時代發展，機構亦推出了全新網頁。透過精心設計的網頁，機構向公眾展示其核心理念、服務宗旨和服務成果，此舉不僅有助提升機構的專業形象，更能讓更多有需要的人士了解機構的服務及未來發展方向。

Aligned with modern advancements, the Organization launched a new website. The thoughtfully crafted website showcases the Organization's core values, service goals, and achievement, enhancing the professional image and enabling more individuals in need to learn about our services.



## 「小麥」吉祥物誕生

### Debut of Mascot "Mac"

為迎接金禧誌慶，機構推出了全新吉祥物「小麥」，其衣服顏色代表著不同的服務類型，務求讓更多居民認識機構的服務。

In celebration of the Golden Jubilee, the Organization introduced a new mascot, "Mac", whose outfit colors represent various service types, aiming to increase public awareness of the Organization's services.



照顧及教育綜合服務



家庭及社區綜合服務



就業發展綜合服務



長者綜合服務



社區健康綜合服務

展望未來，機構將秉持一貫的服務精神，致力開拓嶄新服務，以專業的態度和創新的思維，為社會大眾提供優質、多元化的服務，造福社群。機構深信，只有不斷求進、與時並進，方能在瞬息萬變的社會中穩步向前，開創更璀璨的未來。

Looking forward, the Organization is dedicated to maintaining its service ethos, striving to innovate and offer new services with professionalism and creativity, delivering high-quality, diverse services to benefit the community. The Organization believes that continuous improvement and adaptation are key to advancing steadily in an ever-changing society and creating a brighter future.

# 新服務地點

## New Services Locations

服務類型	名稱	對象	贊助	地址
扶貧項目	「時分區區通」計劃 — 社區互惠銀行	葵青區基層 家庭及人士	香港交易所 慈善基金	新界葵涌葵星中心 商場下層52號舖
社區支援	煥居生活館	葵青區不適切 住所居民	擇善基金會及 思源基金會	新界葵涌大隴街23-25號 銀行大廈地下47號地舖
長者與護老者 支援	賽馬會照顧者 中心 (葵芳)	荃葵青區長者 及其護老者	香港賽馬會 慈善信託基金 (下稱「賽馬會」)	葵芳新都會廣場第一座 21樓2115-2116室

Service Nature	Name	Target Beneficiary	Sponsor	Address
Poverty Alleviation	“Time Exchange” Project — People’s Talents Bank	Grassroots families and individuals in Kwai Tsing District	HKEX Foundation	Shop 52, Kwai Sing Centre, Kwai Chung Section, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories.
Community Support	CommonLab Project 2.0	Inadequate housing residents in Kwai Tsing District	ZeShan Foundation & Si Yuan Foundation	Shop 47, G/F, Bank Building, 23-51 Tai Loong Street, Kwai Chung, New Territories.
Elderly and Carers of Elderly Support	Jockey Club Carer Space (Kwai Fong)	Elderly and carers of elderly persons in Tsuen Wan and Kwai Tsing Districts	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (“The Jockey Club”)	Unit 2115-16, Tower 1, Metroplaza, 233 Hing Fong Road, Kwai Fong, New Territories.



## 兒童成長 Children Growth

### 成長道路上的陽光

#### Sun Shining Down the Path of Growth

希希是一名活潑的小三學生，由於媽媽需要忙於工作以維持生計，他每天放學後都會到中心參與課後託管服務。在課堂上，希希總是無法集中精神，容易受周圍事物干擾，學習能力及動力欠佳，情緒亦容易波動，經常在課室喧嘩、離開座位，擾亂課堂秩序。再加上希希的溝通能力欠佳，導致他在學校及託管服務中無法與同學建立良好友誼。與此同時，他與母親的關係亦因經常出現衝突而變得緊張。

託管服務的社工注意到希希的狀況後，主動與他的媽媽進行面談。原來，希希的媽媽獨力撫養兒子，工作之餘還要照顧希希的起居飲食，身心俱疲，面對多方面的壓力，卻缺乏解決希希學習困難及情緒溝通困難的方向及資源。社工見她並沒有因此而氣餒，便向她提供情緒支援及輔導，鼓勵希希參與由託管服務舉辦的「愛與SEN童行計劃」，希望希希藉此從小組及活動訓練中成長。

在過去一年，希希參加了多項小組及訓練活動。其中，「我是小專家+」小組透過強化聽覺、視覺、肢體控制的活動，提升組員的專注力、手眼協調及平衡力等。漸漸地，希希不再像以前一樣粗心大意、容易分心，更能長時間專注及安靜地處理功課及溫習，學業成績也有顯著進步，更獲得校內老師的讚賞。此外，希希亦參加了情緒管理及溝通能力的訓練，例如正向靜觀學堂。希希曾說：「過去我沒有朋友，有時更會用拳頭處理衝突。」而現在的他建立了不少真摯的友誼，漸漸懂得與同輩相處，並利用和平的方式解決衝突，互相幫助及成長。

Hei Hei, a lively third-grade student, attends the After School Care Services at the Centre daily as his mother is occupied with work to sustain the family. In the classroom, Hei Hei faces challenges in focusing, being easily distracted by his environment, and lacks both learning aptitude and motivation. His emotions tend to fluctuate, often leading to disruptions like speaking loudly or leaving his seat during lessons. Furthermore, his limited communication skills prevent him from forming solid friendships both at school and within the After School Care Services. Meanwhile, frequent conflicts have strained his relationship with his mother.

A social worker from the After School Care Services observed Hei Hei's situation and proactively arranged a meeting with his mother. It was discovered that Hei Hei's mother is raising him alone, and juggling work with caring for Hei Hei leaves her physically and mentally drained. She finds herself overwhelmed by various pressures without clear guidance or resources to address Hei Hei's learning and emotional communication challenges. Acknowledging her efforts in taking care of Hei Hei, the social worker offered emotional support and counselling, encouraging Hei Hei to join the "Walk with SEN Children Project" offered by the After School Care Services, hoping that Hei Hei would benefit from the group and activity-oriented training.

Throughout the past year, Hei Hei has been participated into numerous group and training activities. Including the "I am Little Expert+" group which enhances focus, hand-eye coordination, and balance through activities targeting auditory, visual, and physical control. Gradually, Hei Hei has become less careless and distracted, able to concentrate quietly on his homework and studies for longer durations, resulting in notable academic progress and praise from his teachers. Hei Hei also participated in emotional management and communication skills workshops, such as the Positive Mindfulness Workshop. Reflecting on his past, Hei Hei remarked, "Previously, I had no friends and sometimes resolved conflicts with my fists". Now, he has cultivated genuine friendships, learning to engage with peers and resolve conflicts peacefully, supporting and growing with one another.

### 「愛與SEN童行計劃」

#### "Walk with SEN Children Project"

本計劃為有特殊學習需要的學生提供小組訓練及活動等，增強他們的自我形象、情緒管理及社交能力，以促進學生們的成長及融入日常校園及社區生活。同時，計劃亦透過家長支援，協助家長提升在家教導子女的能力及減輕他們的照顧壓力，從而強化家庭功能。

This initiative provides group training and activities for students with special educational needs, aiming to boost their self-image, emotional management, and social skills, thereby facilitating their development and integration into school and community life. The project also extends support to parents, aiding them in enhancing their parenting skills and reducing caregiving stress, thereby improving family dynamics.



## 從力不從心到尋求出路

### From Feeling Overwhelmed to Finding a Path Forward

陳女士育有兩個孩子，但生活的重擔讓她情緒受到影響，感到相當疲憊和無所適從。在接觸本機構家庭及社區服務中心後，她便一直積極參加中心的親子、家庭生活教育講座及兒童活動和專題小組。漸漸地，她意識到自己的情緒管理問題，並在其他樂觀的參加者鼓勵下，學會了如何積極應對生活中的挑戰，穩定自己的情緒。

「要聆聽小朋友的心聲。」來自中心社工姑娘短短一句話，深深觸動了陳女士的內心，更令她開始反思與孩子的溝通，學會傾聽和理解他們的需求。有一天，陳女士感到特別疲倦時，孩子默默地為她端來一杯水，這微小舉動頓時讓她感到無比窩心。那一刻，她明白原來孩子也用自己的方式關心自己。

在社工姑娘的鼓勵下，陳女士也學會了適度「放手」，明白需要給予孩子更多獨立成長的空間。因此她讓平常在機構學前班就讀的女兒，參加多一些興趣活動，如運動訓練。

她相當感激在中心所遇到的每一位社工、家長，這些經歷如同「明燈」一樣，指引她和孩子們向積極正面方向成長。由此，學習到不再將壓力轉嫁給孩子，改善了親子關係，亦意識到家長間互助的重要。她深信分享自身的經驗，能激勵更多家庭積極面對挑戰，勇敢踏出改變親子關係的第一步。

Ms. Chan, a mother of two, found herself emotionally drained and lost under the weight of life's demands. After becoming involved with the Family and Community Service Centre of the Organization, she began actively participating in parenting and family life education seminars, along with children's activities and workshops. Over time, she recognized her emotional management challenges and, with encouragement from other optimistic participants, learned to address life's challenges positively and stabilize her emotions.

"Listen to your children's voices". These few words from a social worker at the Centre profoundly impacted Ms. Chan, prompting her to rethink how she communicates with her children by focusing on listening and understanding their needs. One day, feeling particularly exhausted, her child quietly brought her a glass of water—a small gesture that warmed her



heart. In that moment, she realized her children also express care for her in their own ways.

Encouraged by the social worker, Ms. Chan also learned the importance of appropriately "letting the kids go", which is understanding the need to give her children more space for independent growth. She encouraged her daughter, attending the pre-school class at the institution, to engage in more interest-based activities, such as sports training.

Ms. Chan is deeply grateful to every social worker and parent she has met at the Centre. These experiences have served as a "guiding light", helping her and her children grow positively. Through this journey, she has learned not to project her stress onto her children, which has improved their relationship. She also recognized the value of mutual support among parents. She believes that sharing her experiences can inspire more families to face challenges with positivity and take the courageous step towards transforming parent-child relationships.

## 尋覓未來新方向 Discovering New Future

Ivy與許多典型家庭照顧者一樣，自女兒出生後，便將最大的心力和時間投放在照顧家庭中。隨女兒長大並升讀中學後，她減少對女兒的關注，反而開始重新思考自己的未來規劃及就業方向。過往她曾從事零售工作，但由於工時長，難以兼顧家庭，再加上離開行業一段時間，她一度感到迷惘，腦中冒出一個疑問：「不知道做什麼好？」她一方面希望透過工作收入減輕家庭經濟壓力，但卻一直苦無頭緒應該從哪個方向發展事業。

自從 Ivy 加入由本機構團體及社區工作部舉辦的「時刻共享」社區計劃後，她積極參與培訓，成為陪診大使義工，幫助區內有需要的長者。在陪診服務的過程中，Ivy發現自己喜歡與長者相處，認為從中可以學習到不少的生活智慧。隨著對服務長者的興趣及熱誠與日俱增，在得到計劃社工及職員的鼓勵下，她開始與他人分享自身的陪診經驗，並建立起對服務長者的信心。這份信心更啟發了她的事業方向，亦成為重要的推動力。她不但主動報讀相關的再培訓進修課程，包括物理治療助理及護理員課程，增進專業知識和技巧，現時亦已成功從事長者陪診及物理治療助理的兼職工作，確立了長遠的職業路向。

回想當初，她很感恩自己願意走出社區，參與計劃並成為陪診大使，從而進一步發掘到自己的職業興趣，找到屬於自己的人生工作目標。

Ivy, much like many family carers, dedicated her energy and time to family care since her daughter was born. As her daughter moved on to secondary school, Ivy began to redirect her focus away from her daughter and started to reconsider her own future plans and career path. In the past, she worked in retail, but the long hours made it challenging to balance family life. Having been away from the industry for a while, she felt confused and often asked herself, "What should I do now?" She wanted to contribute financially to ease her family's economic stress but was uncertain about which career path to pursue.

After joining the "Be My TimeMate" Community Project organised by the Organization's Group and Community Work Unit, Ivy actively engaged in training and took on the role of a volunteer escort ambassador, assisting elderly residents in the area. Through her escort duties, Ivy realised she enjoyed interacting with the elderly, finding it a source of valuable life lessons. As her enthusiasm for serving the elderly grew, project social workers and staff encouraged her to share her experiences, boosting her confidence in eldercare. This confidence not only guided her career aspirations but also became a significant motivator. She enrolled in retraining courses related to her newfound interest, such as physiotherapist assistant and care worker courses, to enhance her knowledge and skills. Now, she successfully works part-time as an elderly escort and physiotherapy assistant, setting a clear career path for the future.

Reflecting on her journey, Ivy feels grateful for stepping out into the community and participating in the project, which helped her uncover her professional interests and define her life's work goals.

### 「時刻共享」社區計劃 "Be My TimeMate" Community Project



### 「照顧屋企不孤單，整個社區『鄰』住撐」

計劃以時間銀行為服務理念，推動社區互相守望，支援照顧者的需要，分擔照顧責任，讓照顧者能夠舒緩壓力，並釋放時間，投資於自身未來。

### “Caring for the Family Is Not Alone, the Whole Community Supports”

The project is based on the concept of a time bank, fostering a sense of community support and mutual aid, addressing carers' needs, sharing the responsibilities of caregiving, alleviating stress, and freeing up time for carers to invest in their future.

## 堅持追夢 成為本港首兩位南亞裔閃避球女裁判

Pursuing Dreams: Becoming the First Two South Asian Female Dodgeball Referees in HK

巴基斯坦裔的馬加盈(Khateeja)及沙磬霞(Sabiha)是本機構少數族裔服務部賽馬會「Project Mix」多元文化運動計劃(下稱「本計劃」)的參加者。她們從小學時期開始接觸閃避球,對這項運動產生濃厚興趣。升上中學後,得知運動計劃正組織閃避球隊,便主動聯絡社工加入。

然而,受限於傳統家庭觀念及文化背景,她們需要面對家人的期望,忙於考試、家務及兼職,難以抽出時間訓練。儘管如此,她們對閃避球的熱情隨著時間增長,心態也開始轉變。Sabiha表示:「我覺得自己必須為球隊負上更多責任……既然這件事重要,我便要學習平衡時間管理。」

本計劃社工楊景婷鼓勵她們探索不同的發展可能性,推薦她們申請由「賽馬會鼓掌·創你程計劃」設立的「Youth 叻實踐基金」(DSE 畢業企劃)資助,支持她們追尋理想。她們利用資助考取閃避球裁判牌照,成為香港首兩位南亞裔女性裁判。她們的熱誠和表現也感動了家人,獲得更多空間發展人生路向。

在進行裁判實習的過程中,Khateeja 與 Sabiha 有機會接觸到閃避球專業聯賽,認識到不少現職運動員,發現他們都另有正職,「有些人正職是教師,晚上帶著考試卷來參加聯賽,也有些隊員會穿著西裝前來。」這種全情投入的精神拓寬了她們對未來的想像。「即使將來我擁有自己的工作,也會堅持繼續玩閃避球。」Sabiha 說。

賽馬會「Project Mix」多元文化運動計劃期望透過富南亞文化及新興的運動作為媒介,例如板球、曲棍球、閃避球等,連結不同的體育總會、教練及現役球員,促進參加者透過運動建立健康、共融的關愛社區。

Khateeja and Sabiha, both of Pakistani descent, are participants in the Jockey Club “Project Mix” Multicultural Sports Programme (“The Programme”), part of the Organization’s Services for Ethnic Minorities Unit. They developed a deep interest in dodgeball during their primary school years. When they moved on to secondary school, they discovered that the Sports Programme was forming a dodgeball team and eagerly reached out to social workers to join.

However, traditional family expectations and cultural backgrounds posed challenges. They had to manage

family expectations while balancing exams, household duties, and part-time jobs, making it tough to dedicate time to training. Nonetheless, their enthusiasm for dodgeball grew, and their outlook began to change. Sabiha noted, “I feel I must take on more responsibility for the team… since this matters, I need to learn to manage my time better”.

Yeung King Ting, a social worker from the Programme, encouraged them to explore various development opportunities and suggested they apply for funding from the “CLAP@JC Family” initiative, specifically the “Youth-led Project Fund” (DSE Graduate Project), to support their dreams. With this funding, they earned their dodgeball referee licences, becoming Hong Kong’s first South Asian female referees. Their passion and achievements also inspired their families, granting them more freedom to pursue their paths.

While interning as referees, Khateeja and Sabiha were exposed to professional dodgeball leagues and met many current athletes, learning that many have full-time jobs. “Some are teachers who come to the league with exam papers at night, and some arrive in suits”, they observed. This level of commitment expanded their vision for the future. “Even if I have a job in the future, I’ll keep playing dodgeball”, Sabiha asserted.

The Programme aims to use South Asian cultural and emerging sports like cricket, hockey, and dodgeball as a medium to link various sports associations, coaches, and serving athletes, promoting a healthy, inclusive, and supportive community.



堅持理想 擺脫性別定型  
成首位非華裔閃避球女裁判



## 帶你走進隱世秘景 Adventure in Secret Scenery



在老圍村土生土長的阿鴻，因處理社區事務而接觸到本機構鄰舍層面社區發展部（下稱「鄰舍發展部」）的職員，並從中得知鄰舍發展部為推廣荃灣鄉郊文化，現正招募導賞員介紹老圍村的文化和特色。碰巧從事導遊工作多年的他對此深感興趣，便決定報名參與鄰舍發展部的導賞員培訓課程。

透過培訓課程，阿鴻除了學習到帶領導賞團的知識和技巧外，更重要的是，即使是土生土長的他，也發掘及認識到過往未知的老圍人與事。例如，他到訪區內著名的「船廟」（香海慈航）、直接接觸社區中的「鄰居」，還結識了村內同和社的司理，彼此交流社區掌故和個人興趣，建立了珍貴的連繫。

昔日作為導遊的阿鴻，曾帶領不少遊客走遍中外各地遊覽；如今，身為老圍村民的他成為了中心的導賞員，開始帶領外間人士走進老圍村——這個他成長的地方。

「香港人很多時候會出外到其他地方旅遊，但其實香港也有值得遊覽和欣賞的地方，有時更為

吸引、更為豐富。」阿鴻說道。他希望有更多機會介紹老圍村的文化和山水給更多人認識，讓他們認識荃灣鄉郊的獨有風景和文化，一同欣賞和珍視這煩囂都市旁的一片綠洲。

Hung, a native of Lo Wai Village, became involved with the staff of Neighbourhood Level Community Development Project ("NLCDP") while managing local community affairs. He found out that NLCDP

was seeking docents to promote the culture and unique features of Lo Wai Village as part of an initiative to highlight Tsuen Wan's rural heritage. With his background as a tour guide, he was intrigued by this opportunity and decided to join the Centre's docent training programme.

During the training, Hung not only learned the skills and knowledge necessary for leading guided tours but also uncovered stories and aspects of Lo Wai he had never known, even as a lifelong resident. He visited the district's famous Ship Temple (Heung Hoi Chi Hong), engaged with community neighbours, and met with the manager of the village communal society, sharing local tales and personal interests, and forming meaningful connections.

Once a tour guide leading tourists across various regions, Hung now finds himself as a docent for the NLCDP, leading visitors into Lo Wai Village — the very community where he spent his childhood.

"Hong Kong residents often travel abroad, but there are places within Hong Kong itself that are worth visiting and appreciating, sometimes even more so for their richness and allure". Hung noted. He hopes to have more opportunities to showcase the culture and natural beauty of Lo Wai Village to more people, helping them understand and appreciate the view and culture of Tsuen Wan's rural areas and cherish this oasis amidst the urban hustle.

### 社區匯集：荃灣城市發展及鄉郊文化導賞 Community Gathering: Tsuen Wan Urban Development and Rural Culture Guided Tours



計劃透過區內不同年齡、階層的居民共同參與，凝聚社區力量，向社區人士呈現獨特的生活文化和軌跡，重新檢視鄉郊文化和意義，讓參加者更加認識和欣賞荃灣鄉郊的豐富文化。歡迎每一位對鄉郊文化感興趣的您，一同走進城市邊緣的一片綠，認識荃灣鄉郊！

This initiative seeks to bring together community members of various ages and backgrounds, showcasing the unique lifestyle and history of the area, and encouraging a deeper understanding and appreciation of the rural culture in Tsuen Wan. Everyone with an interest in rural heritage is invited to explore the verdant outskirts of the city and discover Tsuen Wan's countryside!



荃灣鄉郊之友  
@lmc.lwnlcpd

@tw.lwnlcpd

## 單親家長生活重擔 與你一齊撐

Supporting You, Supporting Single Parents to breakthrough Challenges



香港不少單親家長因離婚、分居或喪偶等原因，獨自撫養子女，面對艱辛挑戰。他們不僅要擔當起家庭經濟支柱的角色，還承擔著養育子女的重任，無疑加重了生活中的壓力和孤獨感。而忙碌且緊湊的生活亦令他們難以獲得支援，只能獨自努力平衡情緒。

為了支持這些單親家長，本機構負責營運社署荃灣區的就業支援服務，以個案管理模式提供度身訂造的支援服務，包括定期的專業就業輔導、精心設計的培訓及技能提升課程，以及心理和情緒支援，旨在穩固他們的自信心，讓學員能從興趣開始，探索自身擇業方向。

例如，當部門同工發現某位單親家長對烹飪充滿熱情時，便會籌辦蛋糕製作課程，並邀請其他同樣熱愛烹飪的家長一同參加，讓他們憑著雙手親自製作出「難度較高」的美食，然後與子女共同分享，藉此增進家庭互動。

此外，考慮到單親家長的生活核心往往圍繞家庭，社交圈子因此變得狹窄，容易產生孤獨感，部門同工便為此籌辦了多樣化的社交活動，將處於相似境況的單親家長聯繫起來，擴大他們的社交圈子，並建立支持網絡。透過組員間的相互理解、安慰及鼓勵，這些單親家長逐漸舒緩生活壓力，並結識了其他同行者。部門同工還與她們共同重新規劃個人生涯，幫助單親家長尋找到合適的工作。可見，就業支援服務成為了他們生活的轉折點，更是重新獲得自信和自主的開始。

Numerous single parents in Hong Kong face the arduous challenge of raising their children alone due to divorce, separation, or the loss of a spouse. They must not only serve as the economic backbone of their families but also bear the full responsibility of child-rearing, which inevitably heightens their stress and sense of isolation. The fast-paced nature of their daily lives often makes it hard for them to access support, forcing them to manage their emotions independently.

To assist these single parents, the Organization runs the Employment Support Service ("EmSS") for the Tsuen Wan District, commissioned by the SWD. This initiative provides customized support through a case management approach, offering regular professional employment counselling, carefully designed training and skill enhancement programs, alongside psychological and emotional support. The goal is to reinforce their self-confidence, enabling them to explore career paths and considerations based on their interests.

For instance, our staff identify a single parent with a passion for cooking, they may organize cake-making classes and invite other parents who share this interest to join. This allows them to create complex dishes with their own hands and enjoy them with their children, fostering family bonds.

Recognizing that single parents often centre their lives around family, which can lead to a limited social circle and feelings of loneliness, the staff also organize a range of social activities. These activities connect single parents facing similar circumstances, helping to expand their social circles and build supportive networks. Through shared understanding, comfort, and encouragement among the group, these single parents gradually alleviate their life stresses and form connections with others in similar situations. The staff work closely with them to reshape their career plans, aiding them in finding suitable employment. This service has proven to be a pivotal moment in their lives, marking the beginning of renewed confidence and independence.

## 重拾生活 裝備自己

Equipping for a Better Life and a Brighter Future



咖啡調製員基礎證書課程畢業學員蘇小姐是一名家庭照顧者，主力照顧就讀中六的女兒及患有長期病患的丈夫。本來，她與丈夫一起經營生意，但不幸在疫情期間，丈夫身體出現緊急狀況，需要進行大手術。而女兒也因家庭事宜導致學業成績每況愈下，情緒變得不穩。自丈夫手術後，蘇小姐獨自承擔公司的經濟及家庭事務，面臨巨大壓力。最終，公司倒閉，她不得不申請綜援以維持生計，並在等待期間申請短期食物援助服務以緩解經濟壓力。

隨著丈夫逐漸康復，蘇小姐渴望為生活帶來一些改變。在領取食物援助期間，她得知梨木樹綜合服務中心即將開辦咖啡課程，而她的丈夫平時又喜歡咖啡，於是她產生了將來開設咖啡店的想法，更決定報讀中心開辦的咖啡調製員基礎證書課程。在課堂上，她暫時放下日常的壓力與擔憂，專心學習新技能。過程中，她亦重新找回了自我，結識了一班同學，能在課餘時間互相傾訴，擴闊了自己的社交圈，重拾生活的樂趣。

由於丈夫仍需長期照顧，蘇小姐在課程結束後仍未能外出全職工作，現時正透過中心轉介擔任兼職功課輔導導師。她亦計劃在丈夫身體狀況允許後，尋找全職工作，開展生活的新一章。

Ms So, a student in the Integrated Employment Service Basic Barista Certificate Course, is a carer who primarily looks after her daughter, currently in her final year of secondary school, and her husband, who has a chronic illness. She and her husband used to run a business together, but during the pandemic, her husband had a medical emergency that required major surgery. This situation affected her daughter's academic performance, causing emotional instability. After her husband's surgery, Ms So had to shoulder all the financial and family responsibilities alone, putting her under tremendous stress. The business eventually collapsed, leading her to apply for Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) for sustenance and seek short-term food assistance to alleviate financial pressures during the waiting period.

As her husband slowly recovered, Ms So wanted to bring a fresh change to their lives. While receiving food assistance, she found out about a coffee course starting at the Lei Muk Shue Integrated Service Centre. Given her husband's love for coffee, she was inspired to consider opening a café someday, which led her to enrol in the Centre's Basic Barista Certificate Course. In these classes, she was able to momentarily set aside her everyday worries and focus on acquiring new skills. Through the course, she rediscovered herself, made new friends with her classmates, and expanded her social network by sharing stories beyond the classroom, finding new joy in her life.

With the course completed, and as her husband still requires long-term care, Ms So is not able to work full-time job. However, with the Organization's support, she is currently working as a part-time homework tutor. She planned to pursue full-time job and start a new chapter in her life once her husband's health improves enough.

## 斜槓一族 生活不一樣 Be a Slasher - A New Way of Life



「職場夢想族 - 手作人計劃」（下稱「計劃」）是本機構就業綜合服務為一班失業及有志發展手作事業的人士而創立的計劃，當中包括提供車縫及鉤織技能訓練。組員可學習一門手藝設計及製作，並完成社交媒體運用及創業營銷策略訓練後，便會共同策劃市集擺賣，嘗試發展自己的手作事業。

阿 Ling 是計劃參加者之一，她在計劃完成後說：「我成功解鎖新技能！」她本身對手工藝十分感興趣，初到中心時更帶備了自己製作的手作品，相當認真及富熱誠，而且亦會將平常的作品贈送予朋友及教友。然而，在她參加計劃之前，只知道她很喜歡手作，卻沒想過可以「賺錢」。計劃讓她有機會嘗試市集擺賣，讓更多人認識自己的手作製成品。這些體驗以前只是她在腦海中想過，從來不知道如何實行，如今這些想法已實現成為自身經歷。

「希望將來能發展一門與興趣相關的事業。」這是阿 Ling 完成計劃的期望，亦正正是該服務計劃最希望達成的目標。

斜槓族是一個可結合多重身份的工作模式，特點是利用自己的興趣發展出多種事業，藉由多個收入來源豐富自身生活。計劃的職場夢想族五部曲（SLASH）包括：Skills（技能訓導）、Leisure（情緒健康）、Attuning（心態重整）、Selling（經營經驗）及 Here goes（一齊實踐）。我們相信，只要做著自己喜歡的事，並願意付出最大的努力及認真地去做，就能夠成就夢想。

The “Career Dreamers - Handicraft Program” (“SLASH”) is a project created by the Organization’s Integrated Career Development Service for unemployed individuals and those aspiring to develop a handicraft business. The program includes training in sewing and crocheting skills. Once participants learn a craft, design and create products, and complete training in social media usage and entrepreneurial marketing strategies, they collaboratively plan to sell at markets, attempting to develop their own handicraft business.

Ling is one of the participants in the SLASH. Upon completion, she said, “I successfully unlocked a new skill!” She has always been very interested in handicrafts and even brought her handmade items when she first arrived at the Centre, showing great seriousness and enthusiasm. She often gave her creations to friends and fellow church members. However, before joining the program, she only knew she enjoyed making crafts and never considered that it could be a source of income. The SLASH gave her the opportunity to try selling at markets, allowing more people to see her handmade products. These experiences were once only thoughts in her mind, and she had no idea how to make them happen. Now, these ideas have become her reality.

“I hope to develop a career in the future that is related to my interests”. This is Ling’s expectation after completing the SLASH, and it is exactly the goal that the service program hopes to achieve.

“Slasher” is a work model that combines multiple identities, characterised by developing various careers based on personal interests and enriching one’s life through multiple sources of income. The five phases of the Career Dreamers - Handicraft Program (SLASH) include: Skills training, Leisure (mental health), Attuning (mindset adjustment), Selling (business experience), and here goes (practical implementation). We believe that if the younger generations do what they love and are willing to put in the best effort and dedication, their dreams can be achieved.

## 長相廝守 用愛守護 Guarded by Love, Be Together Forever

黎伯伯是一名長期患病的長者，但他全心全意照顧妻子，擔任家庭的照顧者。他負責家居清潔、購買食物、烹飪飯菜，還陪伴妻子前往醫院覆診和取藥，協助她處理各種事務。

然而，這些日常瑣事對於身體狀況欠佳的黎伯伯來說，已是一項巨大的挑戰。每次外出，他都默默擔心自己會發生意外，無法回家照顧妻子。與妻子相知相守多年，他希望未來能與她形影不離。這份愛與責任使他無視個人困難，堅持守護妻子的健康。

近年，黎伯伯與妻子參加了本機構的改善家居及社區照顧服務。黎伯伯與社工、護士、治療師和照顧員的交流中，不僅舒緩了他的緊張情緒，還學習了不少照顧知識和技巧。他每週也接受復康運動，以保持身體健康。同時，他也漸漸明白有需要時向外間求助，並不意味著他失去照顧者的責任。於是，他開始多使用中心所提供的服務，例如使用復康車服務陪同妻子往返荔景大樓覆診，切實減輕了照顧壓力，使他能更安心地照顧妻子。

儘管面對種種照顧困難和健康問題，黎伯伯從未放棄過對妻子的照顧和關愛。他的堅強感動著周圍的人們，也啟發著更多人去珍惜身邊的摯愛，彰顯了無私的愛與無盡的奉獻。

Mr. Lai is an elderly who suffers from a chronic illness, yet he dedicates himself to caring for his wife, acting as the family carer. He manages household cleaning, grocery shopping, meal preparation, and accompanies his wife to hospital appointments, helping her with various tasks.

These daily tasks are challenging for Mr. Lai due to his own health issues. Every time when he steps outside, he harbours a silent worry about the possibility of an accident preventing him from returning to care for his wife. Having shared many years together, he wishes to stay by her side in the future. This deep love and sense of duty leads him to overlook his own difficulties and continue to protect his wife's health.

Recently, Mr. Lai and his wife joined the Organization's Enhanced Home and Community Care Services ("EHCCS"). Through engaging with social workers, nurses, therapists, and carers, he has not only found emotional relief but also learned valuable caregiving skills and knowledge. He participates in weekly rehabilitation exercises to maintain his own health. He gradually realised that asking for help when necessary does not mean he is abandoning his responsibility as a carer. Therefore, he has started to use more of the services offered by the Organization, such as the rehabilitation transport service, which accompanies his wife to and from appointments at Lai King Building, significantly easing his caregiving stress and enabling him to care for his wife with greater ease.

Despite the numerous challenges and health issues he faces, Mr. Lai has never wavered in his care and love for his wife. His strength touches those around him and inspires others to treasure their loved ones, highlighting the power of selfless love and endless dedication.



## 勇敢決定 成就蛻變 綻放異彩

Embrace Changes, Shine Brightly



淑琮自2013年加入林植宣博士老人綜合服務中心的樂齡女童軍至今，已超過十個年頭。她憶述當年因為朋友的一句話，勾起兒時渴望成為童軍的念頭，於是勇敢地直接致電當時的領隊霍姑娘報名，便成為了樂齡女童軍隊員。

剛加入女童軍時，隊伍只有20名組員，而且普遍年齡偏高。作為新人的淑琮，因為從小就不善辭令，性格害羞內向，所以每次集會總是靜靜地聆聽前輩們分享。

### 轉變源於力求進步

Changes Driven by the Desire to Improve

為讓隊員充分發揮所長，女童軍發展成小隊制，不論是集會內容還是活動任務，都需由小隊團隊自行構思和參與，藉此加強隊員間的溝通和互動，也令樂齡女童軍的團隊變得更有活力，隊友人數也增加至今已至54人。淑琮也在環境轉變下，開始踏出了個人改變的第一步。

在一次鴉雀無聲的討論中，她大膽提出以「舞蹈」項目參加女童軍總會的才藝匯演，並自薦負責排舞工作。淑琮回憶說：「當隊員們說難時，就是我要面對的最大挑戰。」在這個過程中，她需要編排適合50至90歲隊員的舞蹈動作，還要顧及服飾化妝和舞台效果，確實對她的解難應變能力是一場考驗。

經過三個月的籌備和練習，表演當天獲得了觀眾的熱烈掌聲，讓隊員們感到無比自豪。淑琮感謝當天的勇氣和隊員的支持，讓她發現了自己的解難特質。由於她熱心教授舞蹈和積極參與義務工作，在2023年31周年隊慶中，在隊員投票下，獲得傑出貢獻獎。

在參加女童軍的十年間，淑琮不斷進步，從內斂沉默變得積極開朗，與樂齡女童軍一同成功蛻變！

Shuk King has been a member of Golden Guide of Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre for over ten years since 2013. She remembered how a friend rekindled her childhood dream of becoming a Golden Guide, prompting her to courageously call the team-leader, Miss Fok, to enroll in the Golden Guide.

When Shuk King first joined, the group consisted of only 20 members, most of whom were old-olds. As a newcomer, Shuk King was shy and introverted, so she would listen to the seniors during meetings and stayed quiet.



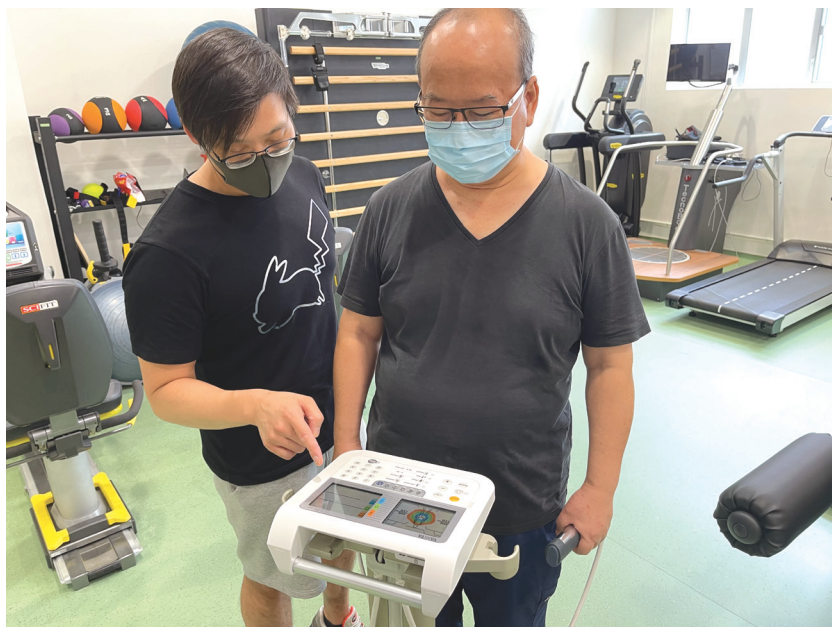
To enable members to show their talents, the Golden Guide evolved into a small team structure where both meeting content and activity tasks were conceived and participated in by the teams themselves. This approach strengthened communication and interaction among members, invigorating the Golden Guide, and the group size is growing to 54 members today. Shuk King began to take her first steps towards personal transformation under this environment.

During a particularly quiet discussion, she bravely suggested a "dance" performance for the Golden Guides Association's talent show and volunteered to choreograph. Shuk King recalled, "When the members said it was difficult, that was my biggest challenge". She needed to choreograph dances suitable for members aged 50 to 90, while also considering costumes, makeup, and stage effects, which really tested her problem-solving and adaptability.

After three months of preparation and practice, the performance received enthusiastic applause from the audience, bringing immense pride to the members. Shuk King is thankful for the courage she showed and the support from her fellow members, which helped her to discover that she had good sense of problem-solving skills. Her enthusiasm for teaching dance and active volunteer involvement earned her the Outstanding Contribution Award at the 31st anniversary celebration in 2023, as voted by her peers.

Throughout her ten years with the Golden Guide, Shuk King has continually progressed, transforming from a reserved and quiet person into a positive and outgoing person, achieving this growth alongside the Golden Guide!

## 預防勝於治療 Prevention Over Cure



柏林（化名）是一位較年輕的長者，使用本機構賽馬會葵華健樂中心（下稱「中心」）的中醫服務已有8年之久，主要目的是治理偶發性疾病及調理身體。疫情後的一次應診，在部門同工的推介下，他帶同太太一同參與健康相關計劃。計劃安排二人參與健康篩查活動，透過身體成分分析，柏林了解到自己的身體質量指數（BMI）超標，雖然未有即時危險，但卻增加了日後患上心血管疾病的風險。計劃同工針對分析結果，轉介他參加長者健體運動班。在物理治療師和健體

教練的指導下，利用中心先進的健身器材進行訓練。經過一段時間的訓練，夫婦二人感受到身體柔軟度提升，下肢肌肉也逐漸結實，步行的穩定性明顯增強。

香港經歷了三年的新冠疫情，不少長者苦於無法自由外出，以致難以使用醫療保健或社區安老服務，身心健康都持續承受極大的影響。社區健康綜合服務部同工深深感受到長者在疫情期間對健康服務的需要，疫後持續推動多個社區健康計劃，當中包括賽馬會「e健樂」電子健康管理計劃，鼓勵長者重建內在健能。除此之外，更透過安排專職醫護人員，舉辦不同形式的預防與保健活動，持續服務社區上有需要的長者。



Berlin (alias) is a young elderly who has been availing himself of the Chinese medicine services at the Organization's Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre ("the Centre") for eight years, primarily to manage occasional ailments and maintain overall health. Following the pandemic, during a visit prompted by a department staff's suggestion, he and his wife joined a health programme. This programme included a health screening activity where a body composition analysis revealed that Berlin's Body Mass Index (BMI) was above the normal range. Although not posing an immediate threat, it increased his risk of cardiovascular diseases in the future. In response to these findings, programme staff referred him to an Elderly Fitness Exercise Class. Under the guidance of physiotherapists and fitness trainers, he utilised the Centre's advanced fitness equipment for training. After some time, both he and his wife noticed improved flexibility, stronger lower limb muscles, and significantly better walking stability.

During the three years of the COVID-19 pandemic, many elderly individuals in Hong Kong faced challenges in going out freely, making it difficult to access healthcare or community elderly services, which greatly impacted their physical and mental well-being. The staff at the Integrated Community Health Services were acutely aware of the elderly's need for health during the pandemic and have actively promoted numerous community health programmes in the post-pandemic period. These initiatives include the Jockey Club Community eHealth Care Project, aimed at encouraging seniors to rebuild their internal health capacity (Intrinsic capacity). Furthermore, by organizing various preventative and healthcare activities with the help of professionals, they continue to serve the elderly health in the community who are in need.

## 伴你「自由行」 Health in Every Step

李玉嬋是賽馬會葵華健樂中心（下稱「中心」）的服務使用者，一直以來，她都受膝關節退化所困擾，每走一步路都覺得疼痛難堪。自去年年底，她感覺到右膝步行疼痛再度加劇，要是她不解決問題便哪裡也去不了，問題嚴重得讓她感到相當沮喪。於是，她下定決心安排膝關節置換手術（俗稱換髌），並在術前諮詢中心的物理治療師，並使用中心的樂齡科技進行運動訓練，以作術前強化肌肉運動。

治療師先用身體成分分析儀測量她的肌肉和體質狀況，並用雲端數據作訓練前後對比；又利用個人化智能運動訓練系統，運動時佩戴智能手環便可記錄她的肌力變化，並根據肌能狀況調整訓練力量和次數。治療師更建議她使用坐式踏步機和上下肢訓練機等器材進行心肺功能訓練，以幫助手術後復原更快。中心同時提供實時心跳監測帶，讓她提升運動效能。

手術後，她參加了賽馬會「e家易」離院支援計劃，物理治療師帶著止痛消腫儀器到她家中進行復康訓練，讓她迅速消除術後疼痛並恢復活動能力。隨著膝關節疼痛減輕，她照常每週兩次回中心使用樂齡科技進行復康運動。

在她的堅持及努力下，復康訓練順利完成，身體也比以前更健康。有賴中心的先進樂齡科技及其專業職員的協助，社區內的長者都能更好地管理健康，讓他們可以保持「自由行」，繼續在社區好好生活！

Li Yuk Sim is a regular at the Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre ("the Centre"), where she has been dealing with the debilitating effects of knee joint degeneration, experiencing severe pain with each step. Towards the end of last year, she noticed that the pain in her right knee had intensified to the point where it severely restricted her mobility, causing her significant frustration. Determined to tackle this issue, she decided to undergo knee replacement surgery and sought preoperative advice from the Centre's physiotherapists, utilizing the Centre's Gerontechnology for exercise training as part of her pre-surgery muscle strengthening.

The therapist started by using a body composition analyser to assess her muscle and physical condition, comparing data stored on the cloud before and after training. A personalised intelligent exercise training system was used, with a smart wristband to monitor



changes in her muscle strength during workouts, allowing adjustments to the intensity and frequency of her training. The therapist also recommended cardiopulmonary exercises using equipment like a recumbent stepper and upper and lower limb training machines to aid her recovery faster in post-surgery. The Centre provided a real-time heart rate monitoring strap to improve her exercise efficiency.

Following her surgery, she joined the Jockey Club Empowerment-based Transitional Care Project ("JCETC"), where a physiotherapist visited her home with pain relief and swelling reduction equipment to assist with her rehabilitation, quickly easing her postoperative pain and restoring her mobility. As the knee pain subsided, she resumed her routine of visiting the Centre twice weekly to continue her rehabilitation exercises with the help of Gerontechnology.

Through her perseverance and hard work, she successfully completed her rehabilitation, becoming healthier than before. Thanks to the Centre's advanced Gerontechnology and the support of its professional staff, seniors in the community can better manage their health, enabling them to maintain their independence and continue living vibrant lives within the community.



# 社牧事工

## Social Service Chaplaincy

社牧事工在中心的工作邁入第二年，目的是期望在不同範疇、全面地關懷同工的身心靈健康，為他們提供適切的資訊及服務支援，建立一個互相包容、接納、聆聽及溝通的工作環境，以及具使命感的基督信仰文化，讓同工在面對日常生活和工作都能活出自信，盡情發揮自我。

自2023年4月起，設置於總部四樓天台的「明陣」已經啟用，超過50位同工藉由參與工作坊，體會到利用「明陣」進行安靜內省以調節情緒的好處。「明陣」的使用不受年齡、背景、教育程度、宗教信仰所限制，其設計旨在幫助參與者進入心靈裡內室的安靜，啟發他們從尋找內在平安而得力。在2024年下旬，計劃為場所增添戶外桌椅，期望能配合「明陣」工作坊的活動需要，同時也能在其餘時段為同工提供一個休閒且舒緩心情的空間。

The Social Service Chaplaincy has entered its second year at the Organization, with the aim of comprehensively caring for the holistic wellbeing of the staff. The service seeks to create a working environment that fosters inclusivity, acceptance, active listening, and open communication. Additionally, it aims to cultivate a mission-driven Christian culture, empowering staff to live out their faith confidently in both their daily lives and work.

Since April 2023, the Labyrinth set up on the rooftop of the Headquarter's 4th floor has been in use. Over 50 staff members have participated in Labyrinth workshops, experiencing the benefits of using the Labyrinth for quiet introspection and emotional regulation. The Labyrinth is designed to be accessible to all, regardless of age, background, education level, or religious beliefs. Its purpose is to help participants find inner peace and strength through reflection. In late 2024, there are plans to add outdoor tables and chairs to the space, aiming to support the activities of the Labyrinth workshops and provide a relaxing area for staff during other times.



同工透過「明陣」進入內心，尋找自己寧靜。  
Staff finding inner peace through the Labyrinth.



在部門主管退修日中，部門主管透過猜猜畫畫等活動培養團隊合作精神。  
During the Unit-in-Charge Staff Retreat, leaders fostered teamwork through activities like Pictionary.

為建立機構良好溝通文化，社牧事工分別於2023年年底及2024年年初，為機構部門主管及全體同工舉辦「退修日」活動。為部門主管設計的退修日，以「溝通的藝術」為主題，是以基督信仰為基礎，幫助部門主管思考如何以自身角度理解和思考團隊關係，重新建立團隊間的互動，讓未來能夠共同排除障礙。而在全體同工退修日中，則以相同主題，藉由各種遊戲和心理測驗，加深同工自我認識，並推廣關懷和認識其他夥伴同工。兩項活動都為機構同工建立包容和接納的同行關係，踏出了重要的一步。

To establish a strong communication culture within the Organization, the Social Service Chaplaincy organized "Staff Retreat" for department heads and all staff members at the end of 2023 and the beginning of 2024. The Staff Retreat for Unit-in-Charge focused on "The Art of Communication", was grounded in Christian faith and aimed to help them reflect on team dynamics from their perspectives, rebuild team interactions, and collaboratively overcome obstacles in the future. The All Staff Retreat with the same theme, included various games and psychological tests to enhance self-awareness and promote care and understanding among colleagues. Both events marked significant steps towards establishing a culture of inclusion and acceptance among the Organization's staff.



在全體同工退修日中，進行積木挑戰，讓同工了解互相溝通包容的重要性。  
At the All Staff Retreat, participants engaged in the game of Bricks Challenge, emphasizing the importance of communication and inclusivity.



在全體同工退修日中，同工們享用美味的燒烤，暢談同樂。  
Staffs enjoyed delicious barbecue foods during the All Staff Retreat, sharing laughter and conversation.



但願同工在社牧事工持續推動的工作中，體會到上主和機構對他們的關懷，使他們在當前社會持續低迷的氛圍中得到鼓勵，持守以服務社區大眾為己任，使人得益處，榮耀基督名。

May the staff, through the ongoing work of the Social Service Chaplaincy, feel the care of the Lord and the Organization. May they find encouragement amidst the persistent gloom in society, and remain committed to serving the community, bringing benefits to others and glory to the name of Christ.

除此之外，社牧事工也持續關懷同工，包括舉辦每週五的員工團契和「溝通關顧糖水日」。藉由員工團契，社牧事工得以探訪不同外圍服務單位，探望和認識各服務單位同工，了解他們在工作上所面對的困難，讓他們分享喜怒哀樂。而每月一次的「溝通關顧糖水日」，則能鼓勵同工把握享用甜品的時間，暫時放下工作，休息片刻，為緊張的情緒帶來一點緩衝空間。

Additionally, the Social Service Chaplaincy continues to support the staff through weekly staff fellowship and "Communication & Care Dessert Days". The staff fellowship allows the Social Service Chaplaincy to visit different external service units, meet the staff, understand the challenges they face in their work, and share in their joys and sorrows. The monthly "Communication & Care Dessert Days" encourage staff to take a moment to enjoy a dessert, temporarily set aside their work, and find a brief respite from the stress.



員工團契到訪賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃（新界西中心）。  
The Staff fellowship visited Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (New Territories West Centre). Retreat, sharing laughter and conversation.

## 探討香港現行消貧政策

### Discussion on the Current Poverty Alleviation Policies in Hong Kong

參與「香港消貧新想像」研討會（2023年10月）

Participation in “Imagining a New Approach to Poverty Alleviation in Hong Kong” Seminar (October 2023)



本機構高度重視扶貧工作，一直持續舉辦不同職業技能培訓和生涯規劃課程，協助失業人士脫貧。適逢2023年10月17日的國際消除貧困日，本機構就業發展綜合服務服務協調主任曾淑儀女士參加了由香港社會服務聯會舉辦的「香港消貧新想像」研討會，與立法會議員及其他社福機構代表探討香港消貧政策，分享服務經驗與基層市民在社會向上流動的困難。

政府的就業政策通常以「可僱性」定義就業能力，透過「再培訓計劃」提升失業者的技能以符合市場需求，同時提供在職福利以提高工作動機。然而，這種方法忽略基層人士在心理、社會關係、文化等方面的挑戰，導致上流動性受限，進一步邊緣化。

因此，本機構的就業服務採用「質先於量」的介入模式，深入了解學員的工作動機和能力，為其訂立職涯目標。在地區層面，我們建議建立個案管理，提供生涯規劃及一站式就業服務，並根據失業年期進行分流。其次，透過非牟利團體的職業技能培訓和義工服務，鼓勵失業人士參加社區活動，提升他們的能力與安全

感，並加強與社區的連結。另外，亦會建立僱主網絡協調職位空缺，幫助失業人士重返勞動市場。

Our Organization values on poverty alleviation and has consistently organized various vocational training and career planning courses to assist the unemployed in overcoming poverty. On 17 October 2023, coinciding with the International Day for the Eradication of Poverty, our Services Coordinator of Integrated Career Development Services, Ms. Tsang Shuk-yi, participated in the “Imagining a New Approach to Poverty Alleviation in Hong Kong” Seminar organized by HKCSS. During the seminar, she engaged in discussions with Legislative Council members and representatives from other Social Welfare Organizations on Hong Kong’s poverty eradication policies, sharing service experiences and the challenges faced by grassroots citizens in upward social mobility.

The government’s employment policies define employability as job capability, using “Re-employment Training Programme” to enhance unemployed individuals’ skills for market demands. On-the-job benefits are also provided to boost motivation. However, this approach often overlooks challenges faced by marginalized groups, such as psychological, social, and cultural barriers that restrict upward mobility.

In response, our Organization adopts a quality-over-quantity intervention model in employment services, focusing on understanding participants’ motivations and abilities to set career goals. We recommend implementing case management at the community level to offer career planning and one-stop employment services, with tailored support based on unemployment duration. Additionally, by partnering with non-profits for vocational training and volunteer opportunities, we encourage unemployed individuals to engage in community activities, enhancing their skills and sense of security while strengthening their community connections. Moreover, we aim to establish an employer network to coordinate job vacancies, facilitating the reintegration of unemployed individuals into the labour market.

## P.R.A.I.S.E.少數族裔適應、融入與種族共融計劃

### P.R.A.I.S.E. - Project for Adaptation, Inclusion and Social Integration for Ethnic Minorities

## 發揮展現少數族裔力量

### Empowering Ethnic Minority Communities

舉辦「P.R.A.I.S.E.少數族裔適應、融入與種族共融計劃成果展」（2024年3月）

Exhibition of “P.R.A.I.S.E. - Project for Adaptation, Inclusion and Social Integration for Ethnic Minorities” (March 2024)

少數族裔服務部於2021年4月獲「嘉道理慈善基金會」撥款展開為期三年的「P.R.A.I.S.E.少數族裔適應、融

In April 2021, the Services for Ethnic Minorities Unit received a grant from the Kadoorie Charitable Foundation to launch the three-year

入與種族共融計劃」，並於2024年3月2日聯同社會服務聯會及元朗大會堂，在中環街市舉辦了「P.R.A.I.S.E.少數族裔適應、融入與種族共融計劃成果展」（下稱「成果展」）。

當日活動包括頒發獎項予模範的少數族裔家庭及青年領袖外，更邀請他們分享了參與地區活動的經驗及改變。另一邊廂，青年領袖透過畫作，展示了在香港生活的情況。部份青年領袖則透過即場畫富南亞特色的杯墊及手繪，向華人分享少數族裔的文化。當日超過200人參與，場面熱鬧而且有意義，希望向大眾分享計劃針對少數族裔貧窮問題，從長遠採取自下而上、以人為本及以家庭為基礎的模式，鼓勵不同年齡層的少數族裔為社區帶來改變，達至充權的成果。

計劃推行至今接近3年，共16間中小幼學校及約180個少數族裔家庭參與，訓練了超過60位少數族裔的青年領袖，並為超過300位會員尋求適合的工作，更頒發了40多個獎學金予表現出色的少數族裔等。



“P.R.A.I.S.E. - Project for Adaptation, Inclusion and Social Integration for Ethnic minorities” (“the Project”). On March 2, 2024, the Project in collaboration with the Hong Kong Council of Social Service and Yuen Long Town Hall, held a finale of “P.R.A.I.S.E. - Project for Adaptation, Inclusion and Social Integration for Ethnic minorities” (“the Finale”) at Central Market.

The Finale not only recognized exemplary ethnic minority (“EM”) families and youth leaders with awards but also invited them to share their experiences and the changes they made through participating in community activities. Meanwhile, youth leaders showcased their lives in Hong Kong through paintings. Some youth leaders also created South Asian-themed coasters and hand-drawn artworks on-site, sharing aspects of EM culture with the Chinese community. The Finale saw over 200 participants, creating a lively and meaningful atmosphere. The Finale aimed to share the Project’s achievements in addressing the poverty issues faced by EM through a long-term, bottom-up, people-oriented, and family-based approach, encouraging individuals of different age groups within EM communities to bring about change and achieve empowerment.

As the Project nears its third year, it has engaged 16 primary schools, secondary schools, and kindergartens, and approximately 180 EM families. It has trained over 60 EM youth leaders, assisted more than 300 members in finding suitable employment, and awarded over 40 scholarships to outstanding EM individuals.



## 賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃 Jockey Club Cancer Survivorship Care Project

### 見證癌症患者改善心理健康 Witnessing the Improvement in Mental Health of Cancer Patients

參與賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃啟動禮」（2024年3月）

Participation in the Launching ceremony of Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (March 2024)

自2021年起，在賽馬會支持下，本機構與多間非牟利社福機構成為合作夥伴，一同開展賽馬會「攜手同行」支援計劃（下稱「計劃」），為癌症家庭提供全人服務。2023年3月25日，本機構總幹事在香港防癌會邀請下出席參與賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃啟動禮，與合作夥伴機構代表聚首一堂，見證本計劃為不同年齡層的癌症患者提供服務的階段性成果。

計劃中期研究成果顯示，參與者的身心健康顯著改善。接受三個月的支援後，癌症患者的困苦程度減少21.4%，照顧者的困苦程度減少20.2%。整體精神健康得分提高，計劃尤其關注到年輕患者的情緒支持需求。這些結果強調了個人化支援的重要性，顯示該計劃在提升患者及照顧者生活品質方面的有效性。

Since 2021, with the support of The Jockey Club, our Organization has partnered with various non-profit social welfare Organizations to jointly launch the Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (“the Project”) to provide holistic services for families affected by cancer. On 25 March 2023, our director was invited by the Hong Kong Anti-Cancer Society to attend the launch ceremony of the Project. The event brought together representatives from partner Organizations to witness the interim achievements of the Project in providing services to cancer patients of different age groups.

The mid-term research findings of the Project indicate a significant improvement in the physical and mental health of the participants. After three months of support, the distress levels of cancer patients reduced by 21.4%, while the distress levels of carers decreased by 20.2%. The overall mental health scores improved, with the Project paying particular attention to the emotional support needs of younger patients. These results underscore the importance of personalized support and demonstrate the Project’s effectiveness in enhancing the quality of life for both patients and carers.

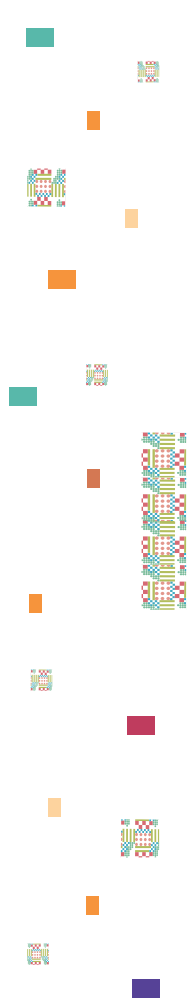
# 服務焦點

Highlights of Service



# 照顧及教育綜合服務

Integrated Care and Education Service



## 培育嬰幼兒健康成長

“讓我們保持內心的純真，用愛心教養孩童”

本綜合服務主要針對初生至小學階段的兒童及其家庭，提供學前教育及小學支援服務，以支援家長照顧及教養兒童成長。

服務單位包括：

- 趣智成長樂園
- 幼稚園幼兒園
- (石蔭) 幼稚園幼兒園
- 學童課餘託管服務
- 學前單位社工服務

自 1980 年以來，機構已為兒童及家庭提供服務超過40年。早於1986年，機構已開始提供學童課餘託管服務，並於 2019 年起在區內推行由社署資助的「在學前單位提供社工服務」先導計劃（第二期），以進一步支援及協助正接受學前服務的兒童及其家庭。

## Nurturing Young Children to Have Healthy Development

“We Keep Our Hearts Pure, & We Raise Our Children with Love.”

The Integrated Care and Education Service is targeting for children from birth to primary school and their families, providing pre-primary education and support services for primary school to help parents in nurturing and raising their children.

The Service Units include:

- Joyful Children World
- Kindergarten Day Nursery
- (Shek Yam) Kindergarten Day Nursery
- After School Care Service
- Social Work Service for Pre-Primary Institutions

The Organization has been serving children and families for over 40 years since 1980. As early as 1986, it began offering After School Care Service and implemented the Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-primary Institutions (Phase 2) funded by the SWD in 2019, to further support and assist children in pre-primary services and their families.



## 推行家長教育課程

### Launch Parent Education Programs



趣智成長樂園於本年度舉辦了為期六個月的感覺統合無障礙「親子動一動」活動。透過親子共玩和工作紙記錄活動點滴，旨在讓家長深入認識感覺統合活動，了解這些活動對幼兒成長的重要性。

Joyful Children World organized a six-month “Parent-Child Move Together” Sensory Integration Programme this year. The activities aimed to enhance parents’ understanding of sensory integration through interactive play sessions and activity worksheets, stressing the importance of these activities in their children’s growth and development.

## 學校行政電子化 促進教學質素

### Digitalizing School Administration and Enhancing Teaching Quality

本年度，幼稚園幼兒園及(石蔭)幼稚園幼兒園(「兩校」)獲教育局批核「加強支援參加『幼稚園教育計劃』幼稚園」的津貼，以推動學校行政電子化，以推動學校行政電子化，務求發展成為「智慧幼稚園」。同時，學校亦利用津貼改善校舍的通風狀況，以營造更健康的校園環境。

Kindergarten Day Nursery and (Shek Yam) Kindergarten Day Nursery (“The Schools”) received approval from the Education Bureau for the “Enhanced Support Measures for Kindergartens Joining the Kindergarten Education Scheme”. This grant aims to promote the digitalisation of school administration, and enhance operational efficiency and develop into a “Smart Kindergarten”. Additionally, the schools utilised the grant to improve ventilation within the school premises and create a healthier campus environment.

## 中華文化藝術薰陶

### Enrichment in Chinese Culture and Arts



兩校善用教育局津貼，舉辦參觀綠匯學苑、香港科學館、香港兒童探索博物館等活動，讓幼兒在自由探索的環境中學習，建立主動積極的學習態度。此外，兩校亦積極舉辦不同主題的中華文化及藝術活動，讓幼兒學習古人禮儀和美德，加深對中華文化及藝術的認識和興趣，培養國民身份認同。

The Schools effectively utilised the grants from the Education Bureau to organize visits to places such as Green Hub, the Hong Kong Science Museum, and the Hong Kong Children’s Discovery Museum. These activities provide children with opportunities to learn in an environment of free exploration, fostering a proactive and positive learning attitude. Additionally, the schools actively hosted various activities with themes around Chinese culture and arts. Through these activities, children learn about ancient etiquette and virtues, deepen their understanding and interests in Chinese culture and arts, and foster their sense of national identity.

## 關顧特殊需要 提供適切託管服務

### Addressing Special Needs, Offering Tailored Package of Care Services

本學童課餘託管服務的對象為小一至小六學童及其家長，主要服務內容包括提供功課輔導、照顧服務、課餘及康樂活動。本年度，課餘託管服務部開始為期兩年的「愛與SEN童行計劃」，旨在為有特殊學習需要的小學生提供小組訓練及活動，訓練學生的情緒管理、情感表達、專注力及自信等能力。同時加強家長在家教導子女的能力，減輕他們照顧的負擔。

After School Care Project (“ASCP”) caters to Primary 1 through Primary 6 students and their parents, offering key services such as homework assistance, care services, and organizing extracurricular and recreational activities. This year, ASCP implemented the two-year “Walk with SEN Children Project”, which aims to provide group training and activities for primary students with special educational needs. Activities are designed to enhance students’ abilities in emotional management, emotional expression, concentration, and confidence. At the same time, the project strengthens parents’ abilities to teach their children at home and alleviates their caregiving burden.



## 學前單位社工服務

### Social Work Service for Pre-Primary Institution

「在學前單位提供社工服務先導計劃」於2024年7月31日完結，而由2024年8月起，社署將推行地區化學前單位社工服務，本機構將負責葵青區其中一隊學前單位社工服務，為區內16間幼稚園及幼兒中心提供駐校服務。

“Pilot Scheme on Social Work Services for Pre-primary Institutions” has been completed on 31 July 2024. Starting from August 2024, the SWD will launch district-based social work service for pre-primary institutions. We will be responsible for one of the social work teams in the Kwai Tsing District, providing on-site support to 16 kindergartens and child care centres in the district.

# 家庭及社區綜合服務

Integrated Family and Community Service



## 建立關愛與共融社會

“感受我們彼此的步伐，生命有它獨特的節奏”

本綜合服務主要提供社區發展與弱勢社群服務，在回應社區需要的同時，亦強調知識轉移和能力提升，以達致助人自助，促進社會各階層的凝聚力。

服務單位包括：

- 社區綜合服務中心（團體及社區工作部、少數族裔服務部、全人發展服務部）
- 家庭活動及資源中心
- 青衣邨社區會堂
- 鄰舍層面社區發展計劃

為滿足區內不同團體及單位（例如公屋及私人樓宇社群、學校等），以及有特別需要的個人、家庭及社群（例如低收入家庭、少數族裔、新來港人士、單親家庭、學習障礙學童家庭、在成長過程中需要協助的青少年、以及有個人增值需要的人士等）的需要，本綜合服務舉辦多元化及高增值的課程，旨在協助有需要人士達致全人發展。

## Building a Caring & Inclusive Society

“We Walk Alongside Each Other,  
Treasuring Our Different Paces &  
Unique Rhythms of Life.”

The Integrated Family and Community Service (IFCS) focuses on community development and supporting disadvantaged groups. While addressing community needs, it emphasizes the transfer of knowledge and capacity building to empower individuals and promote social cohesion across different levels.

The Service Units include:

- the Integrated Community Service Centre [including Group & Community Work Unit, Services for Ethnic Minorities Unit and Comprehensive Development Service,
- Family Activity & Resource Centre,
- Tsing Yi Estate Community Hall, and
- Neighbourhood Level Community Development Project

To cater to the diverse needs of groups and units within the district (including public housing and private residential communities, schools, etc.), as well as individuals and families with specific needs (such as low-income families, ethnic minorities, new arrivals, single-parent families, families with children with learning disabilities, youths requiring growth support, and those seeking personal development), the service offers a range of diverse and value-added courses designed to help those in need in achieving holistic development.



### 團體及社區工作部

Group & Community Work Unit

#### 舒緩基層住屋問題

Alleviating Housing Issues for Grassroots

##### 過渡性社會房屋 打造互助社區



在短短入伙一年內，業成街組合社會房屋計劃 — 「麥匯·業成」透過舉辦住戶主導的活動，如「業成回收站」和「晨操班」，提升了住戶能力和鄰里關係，增強他們社區參與感，讓他們由「社房住戶」變成「葵涌居民一份子」。

##### 私人樓宇、劏房 及「N」無家庭支援服務

賽馬會「絡區樂居」計劃讓一眾劏房婦女主理「幫你食得健康特工隊」，向社區有需要人士設計營養餐單及準備「餸包」。本計劃亦與香港中文大學建築系合作，讓建築系學生為劏房家庭度身訂造改善家居環境的傢俬。另外，「煥居計劃2.0」於本年度亦正式開展，專為劏房居民提供搬遷傢俬、教授家居維修等服務。

##### 推動劏房兒童社區參與

由國際培幼會資助的「葵涌兒童留聲台」提升了劏房兒童對兒童權利的認識，並舉辦社區發佈日，讓兒童表達意見。計劃引導兒童參與社區設施的翻新工程，並與政府部門溝通，制定「葵涌兒童十大社區康樂指標」。



##### Transitional Social Housing Fostering a Community of Mutual Support

Within just one year of operation, the Yip Shing Street Modular Social Housing, “LMC Hub · Yip Shing” The Yip Shing Street Modular Social Housing Project - “LMC Hub · Yip Shing” has enhanced residents’ capabilities and strengthened neighbourhood ties through resident-led activities such as the “Yip Shing Recycling Station” and “Morning Exercise Class”. These initiatives have boosted their sense of community involvement, transforming them from simply being “social housing tenants” into “the members of the Kwai Chung community”.

##### Support Services for Private Buildings, Sub-divided Units, and Families without “N” Status



Under the Jockey Club “Linking Hub” Project, a group of women from sub-divided units led the “Healthy Eating Team”, designed nutritious meal plans, and prepared food packs for those in need within the community. The

Project also collaborates with the Department of Architecture at The Chinese University of Hong Kong, allowing students to create bespoke furniture solutions to enhance the living conditions of these families. Furthermore, the “CommonLab Project 2.0” was officially launched this year, providing services specifically for residents of sub-divided units, including furniture relocation and home repair training.

##### Encouraging Active Participation in the Community by Children in Subdivided Units

With the support of Plan International, the “Voice of Children Kwai Chung” project has significantly raised awareness among children living in subdivided units about their rights. It organized a Community Release Day, providing a platform for these children to express their views. The initiative also involves children in the refurbishment of community facilities and collaborates with government departments to establish the “Ten Community Recreational Facilities Indexes”.

## 加強社區互助網絡

### Enhancing Community Support Networks

#### 公屋居民支援服務

由社區投資共享基金資助的「友里助『瑤』 - 新屋邨社區支援計劃」隨著喜瑤樓於十月入伙而展開。針對新屋邨居民的入伙需求，持續與合作夥伴舉辦聯合街站、入伙及社區資源講座，促進新舊居民的緊密聯繫。另一方面，賽馬會「攜坊互連」社區計劃2.0持續服務葵芳至南葵涌一帶新舊社區，連結葵翠邨、荔景邨及祖堯邨的新舊居民。



#### Support Services for Public Housing Residents

Funded by the Community Investment and Inclusion Fund, the “Yiu-bourhood” Power — Community Support Project for New Public Housing was launched with the occupation of Hei Yiu House in October. To meet the needs of new housing estate residents, the project continually collaborates with partners to organize joint street stations and seminars on moving in and community resources, fostering strong connections between new and established residents. Meanwhile, the Jockey Club “Linking Up Kwai Fong” Community Project 2.0 continues to serve both new and existing communities from Kwai Fong to South Kwai Chung. It connects residents from Kwai Tsui Estate, Lai King Estate, and Cho Yiu Estate.

#### Supporting Grassroots Families



Supported by the HKEX Charity Foundation, the “Time Exchange” Project - People’s Talent Bank has successfully enlisted over 160 grassroots families. Participants can accumulate “time credits”

through activities, which can be exchanged for daily necessities, thereby fostering community collaboration. The project collaborates with the Alliance for the Concern of Grassroots Livelihood and the Hong Kong Federation of Women’s Centres to design a “Cross-District Electronic Community Currency Trading Platform”, promoting cross-district exchanges of “time credits” in the future.

Funded by Bank of China Hong Kong, the “Be My TimeMate” Community Project encourages carers to plan their futures through workshops such as stallholder and vocational skills training. These workshops help carers explore employment opportunities and personal development, fostering a culture of self-improvement and mutual support within the community.

#### 關顧基層及照顧者

由香港交易所慈善基金資助的「時分區區通計劃 - 社區互惠銀行」（下稱「計劃」）成功招募超過160個基層家庭，參與活動可累積「時分」換領生活所需，促進社區協作。計劃與草根生活聯盟及香港婦女中心協會合作，設計「跨區電子社區貨幣交易平台」，將來會推動跨區「時分」交易。

由中銀香港資助的「時刻共享」社區計劃推動照顧者規劃人生，透過墟市檔主及職業技能訓練等工作坊，協助照顧者探索就業及自我增值的可能性，鼓勵自我發展及社區互助文化。

## 少數族裔服務部

### Services for Ethnic Minorities Unit

#### 醫療服務需求激增 積極培訓翻譯人員

「香港翻譯通服務」（下稱「本服務」）本年度使用量大增，醫療傳譯服務在醫院及診所提供超過12,000次服務，比去年增加三分之一。為滿足需求，本服務在疫情後同時提供到場、視像及電話傳譯，並積極招募新傳譯員並進行培訓。

#### Rising Demand for Medical Services: Proactive Training of Translation Staff

With a notable rise in demand this year, the “Hong Kong Translation Service” has facilitated over 12,000 medical interpretation sessions in hospitals and clinics — a 33% increase from last year. In response, the service has resumed offering on-site, video, and telephone interpretations post-pandemic, while actively recruiting and training new interpreters to keep up with the demand.



## 提升先鋒競爭力 推動機場多元共融工作環境

本年度「先鋒計劃」與超過20間機場公司合作，舉辦履歷及面試技巧工作坊、廣東話培訓等，協助超過1,560位少數族裔求職者，其中36位成功開展航空事業。計劃還為機場管理層及前線同事舉辦文化敏感度培訓，致力於建立多元包容的工作環境。

## Enhancing Competitiveness of Pioneers to Foster a Diverse and Inclusive Airport Work Environment

This year, the “Extra Mile — The Pioneer Programme” partnered with over 20 airport companies to deliver resume and interview workshops benefiting over 1,560 ethnic minority job seekers, 36 of whom have begun careers in aviation. The initiative also provides cultural sensitivity training for airport leaders and staff, aiming to cultivate a diverse and inclusive workplace.

## 支援少數族裔兒童及家長學習

「賽馬會友趣學中文計劃」的「家長學堂」課程已從幼稚園拓展至小學，旨在支持少數族裔家長，提升他們在子女中文學習中的參與度。計劃團隊製作了一系列網上教育影片及故事書學習套，供家長和子女在家共學。這些教材提供多語言版本，方便不同文化背景的家長使用，並可在網上平台免費下載。

## Supporting Learning for Ethnic Minority Children and Parents

The “C-for-Chinese@JC” project has broadened the “Parent Academy” from kindergartens to primary schools to help ethnic minority parents playing a more active role in their children’s Chinese education. The programme has developed online educational videos and storybook kits for at-home learning, available in multiple languages to cater to various cultural backgrounds, and freely accessible online.

## 連繫社區不同持分者 助少數族裔青年發展潛能

由賽馬會資助的「Project Mix多元文化運動計劃」團隊繼續積極與學校、非牟利團體及政府部門合作，例如與康樂及文化事務署合辦跨文化戶外運動攀登工作坊，讓本計劃的板球隊成員與本地青少年一同學習攀岩運動，促進多元文化交流。

Services Department, where members of the cricket team and local youth engage in rock climbing, fostering cultural exchange and understanding.



## Engaging Community Stakeholders to Unleash Ethnic Minority Youth Potential

The “Project Mix Multicultural Sports Programme” supported by the Jockey Club, continues to partner with schools, nonprofits, and government bodies. A highlight includes a joint outdoor climbing workshop with the Leisure and Cultural

## 提供適切需要資訊 全方位支援少數族裔

香港聖公會多元文化外展服務隊（下稱「外展隊」）充分利用資源，與不同非政府組織合作，提升少數族裔對地區健康服務的認識，改善資訊滯後問題。外展隊也提供禦寒物資及食物券，以及協助他們申請食物及緊急援助。



「賽馬會共建健康家庭計劃」（下稱「計劃」）為南亞裔提供健康服務，著重健康複查，持續跟進參與者的健康進度。計劃聘請運動教練和營養師，並與香港中文大學合作舉辦講座，提升南亞裔人士的健康關注。

## Providing Comprehensive Support and Information to Ethnic Minorities

The HKSCH Multicultural Outreaching Team (“the Outreach Team”) effectively harnesses resources by collaborating with various NGOs to enhance ethnic minorities’ awareness of local health services, thus addressing information delays. The Team also provided essential support such as winter supplies and food vouchers, and in applications for food and emergency aid.

The “Jockey Club Building Healthy Families Programme” (“Programme”) offers health services to South Asians, with a strong focus on regular health check-ups and continuous monitoring of participants’ health progress. The Programme employs fitness coaches and nutritionists and partners with The Chinese University of Hong Kong to conduct seminars, aiming to raise health awareness among South Asian communities.

## 按客戶所需 開拓新工作坊及產品

「Cultural Playground」計劃積極開發新主題的工作坊，並加強在網絡社交平台分享文化相關資訊，成功吸引廣泛的客戶群。此外，計劃積極培訓少數族裔婦女成為工作坊導師，為團隊注入新活力。

## Developing New Workshops and Products to Meet Client Needs

The “Cultural Playground” has been proactively developing workshops on diverse themes, while enhancing cultural content on social media to engage a wider audience. Additionally, the programme is empowering ethnic minority women by training them as workshop leaders, injecting new vigour into the team.

## 全人發展服務部 Comprehensive Development Service Unit



### 課後學習及支援計劃 支援20間小學低收入家庭學生

本部門藉教育局資助超過510萬，與20間小學協作開展校本課後學習及支援計劃——「區本計劃」，為約2,000名來自不同地區的清貧學生提供各類支援和學習機會，包括功課輔導、文化藝術活動、義工服務和領袖訓練，擴闊學生課堂以外的學習經驗。

### After School Learning and Support Program Assists Low-income Family Students in 20 Primary Schools

With over HKD\$5.1 million funded by the Education Bureau, the Unit collaborates with 20 primary schools to launch the School-based After-school Learning and Support Programmes - Community-based Projects. The programmes provided around 2,000 underprivileged students from various regions with support and learning opportunities, such as homework guidance, cultural and arts activities, volunteer work, and leadership training, enriching their learning experiences.

### 「在校課後託管服務試行計劃」為四間葵涌區小學提供支援

扶貧委員會於2023年6月通過由關愛基金撥款，推行為期一年的「在校課後託管服務試行計劃」。全人發展服務部（下稱「本部門」）獲撥款，在葵涌區內四間小學，為接近130位學童提供校內課後託管服務。

### “In-school After School Care Service Pilot Program” Aids Four Primary Schools in Kwai Chung

In June 2023, the Commission on Poverty started funding from the Community Care Fund to launch a one-year “In-school After School Care Service Pilot Scheme”. With the funding, Comprehensive Development Service Unit (“the Unit”) has been able to offer on-campus after-school care services to nearly 130 students across four primary schools in Kwai Chung.



### 為有需要人士開辦各類型增值課程

部門在暑假期間開設超過140個課程，涵蓋學術、運動、舞蹈、武術、音樂等領域，鼓勵學員參加考試和比賽，發掘才能。

### Providing Various Enrichment Courses for Those in Need

During the summer, the Unit offered more than 140 courses spanning academics, sports, dance, martial arts, and music. These courses encourage participants to participate exams and competitions, helping them to uncover and develop their talents.

# 家庭活動及資源中心

The Family Activity and Resource Centre

家庭活動及資源中心（下稱「家庭中心」）為處於不同階段、面對不同需要的家庭提供適切服務，涵蓋家庭生活教育服務、家長教育工作、婦女才能展現項目、兒童及青少年成長活動、家庭互助服務等。

The Family Activity and Resource Centre (“FARC”) offers tailored services for families at various stages and with differing needs, encompassing family life education, parental education initiatives, women’s talent development projects, children’s and youth growth activities, and family mutual support services.

## 家庭生活教育服務 及早識別預防家庭暴力

Family Life Education Services: Early Identification and Prevention of Domestic Violence



家庭中心致力於與區內小學、幼稚園及教會等地區團體合作，舉辦家長講座及小組，推廣及早識別和預防家庭暴力的服務訊息，及早介入具潛在危機的家庭。例如與全城街馬合辦「BEE自家教練」，將身心健康訊息融入家庭教育。

此外，「賽馬會『蛻變旅程』家庭抗逆同行計劃」連續六年獲賽馬會資助，透過個人、家庭及社區三重介入層面，提供情緒支援、家庭支援以及建立社區互助平台，以降低家庭危機的風險，至今已服務超過 3,500 位照顧者。

FARC is dedicated to collaborating with local primary schools, kindergartens, churches, and other community groups to organize parent seminars and groups that promote early identification and prevention of domestic violence. These initiatives aim to intervene in families with potential crises as early as possible. For instance, the “BEE Family Coach” was co-organized with RunOurCity, integrating the messages of physical and mental wellness into family education.

Additionally, the “Jockey Club ‘Transformation Journey’ Family Support Project” has been funded by the Jockey Club for six consecutive years. It offers emotional support, family assistance, and builds community mutual-aid platforms through individual, family, and community-level interventions to reduce the risk of family crises. To date, it has served over 3,500 carers.

## 多管齊下 助兒童及青少年健康成長

Comprehensive Support for the Healthy Development of Children and Youth

施彭年家庭互助中心（下稱「施彭年中心」）獲時信電子公司撥款資助，為懷疑或確診有特殊學習需要的幼兒及初小學童提供培育及支援服務，並為其照顧者提供情緒支援和建立互助網絡。施彭年中心亦致力推展第八階段及第九階段的兒童發展基金計劃，鼓勵兒童及青少年培養儲蓄習慣、參加職涯體驗活動，並結合兒童發展配對基金及青少年發展企業聯盟提供的「青少年職學裝備計劃」，引導參加者訂立目標和提升個人技能。

The Sze Pang Nien Family Mutual Support Centre (“Sze Pang Nien Centre”) funded by Shi Sun Electronics to provide nurturing and support services for young children and primary school students who are suspected or diagnosed with special learning needs. It also offers emotional support for their carers. The Sze Pang Nien Centre is also actively advancing

the eighth and ninth phases of the Child Development Fund Project. These initiatives encourage children and adolescents to cultivate saving habits and participate in career exploration activities. By integrating with the “Resources on Employment and Academics Development of Youths” provided by the Child Development Matching Fund and the Child Development Initiative Alliance, the Sze Pang Nien Centre guides participants in setting goals and enhancing personal skills.



## 婦女才能展現項目

### Women's Talent Development Project

施彭年中心持續為婦女舉辦多元化的興趣小組及主題活動，並與香港崇德社合作推廣「婦女向暴力說不」，協助婦女建立正向思維，重拾幸福感。

The Sze Pang Nien Centre continues to organize a diverse range of interest groups and themed activities for women. In collaboration with the Hong Kong Virtue Society, the Centre promotes the "Say No to Violence Against Women", helping women build positive mindsets and regain a sense of happiness.



# 青衣邨社區會堂

## Tsing Yi Estate Community Hall

### 區本校本課後計劃及在校課託試行計劃

#### District/School-based After-school Programs and School-based After School Care Service Scheme



本會堂獲得教育局約 500 萬元撥款，為葵青區 17 間中小學約 3,000 名清貧學生提供超過 100 項多元化的課後活動班組，提升學習效能。此外，本學年會堂亦獲得關愛基金資助，於薈色園主辦可信學校開辦「在校課後託管服務計劃（試行計劃）」。

The Community Hall received approximately 5 million dollars from the Education Bureau to provide over 100 diverse after-school activity classes to around 3,000 underprivileged students in 17 primary and secondary schools in the Kwai Tsing district, promoting varied learning experiences and boosting learning efficiency. Additionally, this academic year, the Community Hall obtained funding from the Community Care Fund to implement the "School-based After School Care Service Pilot Scheme" at Ho Shun Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen).

### 全方位學生輔導服務

#### Comprehensive Student Guidance Services

本會堂持續委派學位註冊社工駐校服務青衣商會小學及深井靈光小學。為支援學生在情緒、行為、社交與學習適應方面的需求，亦舉辦了一系列講座。

The Community Hall assigns qualified registered social workers to provide on-campus services at Tsing Yi Trade Association Primary School and Emmanuel Primary School. To provide support for students with needs in emotional, behavioural, social, and learning adaptation, The Community Hall has organized a series of seminars.

### 成長的天空服務（小學）計劃

#### Understanding Adolescent Project (Primary)

計劃於本學年服務區內的 10 間小學，舉辦多元化的小組活動以協助高小學生提升抗逆力。而學生特別積極參與歷及喜歡歷奇及戶外活動。

This academic year, the TYECH served 10 primary schools in the area, helping upper primary students enhance their resilience through diverse group activities. Students are especially eager to participate in adventure and outdoor activities.



## 興趣班組服務

### Interest Class Group Services

本會堂以多渠道宣傳策略提升暑期班報名人數，共開設 94 個班級及 707 節課堂，總收入較去年同期增長逾九成。

Through a multi-channel promotion strategy, The Community Hall successfully increased summer class enrolments, offering a total of 94 classes and 707 sessions, resulting in a revenue increase of over 90% compared to the same period last year.

## 鄰舍層面社區發展部

### Neighbourhood Level Community Development Project

鄰舍層面社區發展部（下稱「鄰舍發展部」）服務於荃灣區的老圍、新村、芙蓉山及光板田等鄉郊社區，為有需要的居民提供社區支援，推動鄉郊社區持續發展。

The Neighbourhood Level Community Development Project (“NLCDP”) Neighbourhood Development Division is dedicated to supporting the rural communities of Lo Wai, San Tsuen, Fu Yung Shan, and Kwong Pan Tin in Tsuen Wan district. It provides community support to residents in need, promoting sustainable development in these rural areas.

## 「中藥普及展2024」推廣香港草藥與植物知識文化

### “Chinese Medicine Popularisation Exhibition 2024” Enhancing public knowledge and appreciation of Hong Kong’s rich herbal and botanical traditions.

賽馬會老圍中藥園（下稱「中藥園」）在賽馬會的資助下開展，是全港第一個由社會福利機構營運的中草藥園。中藥園於 2024 年 3 月舉辦為期七天的「中藥普及展2024」（下稱「中藥展」），以「香港草藥與植物」為主題，活動包括中藥園開放日、野外認藥、植物標本製作及中藥應用工作坊，吸引超過 1,300 名市民參與，展示中草藥的文化和健康功效，推廣健康理念。

此外，中藥展更邀請到多位香港著名中草藥專家，包括香港中國醫學研究所劉啟文博士、香港草藥遊揚根錨註冊中醫師、中藥植物分類與鑑定專家鄔家林教授等，主持不同主題講座以推廣中醫藥文化和知識，活動深受歡迎。

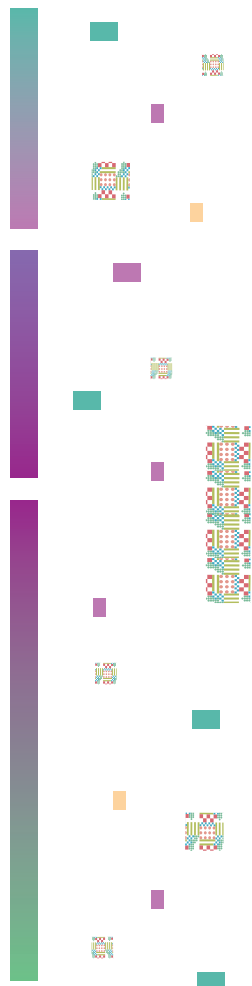
Supported by The Jockey Club, the Jockey Club Lo Wai Chinese Herb Garden (“Chinese Herb Garden”) is the first Chinese herb garden in Hong Kong operated by a social welfare organization. In March 2024, the Chinese Herb Garden hosted the seven-day “Chinese Medicine Popularisation Exhibition 2024” (“Chinese Medicine Exhibition”), themed around “Hong Kong Herbs and Plants”. The events included the Chinese Herb Garden Open Day, wild herb learning, plant specimen workshops, and herbal application workshops. More than 1,300 participants attended the events, showcasing the cultural and health benefits of Chinese herbal medicine, while promoting a healthy lifestyle.

Furthermore, the Chinese Medicine Exhibition featured notable Hong Kong herbal medicine experts, including Dr Lau Kai-man of the Hong Kong Chinese Medical Research Institute, Mr Yeung Gan-miu, a registered practitioner from Hong Kong Medicinal Herbs Society, and Professor Au Ka-lam, a specialist in herbal plant classification and identification. The experts hosted various themed seminars to promote the culture and knowledge of traditional Chinese medicine, which were highly popular.



# 就業發展綜合服務

Integrated Career Development Service



## 人才發展與鼓勵就業

“認清前路，充分準備，一起規劃「你」想路徑”

本綜合服務前身為工商業社會服務，成立於1980年，旨在提供一站式的「培訓・實踐・就業」服務，提升各階層人士的就業能力，改善他們的工作與生活素質，服務對象包括領取綜合援助金人士、較年長人士、婦女及青少年等。

服務單位包括：

- 工商業社會服務部
- 青衣綜合服務中心
- 梨木樹綜合服務中心

三個服務單位根據不同行業、地區及人才優勢，發展多元化的就業相關服務，包括培訓課程、工作體驗、搜尋與配對工作機會，以及就業轉介等服務。各服務單位轄下亦設有社會企業項目，讓學員在實際工作環境中進行在職培訓，學以致用，提升專業能力。

## Cultivating Talent & Encouraging Employment

“We Make the Plan, We Path the Way, & We Walk with You.”

Formerly known as the Industrial and Commercial Social Services, the Integrated Career Development Service was established in 1980. It aims to provide a one-stop “Training, Practice, and Employment” enhancing the employability of individuals across various sectors and improving their work and life quality. It caters to recipients of comprehensive social security assistance, older adults, women, and youth, etc.

The Service Units include:

- Industrial and Commercial Social Services Department,
- Tsing Yi Integrated Service Centre, and
- Lei Muk Shue Integrated Service Centre

Three service units offer a range of employment-related services tailored to different industries, districts, and individual strengths. Services include training programs, work experiences, job search and matching, and employment referrals. Additionally, each unit incorporates social enterprise projects, providing trainees with on-the-job training in working environments to apply their knowledge and enhance their professional capabilities.



## 推動市民持續培訓 回應市場需要

就業發展綜合服務（下稱「就業服務」）秉持人才發展及鼓勵就業的服務理念，為葵青荃區的失業、待業或有意轉職人士提供「培訓·發展·就業」一條龍的支援服務。



## Comprehensive Support for Career Development

The Integrated Career Development Service ("ICDS") is dedicated to talent development and employment promotion, offering a comprehensive "Training, Development, Employment" one stop services for unemployed, job seekers, or considering a career change in the Kwai Tsing and Tsuen Wan districts.



## 提供實戰機會 助青年認識各行各業

本機構作為僱員再培訓局（ERB）服務點委託統籌機構（葵青及荃灣），與 10間地區組織合作設立「ERB 服務點」（下稱「服務點」）。同工在服務點設立專屬櫃位，提供課程查詢及報讀服務；同時定期舉辦課程及行業講座和課程試讀班，讓更多市民認識 ERB 課程。

為加強推廣ERB課程並提升市民對各行各業的了解，服務點同工於 2023 年 7 月至 8 月期間舉辦「就業實戰系列活動」，吸引 102 位青年參與。活動透過工作體驗工作坊，讓他們學習沖調咖啡、調酒、製作甜品及蛋糕，親身體驗這些行業的工作日常，並初步了解相關課程的學習內容。

## Offering Practical Opportunities for Youth to Explore Diverse Industries

As the coordinating body for the Employees Retraining Board (ERB) Service Spots in Kwai Tsing and Tsuen Wan, we collaborate with 10 local Organizations. Our colleagues provide course information and enrolment services at dedicated counters, while regularly hosting course and industry seminars and trial classes to enhance public awareness of ERB courses.

To further promote ERB courses and enhance public understanding of various industries, colleagues in Service Spots organized the "Employment Practical Series Activities" in July and August 2023, it successfully attracted 102 participants. Through hands-on workshops, they learned skills such as coffee brewing, cocktail mixing, and dessert and cake making, gaining first-hand experience of these industries' daily operations and a preliminary understanding of the related course content.



## 拓展地區僱主網絡

就業主任積極接觸區內不同行業的僱主，開拓地區僱主網絡，並與僱主保持緊密聯繫，以掌握各行各業最新的勞動市場變化。這樣可以加深同工對市場發展、薪酬福利及行業概況的認識，並建立更能滿足服務對象需求的僱主網絡。

以酒店業界為例，近年荃葵青區多間酒店相繼開幕，人才需求隨之增加，為基層市民提供了更多就業選擇。因此，本綜合服務的就業主任積極開拓酒店業界的僱主網絡，為求職者爭取優渥待遇，例如彈性工時、一對二在職督導、實務示範及試用期固定薪酬等。

此外，服務使用者中不乏需要照顧家庭的婦女，為滿足她們希望貢獻所長、投身社會工作的需求，就業主任亦與中小型地區僱主協商，提供彈性工作條件，協助她們更容易找到合適的工作。

## 社會企業·協助就業

自2002年起，就業發展綜合服務營運多個獲「社會有建樹」認證的社會企業，業務涵蓋餐飲、寵物美容、保健按摩、美容美甲、布藝品等。同時，致力平衡工作實踐、職業配對與專業服務，關注基層及有特殊就業需要人士的需求。社會企業亦會為培訓畢業學員和待業轉職人士提供在職訓練，協助他們累積經驗和信心，為順利就業做好準備。

## Expanding Local Employer Network

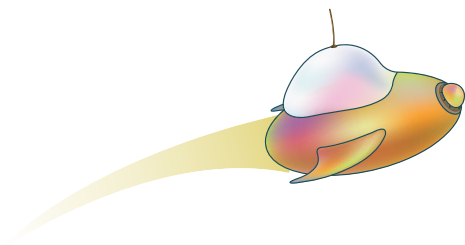
Placement officers actively engaged with employers across various local industries, expanding the employer network and maintaining strong ties to stay updated on the latest labour market trends. This strategy enhances the team's understanding of market developments, compensation, and industry landscapes, thereby building an employer network that more effectively meets our service users' needs.

For example, the recent opening of several hotels in Tsuen Wan and Kwai Tsing has increased the demand for the talent, offering more job opportunities for residents. Consequently, placement officers are actively expanding the network of hotel industry employers, advocating for advantageous conditions for job seekers, such as flexible hours, one-on-two on-the-job supervision, practical demonstrations, and fixed salaries during probation periods.

Additionally, many ICDS users are women who need to care for their families. To support their desire to utilize their skills and re-enter the workforce, placement officers negotiated with small to medium-sized local employers to offer flexible working conditions, assisting them in securing suitable employment.

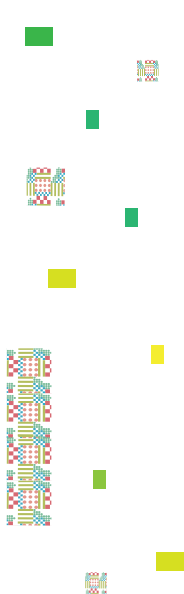
## Social Inclusion through Social Enterprises

ICDS has operated several social enterprises endorsed by the "Social Enterprise Endorsement" scheme since 2002, covering sectors like catering, pet grooming, health massage, beauty and nail care, and textiles. Meanwhile, ICDS strives to balance practical work experience, job matching, and professional services, focusing on the needs of grassroots individuals and those with specific employment requirements. Our social enterprises provide on-the-job training for graduates and individuals in career transition, helping them gain experience and confidence, thus preparing them for successful employment.



# 長者綜合服務

Integrated Services for the Elderly



## 長者社區支援與照顧

“我很喜歡家裡的老人家，他的皺紋藏了很多故事”

「關懷長者，躍動耆年」是部門本年度期望達成的目標，透過多元化的服務形式，連結地區各界，為長者及護老者提供適切服務。在家居照顧層面，部門致力以「品質管理」、「精簡流程」、「提升服務使用者自我照顧能力」為三大服務目標，全面支援有需要長者，實踐社區安老。

服務單位包括：

- 林植宣博士老人綜合服務中心（包括長者地區中心、長者支援服務隊及「綜合家居照顧服務（普通個案）」）
- 長期護理綜合服務部（包括「綜合家居照顧服務（體弱個案）」、改善家居及社區照顧服務以及離院長者綜合支援計劃），以及
- 張慶華慈善基金長亨復康中心（包括長者社區照顧服務券）

隨著長者服務需求急增（包括長者社區照顧服務名額、長者地區中心輔導服務、統一評估個案名額、護老者支援服務，以及長者退休適應和健康服務等），加上配合社署長者服務規劃的發展方向，長者綜合服務於2024/25年度起重組及推展為「長者社區支援綜合服務」及「長者社區照顧綜合服務」兩個綜合服務，讓機構可以發展更具針對性的優質長者服務。

## Caring & Supporting the Elderly in the Community

“We Love Wrinkles; Every Wrinkle Has a Story.”

“Caring for the Elderly, Energizing the Golden Years” is the objective of the Integrated Services for the Elderly (“ISE”). The initiative seeks to provide bespoke services for the elderly and carers through a variety of service formats by fostering connections across different community sectors. Within the sphere of home care services, the department is committed to fully supporting the elderly by concentrating on “quality management,” “process streamlining,” and “enhancing users’ self-care capabilities,” thereby promoting the concept of aging in place within the community.

The Service Units include:

- Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Service Centre (covering the District Elderly Community Centre, Support Team for the Elderly, and Integrated Home Care Services for Ordinary Cases),
- Long-term Care Integrated Service Department (encompassing Integrated Home Care Services for Frail Cases, Improvement of Home and Community Care Services, and the Comprehensive Discharge Support Program for the Elderly), and
- Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hung Rehabilitation Centre (which includes the Community Care Service Voucher for the Elderly).

As the demand for elderly services grows tremendously (including community care service quotas, counselling services at District Elderly Community Centre, unified assessment case quotas, Carers support services, and enhanced retirement adaptation and health services, and aligned with the SWD’s strategic direction for elder services, the Integrated Elderly Services will be reorganized and expanded into “Integrated Community Support Services for the Elderly” and “Integrated Community Care Services for the Elderly” starting from 2024/25 fiscal year. This Organization aims at developing more targeted quality elderly services.

# 林植宣博士老人綜合服務中心

Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre

## 跨代活動 傳承關愛 締造和諧社區

由賽馬會贊助的「幸福點子跨代悅讀計劃」，除了在賽馬會跨代悅讀共創空間舉行一系列以繪本為主題的親子活動外，更於 12 月期間完成一項歷時半年籌備的針織欄杆創作，一度成為荃灣海濱長廊的熱門景點。計劃邀請約 100 位長者義工、親子義工及公眾人士，並與本地文創單位「唧唧 zik<sup>2</sup> 鉤織創意教室」合作，以「幸福點子」、「鉤織特色」、「三代共融」及「荃灣特色」為主題，創作鉤織作品，裝飾在長達500米、橫跨 52 格的海濱長廊欄杆上。

透過凝聚義工們一針一線編織的努力，到活動地點內舉辦的說故事活動，成功向大眾傳遞「幸福」的訊息，期望共同締造跨代關係融和的社會。

由滙豐香港社區夥伴計劃2022贊助的「童創『孖展』ing」計劃以街市為學習平台，推行多項在街市進行的長幼共融活動，例如由長者帶領兒童參加街市考察團，從探索街市購物模式、包裝食材銷售方式等方面，增加代際交流互動。

中心推行的「跨代耆緣愛傳承計劃」亦與四間小學合作，鼓勵長者義工到校為學生舉辦各式各樣的活動，例如邀請學生及其家長參加生日派對等，透過親身接觸促進世代之間的認識和了解。



## Intergenerational Activities Promote Community Harmony

Funded by the Jockey Club, Jockey Club "Sparkles of Happiness" Intergenerational Reading and Learning Project hosted a series of picture book-themed parent-child activities at Jockey Club Intergenerational Co-Creation Space. A yarn bombing installation was completed in December, which had been in the planning for six months. This installation became a popular attraction in the Tsuen Wan Riviera Park. The project engaged around 100 elderly volunteers, parent-child volunteers, and members of the public, collaborating with the local creative unit "Zik<sup>2</sup> Crochet Creative Studio". The themes of "Sparks of Happiness", "Crochet Artistry", "Intergenerational Harmony" and "Tsuen Wan Characteristics" inspired crochet works that adorned a 500-metre-long stretch of the promenade railing, spanning 52 sections.

With the volunteers' dedicated efforts in crafting each piece to the storytelling sessions held at the venue, the initiative successfully conveyed the message of "happiness" to the public, aspiring to foster a society characterised by harmonious intergenerational relationships.

Funded by the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2022, the "X Generation Co-Creation Learning at Market" project utilizes the marketplace as an educational platform, executing several intergenerational activities such as the elderly-led market tours for children, fostering intergenerational interaction through exploring shopping models and food packaging methods.

The "Inheritance of Generations of Love Program" also partners with four primary schools, encouraging elderly volunteers to conduct various activities for students, like organizing birthday parties for students and their parents, promoting generational understanding and connection through interaction.





## 跨界合作 守護長者需要

自 2022 年起，社區投資共享基金批出為期三年的「耆望友里」社區互動支援計劃（下稱「本計劃」），旨在支援區內有認知及情緒支援需要的長者，重建因疫情而疏遠的鄰里關係。本計劃連結不同商戶及外間團體，包括同行共創社區服務的「小修繕·大意義」、綠領行動的「復修生活義工隊」及聖雅各福群會等，培訓義工協助長者進行家居維修工程。同時，計劃亦與地區持份者（例如房屋委員會、屋邨管理公司等）以及石籬和安蔭區商戶保持聯繫，亦動員長者義工贈送自製禮物予區內商戶，感謝他們對社區的貢獻。

隨此之外，「賽馬會樂齡同行計劃」獲延續三年至 2026 年 12 月 31 日，將繼續致力發掘區內有潛在抑鬱風險的長者，並提供適切的介入服務。

## Cross-sector Partnerships to Satisfy Elderly Needs

Since 2022, The Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) has approved the three-year "Good Neighbor" Community Mutual Support Project ("the Project"), aims at assisting elderly persons with cognitive and emotional needs in re-establishing neighbourhood ties disrupted by the pandemic. The Project connects with various merchants and Organizations, including "Minor Repairs, Major Significance" Green Action's "Living Repair Volunteer Team" and St. James' Settlement, training volunteers to assist elderly persons with home repairs. Meanwhile, the Project maintains relationships with local stakeholders (Such as the Housing Authority and estate management companies, etc.) and merchants in Shek Lei and On Yam, encouraging elderly volunteers to present handmade gifts to local merchants, acknowledging their community contributions.

Moreover, the JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness ("Project") is extended for another three years until December 31, 2026, continuing its mission to identify elderly persons at risk of depression and provide necessary interventions.



## 致力發展護老者服務 賽馬會照顧者中心（葵芳） 投入服務

伴隨著香港日益嚴峻的人口老化問題，雙老照顧家庭和夾心照顧家庭（即照顧者需要同時兼顧年幼子女及年長人士）愈見普遍。加上本港去年接連發生照顧者因不堪壓力而輕生事件，引起社會大眾對支援照顧者議題的關注。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金於 2023 年贊助「賽馬會護老導航照顧者支援計劃」，長者中心得以在荃葵青區的核心地帶——新都會廣場設立賽馬會照顧者中心（葵芳），旨在為照顧者提供及時和適切的一站式支援服務，例如彈性暫託服務，同時提升社區人士對照顧者的關注，推動構建照顧者友善社區。

此外，三個分別位於梨木樹邨、青衣長安邨及石籬邨石偉樓的照顧者附屬中心也發揮鄰近支援的作用，為有需要的照顧者打造具規模及系統性的專屬綠洲，實踐「以照顧者為本、為先、為重」的理念，正視並支援不同階段照顧者在「身、心、社、靈」方面的需求。

## Devoting on Developing Carer Services Launch of Jockey Club Carer Space (Kwai Fong)

As Hong Kong grapples with a growing aging population, families responsible for dual elderly care and those in the sandwich generation (carers who support both young children and elderly persons) are becoming increasingly common. Recent tragic events involving carers overwhelmed by stress have heightened public awareness of the need for carer support.

With funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2023, the Centre established the Jockey Club Carer Space (Kwai Fong) at Metroplaza in Kwai Fong, at the heart of the Tsuen Wan and Kwai Tsing District. It aims to offer immediate, appropriate one-stop support services for carers, such as flexible respite services, while also raising community awareness and fostering a carer-friendly community.

Additionally, three satellite centres in Lei Muk Shue Estate, Cheung On Estate in Tsing Yi, and Shek Wai House in Shek Lei Estate provide nearby support, creating a comprehensive and systematic oasis for carers. These services adhere to the principles of “carer-centric, carer-prioritized, and carer-focused” addressing the physical, mental, social, and spiritual needs of carers at various stages.



# 長期護理綜合服務部

Integrated Long Term Care Services Unit

## 善用「智顧家」 賽馬會雲端應用系統

長期護理綜合服務部（下稱「服務部」）提供的各類家居照顧服務（例如個人護理、復康運動、家居清潔、送飯服務等），以往皆以人手編排服務時間，導致服務時間衝突、耗用大量時間計算費用等問題，影響服務效率及準確度。

為提升服務質素，服務部於本年度開始採用由福利協會的資訊科技部所開發的「智顧家」家居照顧系統（下稱「智顧家」）。透過系統分析大數據，服務部能更有效地掌握及管理案主的個人資料、進行服務使用者評估、建立個人照顧計劃、記錄服務進展及臨床數據等，減少文書處理時間。此外，「智顧家」能快速讓員工填寫更表，便捷人手調配工作。

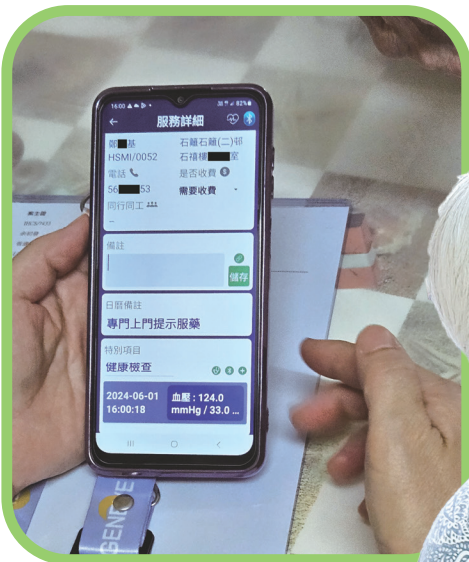
「智顧家」系統為個案管理和服務編排帶來顯著改善，為使服務部同工能迅速適應系統應用，服務部不時舉辦內部培訓，並收集他們提出的建設性修訂建議。

## Enhanced by the “Smart Home Care” Jockey Club Cloud Application System

The Integrated Long Term Care Services Unit (ILTC) offers a variety of home care services, such as personal care, rehabilitation exercises, home cleaning, and meal delivery. Previously, these services were scheduled manually, leading to challenges, such as time conflicts and lengthy fee calculations, ultimately affecting service efficiency and accuracy.

To improve service quality, ILTC has adopted the “ecHome - Home Care Management System” (“ecHome”), developed by the IT Department of the Welfare Council. By leveraging big data analysis, ecHome allows us to efficiently manage client information, perform assessments, create personalised care plans, and record service progress and clinical data, significantly reducing paperwork. Additionally, ecHome allows staff to quickly fill in rosters, streamlining the process of manpower allocation.

The ecHome has significantly enhanced case management and service scheduling. To ensure that the staff could swiftly adapt to use the system, regular internal training sessions are held, and constructive feedback for further enhancements is gathered from the staff.



## 實証為本 應用創科實踐居家安老

改善家居及社區照顧服務及綜合家居照顧服務（體弱個案）（下稱「體弱個案服務」）自2022年8月起，開始利用平板電腦及應用程式為有認知缺損的案主進行定期認知訓練。

為加強應用樂齡科技、優化認知訓練策略，體弱個案服務於2023年9月起推行「居家智多星」計劃，由職業治療師以小組形式培訓 38 名照顧員使用平板電腦及「腦有記」應用程式，並鼓勵案主參與。直至2024年3月，400位案主中已有147位參與「居家智多星」計劃活動，獲得案主及照顧員的正面評價。

其中一位參與者李婆婆，在照顧員指導下首次使用平板電腦即能輕易上手，並從「腦有記」應用程式內的簡單遊戲中獲得許多樂趣，舒緩了長期獨處在家中的沉悶及孤獨感。

## Innovative Technology for Home Aging: An Evidence-based Approach

Since August 2022, the Enhanced Home and Community Care Services and Integrated Home Care Services (for Frail Cases) ("Frail Cases Services") have utilised tablets and applications for regular cognitive training for clients with cognitive impairment.

To further enhance the use of Gerontechnology and optimise cognitive training strategies, the "Frail Case Services" implemented the "Smart Brain, Smart Aging" Project in September 2023. Occupational therapists trained 38 care staff in using tablets and the "NeuroGym" app in group sessions, encouraging client participation. By March 2024, 147 out of 400 clients had participated in the "Smart Brain, Smart Aging" Project, garnering positive feedback from both clients and care staff.

Among the participants, Mrs. Li quickly adapted to using a tablet for the first time with the guidance from care staff, deriving lots of enjoyment in the simple games within the "NeuroGym" app, which alleviates the monotony and loneliness of being at home alone for long periods.



# 張慶華慈善基金長亨復康中心

Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hang Rehabilitation Centre



張慶華慈善基金長亨復康中心（下稱「日間復康中心」）除了提供針對性的服務予體弱長者外，亦致力推動社區關愛，積極與社區上各持份者，例如大專院校、中小學等，維持良好的合作夥伴關係，共同提供全面的長者照顧服務。

Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hang Rehabilitation Centre ( "The Rehabilitation Centre" ) not only provides specialised services for frail elderly individuals but also actively fosters community care. It maintains strong partnerships with various stakeholders, such as tertiary institutions and schools, to collaboratively offer comprehensive elderly care services.



## 聖公會堂校社服一家親

Fostering Unity Between Sheng Kung Hui's Churches, Schools and Social Services

日間復康中心自 2016 年起與聖公會何澤芸小學一直保持緊密合作，發揮聖公會「堂、校、社服」的團結精神。本年度更進一步協作，實行為期一年的「童服務」計劃，安排學校童軍與長者攜手參與計劃啟動禮、遊覽香港故宮文化博物館；並由童軍化身成「小老師」，教導體弱長者製作簡單手工藝，長者亦分享昔日生活智慧。計劃達致教學相長的目的，同時在長亨邨及長宏邨推動跨代共融，傳承互助關愛精神。

Since 2016, the Rehabilitation Centre has fostered a strong partnership with S.K.H. Ho Chak Wan Primary School, embracing the Anglican ethos of unity among churches, schools, and social services. This year, the collaboration expanded with the "Intergenerational Scout Service Project", a year-long initiative that brought together school scouts and the elderly for a joint program launch and a visit to the Hong Kong Palace Museum. The Scouts became "little teachers" guiding frail elderly persons in crafting simple handicrafts, while the elderly shared their life wisdom. The project promotes mutual learning and fosters intergenerational integration in the Cheung Hang Estate and Cheung Wang Estate, perpetuating the spirit of mutual care and support.

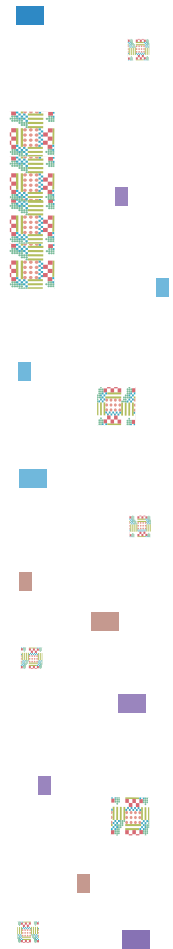
## 栽培新一代人才

Cultivating New Generations of Talent

日間復康中心與馬鞍山崇真中學合作，為學生提供社區實習機會，讓學生探討人口老化及醫療系統等社會議題，並讓有興趣升讀或投身社會福利、護理及復康服務界別的同學，更了解護理老服務行業的運作，為業界培育人才。

The Rehabilitation Centre in collaborated with Ma On Shan Tsung Tsin Secondary School to offer students community internship opportunities. These internships allow students to discuss social issues like population ageing and the medical system. For those interested in pursuing careers in social welfare, nursing, or rehabilitation services, this program provides an in-depth understanding of the elderly care industry, preparing the next generation of talent.





## 身心社靈與康健樂齡

“年齡不是籍口，康健人生你可達到”

隨著社會對健康管理日益重視，加上人口老化加劇和醫療系統超負荷等因素，本機構致力發展社區健康相關服務，以回應社會需要。任何關注健康促進、預防、保健、復康及寧養等方面的基層服務社區人士、家庭及團體，皆為本綜合服務的服務對象。機構秉持全人健康理念，透過以社區為本的服務，促進個人生理、心理、社交及靈性四個層面的健康，達致家庭和諧及充實幸福的生活。

服務單位包括：

- 普健綜合服務中心
- 賽馬會葵華健樂中心
- 社區健康促進服務部

## Promoting Holistic Wellness & Healthy Ageing

“We Embrace Growing Old with Healthy Lifestyles”

As society increasingly valuing on health management, along with an aging population and an overstrained healthcare system, our Organization is dedicated to expanding community health services to address these needs. Our services are aimed at individuals, families, and groups within the community who are interested in health promotion, sickness prevention, wellness, rehabilitation, and health nowishment. By embracing a holistic health approach, we aim to enhance physical, mental, social, and spiritual well-being through community-based services, fostering family harmony and a happier and enriching life.

The Service Units include:

- Community Health Promotion Unit,
- Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre, and
- Community Health Integrated Services Centre (CHISC)

# 社區健康促進服務部

Community Health Promotion Unit

社區健康促進服務部以「社區健康」為本，期望強化社區基層人士的全人健康概念及改善他們的健康，為他們提供健康教育與資訊，同時增強及建立社區健康資源網絡，並策劃醫社合作的服務模式，亦會招募及培育社區健康大使。

## 促進長者健康習慣



「賽馬會『e健樂』電子健康管理計劃」（第三階段），鼓勵長者定期使用自助健康站測量健康指標和血糖，並參加太極、拉力帶等運動班及健康教育活動，培養健康生活習慣。部門亦舉辦骨質密度測試、營養師講座及肌少症小組，讓參加者了解自身健康狀況。

## 全面照顧癌症患者

由專業護士、社工及輔導員團隊領導的賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃，強調以人為本的全人照顧，協助癌症家庭適應因癌症帶來的生活影響和轉變。計劃於本年度舉辦了健康資訊日，向公眾推廣支援癌症患者及其照顧者的服務以及癌症相關的健康資訊。隨此之外，計劃亦組織病者與同路人互動及支持，由同路人編織義乳送贈病者，由受助者轉化為施予者。

## 緩解痛症 關注情緒問題

自2022年起，賽馬會「痛」正能量計劃為市民因痛症引發的情緒問題，舉辦心理社交小組和痛症講座，並培訓「痛症大使」提供上門探訪及評估，超過半數參加者認為計劃有效改善健康狀況。計劃在未來將與更多地區團體合作，提升社區對慢性肌骨痛症的認識。



The Community Health Promotion Unit ( "CHPU" ) focus on promoting "community health" with the aim of enhancing the holistic health concept and improving the health of grassroots individuals in the community. The CHPU provides health education and information while also strengthening and establishing community health resource networks and planning medical-social collaborative service models. Additionally, the division recruits and trains community health ambassadors.

## Promoting Healthy Habits Among the Elderly

The Jockey Club Community eHealth Care Project (Final Phase) encourages the elderly to regularly use self-service health stations to measure health indicators and blood sugar levels. It also promotes participation in exercise classes such as Tai Chi and resistance band workouts, as well as health education activities, to cultivate healthy living habits. The department organizes bone density tests, nutritionist seminars, and sarcopenia groups to help participants understand their health status.

## Comprehensive Care for Cancer Patients



Led by a team of professional nurses, social workers, and counsellors, the Jockey Club Cancer Survivorship Care Project emphasises person-centred holistic care, assisting cancer-affected families in adapting to the life changes brought about by cancer. This year, the project organized a Health Information Day to promote services supporting cancer patients and their carers, as well as cancer-related health information to the public. Additionally, the project collaborated cancer survivors with new patients and weaving prosthesis as gifts. Five cancer survivors have been transformed from recipient to the giver.

## Alleviating Pain and Addressing Emotional Issues

Since 2022, the Jockey Club Confront Pain With Ease Project has addressed emotional issues arising from pain conditions by organising psycho-social groups and pain management seminars. It has also trained "Pain Ambassadors" to provide home visits and assessments. Over half of the participants reported that the project effectively improved their health conditions. In the future, The Project plans to collaborate with more local groups to enhance community awareness of chronic musculoskeletal pain.



## 離院支援服務碩果纍纍

「賽馬會e家易離院支援計劃」在過去三年，計劃共支援了460名50歲或以上的剛離院人士，透過混合家居及復健中心模式，鼓勵他們建立恆常復康運動習慣，提升自我照顧能力。

## Remarkable Achievement of Discharge Support Service

Over the past year, the “Jockey Club Empowerment-based Transitional Care Project” has supported 460 individuals aged 50 and above who had just been discharged from hospital, encouraging them to establish regular exercise habits and enhance self-care abilities through a mixed home and rehabilitative centre model.

# 賽馬會葵華健樂中心

Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre

## 一站式保健服務平台

在賽馬會支持下，本機構於葵涌總部毗鄰的葵華大廈地下開辦賽馬會葵華健樂中心。作為一站式「健康教育 — 健樂服務 — 地區支援」健樂平台，由專業團隊包括物理治療師、職業治療師、言語治療師、營養師、註冊護士、中醫師、視光師、健體教練及社工等，提供六大範疇之「康健樂齡」（Healthy Ageing）的跨專業服務及高端樂齡科技應用項目，推動區內居民全面關注及實踐個人健康生活，促使身、心、社、靈的全面回復最好狀態。

## One-stop healthcare services platform

Supported by The Jockey Club, the Organization opened the Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre (“the Centre”) located in Kwai Wah Building adjoining our Kwai Chung Headquarters. As a one-stop “Health education — Healthcare service — Local support” health platform, the professional team comprising physiotherapists, occupational therapists, speech therapists, nutritionists, registered nurses, Chinese medicine practitioners, optometrists, fitness coaches, and social workers provides 6 major areas of interprofessional services under “Healthy Ageing” and advanced gerontechnology applications. This initiative encourages the local residents to comprehensively focus on and practice personal health, aiming for optimal physical, mental, social, and spiritual well-being.

## 跨部門協作 提升居民健康意識

中心為區內居民進行健康篩查、身體成份分析、血糖和膽固醇快速測試及中醫評估，讓參加者了解自身身體健康狀況，提升健康意識。及後亦安排一系列相關的保健活動，包括健康指導小組、VR虛擬實境訓練、智能器械健體班及營養講座等，改善參加者的身體狀況及協助參加者建立持之以恆的運動習慣，實現自我照顧和健康管理。

## Cross-Departmental Collaboration to Enhance Resident Health Awareness

The Centre provided local residents with health screenings, body composition analysis, rapid blood sugar and cholesterol tests, and Chinese medicine consultants, helping participants understand their own health status and enhance health awareness. Subsequently, a series of related health activities are organized, including health guidance groups, VR virtual reality exercise training, smart gym equipment fitness classes, and nutrition seminars, to improve participants’ physical conditions and assist them in establishing consistent exercise habits, achieving self-care and health management.



## 關注長者防跌

中心亦會安排專業物理治療師為長者進行跌倒危機評估，並教授復康運動，有必要時轉介骨質密度DEXA檢測及家庭醫生治療服務，持續改善他們的平衡力和骨質密度，降低跌倒風險。

### Addressing Elderly Fall Prevention

The Centre arranges for professional physiotherapists to conduct fall risk assessments for the elderly and teach rehabilitation exercises. When necessary, referrals are made for DEXA bone density tests and family doctor treatment services, aiming to continuously improve their balance and bone density, thereby reducing the risk of falls.

# 普健綜合服務中心

Community Health Integrated Services Centre (CHISC)

普健綜合服務中心一直發展廣泛的社區健康支援服務，包括牙科診所、物理治療、保健、視光及中醫藥服務。

## 關顧用藥安全 提供藥物資助

中心的慈惠社區藥房繼續推廣教育長者正確的藥物貯存知識，亦為長者提供藥物諮詢，減低因服用多種藥物引起的健康問題。同時，中心進一步發展藥物資助計劃，擴闊可資助藥物種類及可支援長期病患的範圍，協助貧困人士舒緩因服用醫院管理局指定「自費藥物」帶來的經濟困難。

## 宣揚牙齒保健意識

為進一步提高荃葵青區居民的牙齒保健意識，中心巡迴到荃葵青區各屋邨舉辦社區健康宣傳日及牙齒保健資訊站，並以展覽、健康小冊子、教育單張等不同模式，協助弱勢貧困長者進行定期口腔檢查及清潔牙齒。

### Promoting Dental Health Awareness

To further enhance dental health awareness among residents in the Tsuen Wan and Kwai Tsing districts, CHISC conducts Community Health Promotion Days and Dental Health Information Stations across various housing estates in the area. Through exhibitions, health booklets, and educational pamphlets, CHISC assisted disadvantaged and impoverished elderly individuals in conducting regular oral examinations and dental cleanings.

CHISC consistently develops a wide range of community health support services, including dental clinics, physiotherapy, health care, optometry, and Chinese medicine services.

## Ensuring Medication Safety and Providing Drug Subsidies

The H.K.S.K.H. Lady MacLehose Community Pharmacy by CHISC continues to educate the elderly on proper medication storage knowledge and offers medication consultations to reduce health issues arising from polypharmacy. Additionally, CHISC has further developed the drug subsidy programme, expanding the range of subsidised medications and the scope of support for chronic illnesses. This initiative assists impoverished individuals in alleviating the financial burden associated with the need to purchase designated "self-financed medications" from the Hospital Authority.



我們定期為低收入及有需要之長者提供視光服務，糾正其視力問題。

We provided optometric service to the deprived and the needy elderly in the community regularly.

# 一 優質管理

Quality Management



# 優質服務發展

## Quality Service Development

機構得以持續進步，需要有效而嚴謹的管理。因此，機構重視持續改善服務品質，同時確保所監察的所有服務符合「服務質素標準」，期望滿足服務對象的需求，達致可持續發展。

An organization requires effective governance and rigorous management to achieve advancement. Hence, we emphasize on continuous improvement of service quality while ensuring that services are complied with Service Quality Standards. This commitment aims to meet the needs of service recipients and facilitate long-term sustainability.

## 質素監察

### Quality Monitoring

為協助服務單位提升服務質素，本機構優質管理隊透過檢視相關文件，改良內部相關指引，優化執行流程，協助單位執行社署服務質素標準。

To assist service units in enhancing service quality, our Organization's Quality Management Team reviewed relevant documents to improve internal guidelines and optimise execution processes, aiding units in implementing Service Quality Standards set by the SWD.

本年度，優質管理隊、優質服務工作小組成員與財務組同工，前往不同社署資助服務單位進行服務質素標準年度內部審核。另優質管理小隊亦推行季度審核，每3個月會安排到單位進行指定服務質素標準項目審核，使日常標準的執行恆常化，並協助單位熟悉審核標準及流程。同時，與單位保持溝通，確保單位完成審核後所需要改善的項目。

This year, the Quality Management Team, Quality Service Working Team, and staff members of the Finance Team visited different subvented service units to conduct annual internal audits of Service Quality Standards. With implementing the quarterly audit, the Quality Management Team arranged audits with service units on designated service quality standards every three months to help the service units treat the implementation of the Standards as a usual practice through regular small-scale reviews. It also helps service units become familiar with the service standards and procedures. At the same time, continuous communication with units ensures the units address the areas for improvement identified in the quarterly audit results.

## 感謝和讚揚

### Gratitude and Appreciation

機構本年度共收到47封感謝信及感謝卡，來自服務對象、會員及家屬等。獲得讚賞的同工也來自不同服務，包括幼兒服務、家庭服務、長者服務及社區健康服務等。同工的付出和努力得到肯定，無疑是前進的推動力。感恩機構有一群用心而又樂意付出的同工，努力不懈，不斷提供優質服務。

The Organization has received 47 appreciation letters and cards this year from service users, members, and their family members. Staff commended came from various services, including childcare, family services, elderly services, and community health. Acknowledgment of the dedication and effort of staff is undoubtedly a driving force for progress. We are grateful to have a team of devoted and diligent staff providing quality services.



# 獎項與殊榮

## Awards and Honours

### 服務計劃屢創佳績

#### Recognition for Remarkable Services



就業發展綜合服務在ERB年度頒獎典禮2023-24上榮獲四個獎項，包括「ERB就業服務獎（一般對象課程組）」及「ERB青年培訓獎」，此外，更有兩位學員分別獲頒發「ERB傑出學員獎」及「ERB優異學員獎」。

Integrated Career Development Service was honoured with four awards at the ERB Annual Award Presentation Ceremony 2023-24, including the “ERB Placement Service Award (General Stream)” and the “ERB Youth Training Award”. Furthermore, two participants were honoured with the “ERB Outstanding Award for Trainees” and “ERB Merit Award for Trainees”.

林植宣博士老人綜合服務中心（下稱「長者中心」）參加在亞洲養老產業聯盟於新加坡舉辦的「第十二屆亞太區創新老年照顧項目大獎」頒獎典禮。長者中心所推行的「『全家寶』跨代生活教育」特別計劃，從近二百個參賽服務項目中脫穎而出，榮獲「年度創新積極老化賦能計劃獎（譯名）」，顯示業界高度認可其促進長者健康樂齡生活模式的成果。

Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre (DECC) participated “12th Asia Pacific Eldercare Awards 2024”, organized by the Aging Asia in Singapore. “Using Montessori Method in Promoting the Talent of Elders” Project, implemented by DECC, has emerged from nearly 200 competing service projects to win the “Innovation of the Year — Active Aging Empowerment Programme”. It reflects the industry’s high regard for its success in promoting a healthy and active ageing lifestyle for the elderly.



此外，中心的「毋忘我 - 認知障礙症長者支援服務」成功入圍「年度創新 - 認知障礙症計劃獎（譯名）」，能與來自歐亞各國及地區的服務競逐國際性獎項，進一步展現了該計劃成果備受業界認同。

Furthermore, the other project implemented by DECC, “Forget Me Not” Dementia Elderly Service successfully became the Finalist Support for the “Innovation of the Year — Dementia Care Programme”. Competing against services from various countries and regions across Eurasia for this international accolade, this achievement further underscores the service’s recognition and validation within the industry.

本機構社區健康促進服務部在衛生署衛生防護中心舉辦的「我好『叻』」社區健康推廣計劃嘉許典禮上，獲頒感謝狀，以表揚部門在過去一年積極推動社區健康推廣，舉辦各類型活動，推廣健康飲食及恆常體能活動，協助市民建立健康的生活模式。

Community Health Promotion Unit received an appreciation certificate at the “I’m So Smart” Community Health Promotion Programme Recognition Ceremony, organized by the Centre for Health Protection of the Department of Health. This commendation acknowledges the Unit’s dedicated efforts over the past year in promoting community health through diverse initiatives on healthy eating and regular physical activities, thereby promoting healthier lifestyle choices among the public.





社企「香港翻譯通服務」的兩位同工分別榮獲「香港社企員工嘉許計劃2023」—「飛躍進步獎」及「傑出社企員工」，以表揚他們發揮所長，致力提供優秀服務，消除語言隔閡，達至社會共融。

Two employees of social enterprise “Hong Kong TransLingual Services” were recognised as the “Leap Towards Progress Award” and the “Outstanding Social Enterprise Employee” in the “Hong Kong Social Enterprises Employee Recognition Scheme”, commending their exceptional service delivery and commitment to overcoming language barriers in the pursuit of social inclusion.

賽馬會Project Mix — 少數族裔多元文化運動共融計劃舉辦了「8人街頭板球社區公開比賽2024」中，而計劃組織的社區板球隊（下稱「板球隊」）於賽事當中勇奪冠軍殊榮。此外，板球隊亦在由香港閃避球總會舉辦的2023香港閃避球秋季聯賽中榮獲第四名，當中成員Muskan更憑傑出表現而奪得年度最佳新人獎。

少數族裔服務部的少數族裔兒童參與由匯成教育舉辦香港非華語兒童多元趣味中文學習體驗計劃的粵語朗誦節中獲得季軍及在「唐詩朗誦」項目中獲得人氣獎。

Jockey Club Project Mix Multicultural Sports Programme successfully organized the “LMC Community 8-A-Side Tape Ball Tournament 2024”. Our community cricket team (“Cricket Team”) had won the Champions. Additionally, the Cricket team had won the 3rd Runner-up in the Hong Kong Dodgeball League Fall 2023, organized by the Hong Kong Dodgeball Association. One of the Cricket Team members, Muskan, was awarded the Best Newcomer of the Year Award for his outstanding performance.

The ethnic minority children from Services for Ethnic Minorities Unit participated in the “Multi-Fun Chinese Learning Experience Project for Non-Chinese Speaking Children in Hong Kong Speech Festival for NCS Children”, organized by Integrated Brilliant Education. They achieved third place and received the Popularity Award for their recital of “Tang Poetry”.



## 連續十年獲國際環保認證

Winning world-class environmental certification for the 10<sup>th</sup> consecutive year



本機構連續十年獲得世界綠色組織的認可，彰顯其在環保領域的卓越成就。我們獲頒「綠色辦公室」和「健康工作間」的標誌及證書，以表揚機構持續履行企業的環保責任，並致力於為員工提供健康的工作環境。

The Organization has proudly received recognition from the World Green Organization for ten consecutive years, underscoring our commitment to environmental excellence. We have been awarded the “Green Office” and “Healthy Workplace” benchmarks and certificates, highlighting our ongoing dedication to environmental responsibility and to fostering a healthy working environment for our staffs.

# 服務諮詢委員會

## Service Advisory Committees

機構成立三個服務諮詢委員會，搭建正式平台，邀請持份者就機構服務相關政策參與討論，並提供寶貴意見，以達致可持續的優質服務發展。服務諮詢委員會成員來自多個界別，包括會員、服務使用者、區議員、社區團體或組織代表等，反映機構重視社會各界的建議。

In achieving sustainable quality service development, 3 Service Advisory Committees (SACs) were launched as formal platforms for stakeholders to participate in discussions and sharing of valuable opinions on the Organization's service-related policies. We value the advice from different people of the community, hence, the SAC members came from different sectors, included service members, service users, District Council Members and representatives of communities or groups.

## 服務諮詢委員會 (2023-24年度)

### Agency Service Advisory Committee (2023-2024)

#### 委員

黃美鳳女士	Mr Jimmy Nasab Khan
馮錦恩女士	余妙燕女士
黃榮斌先生	黃天賜先生
賴媛娥女士	陳宏謀先生
程玉芳女士 (謝松輝先生代表)	香惠芬女士
黃耀忠先生	李仕欽先生
徐錦發先生	陳志娟女士

#### Members

Ms Christine Wong Mei-fung	Mr Jimmy Nasab Khan
Ms Fung Kam-yan	Ms Yu Miu-ying
Mr Howard Wong Wing-pun	Mr Wong Tin-chi
Ms Lai Luen-ngor	Mr Chan Wan-mow
Ms Ching Yu-fang (Represented by Mr. Xie Song-hui)	Ms Heung Wai-fan (by transliteration)
Mr Wong Yiu-chung	Mr Lee Sze-yam (by transliteration)
Mr Chui Kam-fat Dickson	Ms Chan Chi-kuen (by transliteration)

## 長者服務諮詢委員會 (2023-24年度)

### Elderly Service Advisory Committee (2023-2024)

#### 委員

葉惠蒞女士	謝梅英女士	陳定榮先生
鍾萬祥先生	鄭國雄先生	吳小萍女士
麥玉琮女士	區美儀女士	程秋丹女士
莫日輝先生	陳宏謀先生	龍綺華女士
鄧潔薇女士	周慧容女士	葉惠鸞女士
杜惠貞女士	譚志輝先生	張偉貞女士
何愛萍女士	伍淑兒女士	吳曼華女士
潘潤華女士	陳阮珍女士	

#### Members

Ms Carol Ip Wai-ye	Ms Tse Mui-ying	Mr Chan Ding-wing
Mr Cheng Man-chueng	Mr Cheng Kwok-hung	Ms Ng Siu-ping
Ms Mak Yuk-king	Ms Au Mei-ye	Ms Ching Chau-dan
Mr Mok Yat-fai	Mr Chan Wan-mow	Ms Lung Yi-wa
Ms Tang Kit-mi	Ms Chow Wai-yung	Ms Ip Wai-ung
Ms To Wai-ching	Mr Tam Chi-fai	Ms Cheung Wai-ching
Ms Ho Oi-ping	Ms Ng Suk-ye	Ms Ng Man-wah
Ms Poon Yun-wah	Ms Rattana Cheng	

## 鄰舍層面社區發展部服務諮詢委員會 (2023-24年度)

### Neighbourhood Level Community Development Project Advisory Committee (2023-2024)

#### 委員

葉張醒文先生	賴天祥先生	孫華安先生
張健聰先生	冼國屏女士	孫偉強先生
黃天賜先生	黃妙云女士	何錦旋先生
許觀順先生	鄧群女士	陳嘉文女士
陳帝寧先生	陳國祥先生	鄭煒軒先生
徐玉蓮女士	李鳳綺女士	

#### Members

Mr Cheung Sing-man	Mr Lai Tin-cheung	Mr Suen Wah-on
Mr Cheung Kin-chung	Ms Sin Kwok-ping	Mr Suen Wai-keung
Mr Wong Tin-chi	Ms Wong Miu-wan	Mr Ho Kam-suen
Mr Hui Koon-shun	Ms Tang Kwan	Ms Chan Ka-man
Mr Chan Tai-ning	Mr Chan Kwok-cheung	Mr Jason Cheng Wai-hin
Ms Chui Yuk-lin	Ms Lee Fung-ki	

(排名不分先後 In no particular order)

# 人力資源發展

## Human Resources Development

為培育與發展人才，進一步提升員工團隊的內聚力和工作效能，我們為同工們提供多種類型的在職培訓、進修津貼，以及內部調職、晉升的機會。此外，我們亦設不同工作小組以管理人力資源發展，例如由不同職級同工參與的「人力資源運用及培訓統籌小組」，將商議人力資源計劃，以有效執行各項人力資源政策。

To cultivate and develop talents, and further enhance the cohesion and work efficiency of the employee team, we provide our colleagues with various types of on-the-job training, further education allowances, and internal transfer and promotion opportunities. Furthermore, we have established various working groups dedicated to managing HR Team of the Administrative Unit. For example, the "HR Management & Training Co-ordination Working Group" involving staff members of different ranks, convenes to deliberate on HR plans to ensure the effective implementation of all HR policies.

## 境外交流

### Exchange Activities Outside Hong Kong

### 日本照護食考察代表團

#### Japan Care Food Study Delegation

在2024年2月19日至22日期間，長者綜合服務的言語治療師參與了由香港社會服務聯會舉辦日本東京／札幌照護食考察代表團，以參觀當地大型博覽會「介護・高齢者福祉展」、醫院、照護食製作工場、社會企業及供應商交流。

透過交流團同工學習到跨專業服務模式，了解如何為吞嚥困難患者制定專屬飲食計劃，並增進了對日本照護食產品的了解，這有助於中心提供更完善的長者膳食服務，豐富吞嚥困難長者的飲食選擇。此外，院方代表帶領同工觀察病房的餵食情況，增強了對執行長者飲食計劃的理解。

From 19 to 22 February 2024, Speech Therapist at the Integrated Services for the Elderly, represented the Organization to join the Delegation organized by HKCSS, including visits to Care Show Japan 2024 local significant exhibitions "Care Show Japan 2024", medical facilities, care food production sites, social enterprises alongside meetings with suppliers in Tokyo and Sapporo.

Through the exchange tour, our staff had the opportunity to learn about interdisciplinary service models and gain insights into developing customised dietary plans for individuals with swallowing difficulties. This experience also enhanced their understanding of Japanese care food products, which will help the centre to further improve its dietary services for the elderly, offering a wider range of meal options for those with swallowing challenges. Additionally, hospital representatives guided the staff in observing feeding practices in wards, deepening their comprehension of how to effectively implement dietary plans for elderly patients.



## 2024新加坡基層醫療及長者服務交流團 Primary Healthcare and Elderly Services Exchange Tour in Singapore 2024

本機構管理委員會主席龍家駒博士、總幹事吳煜明先生、社區健康綜合服務和長者綜合服務同工，於2024年1月22日至26日參加由聖公會福利協會（下稱「福利協會」）主辦的「2024新加坡基層醫療及長者服務交流團」。

同工透過參觀當地大學、醫院、診所、老人院等設施，了解醫社融合成果、從健老到善終的一條龍綜合服務模式，從中學學習利用資訊科技進行有效照顧，如利用高擬真機械人帶領院友運動、運動手錶推廣自我監測健康數據等。

在政策層面，同工了解到新加坡政府已為老化社會做好準備，推行中央公積金的醫療和福利預算規劃，以及根據經濟能力分級的共同付款模式，對香港的醫療和社會福利界具有借鑒意義。

此後本機構也就香港的基層醫療經驗與新加坡的服務單位進行了分享，並介紹了本機構轄下的賽馬會葵華健樂中心，實現了彼此交流與共同獲益的成果。



參觀聖安德烈社區醫院，獲醫院行政總裁（前排右六）親自接待。  
Visited St. Andrew Community Hospital, where the hospital's CEO (front row, sixth from right), personally welcomed us.

Dr Francis Lung Ka-kui, Chairman of the Management Committee, Mr. Benson Ng Yuk-ming, Director, along with staff from our Integrated Community Health Services and Integrated Services for the Elderly participated in the 2024 Singapore Primary Healthcare and Elderly Services Exchange Tour organized by the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council ( "The Welfare Council" ) from 22 to 26 January 2024.

The exchange tour included visits to universities, hospitals, clinics, and elderly homes in Singapore, providing insights into the integration of medical and social services and a comprehensive service model from healthy ageing to end-of-life care. Participants learned how to effectively utilise information technology in caregiving, such as using high-fidelity robots to guide residents in exercises and promoting self-monitoring of health data via fitness watches.

At the policy level, they discovered that the Singapore government is well-prepared for an ageing society, implementing healthcare and welfare budget planning via the Central Provident Fund and a tiered co-payment model based on economic capacity. This approach promotes social equality and reduces the government's burden, offering valuable lessons for Hong Kong's healthcare and social welfare sectors.

Subsequently, our Organization shared experiences of primary healthcare in Hong Kong with the Singaporean service units and introduced the Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre under our management, achieving mutual exchange and shared benefits.



社企 (SG Assist) 創辦人帶領本機構同工走訪認知障礙友善設計社區。  
Founder of SG Assist guided our team through a Dementia Friendly Designed Community.



衛理福利服務中心院舍的高度像真機械人「Dexie」，它正以說話和動作，帶領一眾來賓做運動。  
Dexie, a highly realistic robotic aide at Methodist Welfare Services, engaging guests in exercise through speech and movement.

## 安老服務台灣考察團 Taiwan Elderly Services Exchange

本機構林植宣博士老人綜合服務中心（下稱「中心」）三位同工於2023年12月4日至8日期間，隨香港聖公會福利協會（下稱「福利協會」）赴台灣進行實地考察。考察團走訪了位於台南、台中及台北三地共七個服務機構，了解當地實踐和推動銀髮就業、跨代共融及樂齡科技的方法。

同工亦透過自立支援照顧體驗活動，嘗試被約束及穿著成人紙尿褲的情境，切身理解提升長者自主生活能力的重要性。

考察結束後，參與考察的同工與中心其他同工分享了學習重點，並分別於2023年12月及2024年2月為活動工作人員及前線照顧員提供了培訓活動，藉此次考察經歷提醒同事從事安老服務的初心，並啟發他們思考應對高齡社會的策略。

Three staffs from the Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre (DECC) participated in a study tour to Taiwan organized by the Welfare Council. The delegation visited seven service organizations across Tainan, Taichung, and Taipei to learn about local practices and implementations about promoting employment for elderly, Intergenerational Cohesion and Gerontechnology.

Through hands-on activities simulating caregiving challenges, including mobility restrictions, and wearing adult diapers, staff gained a deeper understanding of the importance of enhancing seniors' independence.

Following the tour, participants shared key learnings with other DECC Staff. They conducted training sessions for activity workers and frontline caregivers in December 2023 and February 2024, reinforcing the core mission of elderly services and inspiring colleagues to explore strategies for addressing the challenges of an ageing society.

## 員工嘉許 Staff Appreciation Schemes

### 長期服務獎（以財政年度2023-2024計算） Long Service Awards (Calculated for the fiscal year 2023-2024)



35年長期服務獎  
35 Years Long Service Award  
吳煜明先生  
Mr Benson Ng Yuk-ming



25年長期服務獎  
25 Years Long Service Award  
李惠珠女士  
Ms Lee Wai-chu



20年長期服務獎  
20 Years Long Service Award  
張月好女士  
Ms Cheung Yuet-ho



15年長期服務獎  
15 Years Long Service Award

蕭國誠先生  
Mr Siu Kwok-shing

劉珮欣女士  
Ms Lau Pui-yan

陳智聰先生  
Mr Chan Chi-chung

霍健明女士  
Ms Fok Kin-ming

梁敬文先生  
Mr Leung King-man

黃翠珊女士  
Ms Tracy Wong Tsui-shan

陳裕嘉女士  
Ms Chan Yu-ka

姚穎琦女士  
Ms Yiu Wing-kei

Kaushar Shabana女士  
Ms Kaushar Shabana

梁雪儀女士  
Ms Leung Suet-ye

麥慧儀女士  
Ms Mak Wai-ye

楊依玲女士  
Ms Elaine Yeung Yee-ling

饒翠鮮女士  
Ms Yiu Chui-sin

楊思賢先生  
Mr Yeung Sze-yan

雷明智先生  
Mr Ben Lui Ming-chi



10年長期服務獎  
10 Years Long Service Award

李芝蘭女士  
Ms Li Chi-lan

石玉燕女士  
Ms Shek Yuk-yin

劉枳穎女士  
Ms Lau Zi-wing

列君政先生  
Mr Lit Kwan-ching

嚴丹女士  
Ms Yan-dan

蔡冠鵬先生  
Mr Chua Kwun-pang

陳麗嫦女士  
Ms Abby Chan Lai-sheung

陳玉蘭女士  
Ms Chen Yu-lan

鄧彩珠女士  
Ms Deng Cai-zhu

馮惠玲女士  
Ms Fung Wai-Ling

何志紅女士  
Ms Ho Chi-hung

侯月芳女士  
Ms Hou Yue-fang

林艷清女士  
Ms Lam Yim-ching

何玉娟女士  
Ms Tina Ho Yuk-kuen

姜漢文先生  
Mr Joshua Keung Hon-man

潘毅昌先生  
Mr Poon Ngai-cheong

畢國釗先生  
Mr Pat Kwok-chiu

郭耀燊先生  
Mr Kwok Yiu-san



5年長期服務獎  
5 Years Long Service Award

葉榮輝先生  
Mr Yip Wing-fai

羅燕欣女士  
Ms Law Yin-yan

伍礎雲女士  
Ms Ng Chor-wan

尹崇健先生  
Mr Daniel Wan Sung-kin

馬遠芳女士  
Ms Ma Yuen-fong

曾倬詩女士  
Ms Tsang Cheuk-sze

黃頌恩女士  
Ms Wong Chung-yan

黃春蘭女士  
Ms Wong Chun-lan

方杏心女士  
Ms Fong Hang-sum

謝佩美女士  
Ms Tse Pui-mei

胡振軒先生  
Mr Wu Chun-hin

劉軒怡女士  
Ms Lau Hin-yee

鍾嘉雯女士  
Ms Chung Ka-man

姚偉彤女士  
Ms Yiu Wai-tung

古榕真女士  
Ms Ku Yung-chun

譚紹培女士  
Ms Tam Siu-pui

溫艷如女士  
Ms Wen Yanru

張德美女士  
Ms Cheung Tak-mei

黃可淨女士  
Ms Wong Ho-tseng

陸少芝女士  
Ms Luk Siu-chi

李偉鉦先生  
Mr Li Wai-ching

熊淑茹女士  
Ms Hung Shuk-yu

劉揚威先生  
Mr Lau Wilson Yeung-wai

袁楚紅女士  
Ms Yuen Cho-hung

梁潤玲女士  
Ms Leung Yun-ling

下列獎項由機構同工於2023-24年度期間投票選出：

The following Awards were voted by employees during the Year 2023-2024:

## 職員嘉許計劃

### Staff Appreciation Awards

行政部

Administrative Unit

照顧及教育綜合服務

Integrated Care and Education Service

家庭及社區綜合服務

Integrated Family and Community Service

就業發展綜合服務

Integrated Career Development Service

長者綜合服務

Integrated Services for the Elderly

社區健康綜合服務

Integrated Community Health Service

嚴修誠先生

Mr Yim Sau-shing

周淑芬小姐

Ms Chau Suk-fan

吳堃廉先生

Mr Ng Kwan-lim

吳英銓先生

Mr Ng Ying-chuen

姜漢文先生

Mr Keung Hon-man

陳智聰先生

Mr Chan Chi-chung

郭倩妮小姐

Ms Kwok Sin-nei

## 職員嘉許計劃 (新秀獎)

### Staff Appreciation Awards (Rookie Awards)

少數族裔服務部

Services for Ethnic Minorities Unit

家庭活動及資源中心

Family Activity & Resource Centre

Chawla Nishchint

鍾家鳳小姐

Ms Chung Ka-fung

## 優秀社會服務計劃

### Outstanding Social Service Project



金獎

Gold Award

林植宣博士老人綜合服務中心

賽馬會「幸福點子」跨代悅讀計劃

Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre

Jockey Club 'Sparkles of Happiness'

Intergenerational Reading and Learning Project

少數族裔服務部

先鋒計劃

Services for Ethnic Minorities Unit

Extra Mile The Pioneer



銅獎

Bronze Award

林植宣博士老人綜合服務中心

友「伴」同盟護老者支援計劃

Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre

Jockey Club 'Stand-by U' ( Caregivers Community Support Project )





范陳會計師行有限公司  
Fan, Chan & Co. Limited

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF H.K.S.K.H. LADY MACLEHOSE CENTRE  
香港聖公會麥理浩夫人中心**

### **Opinion**

We have audited the financial statements of H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre ("the Centre") set out on pages 4 to 57, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2024, and the statement of comprehensive income, statement of cash flows and statement of changes in reserve for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Centre as at 31 March 2024, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the "Lump Sum Grant Manual" and other instructions issued by the Director of Social Welfare from time to time.

### **Basis for Opinion**

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Centre in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### **Responsibilities of Management Committee for the Financial Statements**

The Management Committee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA, "Lump Sum Grant Manual" and other instructions issued by the Director of Social Welfare from time to time, and for such internal control as the Management Committee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Management Committee is responsible for assessing the Centre's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Management Committee either intends to liquidate the Centre or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.



范陳會計師行有限公司  
Fan, Chan & Co. Limited

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF H.K.S.K.H. LADY MACLEHOSE CENTRE  
香港聖公會麥理浩夫人中心  
(continued)

***Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements***

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you as a body and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Centre's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Management Committee.
- Conclude on the appropriateness of the Management Committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Centre's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Centre to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.



Rooms 1007-1012, 10/F, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong  
香港北角渣華道191號嘉華國際中心10樓1007-1012室  
Tel: (852) 2816 3188 Fax: (852) 2891 5103 Email: fanchan@fanchan.com

2





范陳會計師行有限公司  
Fan, Chan & Co. Limited

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF H.K.S.K.H. LADY MACLEHOSE CENTRE  
香港聖公會麥理浩夫人中心  
(continued)

---

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

---

Fan, Chan & Co. Limited  
Certified Public Accountants  
Leung Kwong Kin  
Practising Certificate Number P03702

Hong Kong, 20 September 2024



A member of  
**Nexia**  
International

Rooms 1007-1012, 10/F, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong  
香港北角渣華道191號嘉華國際中心10樓1007-1012室  
Tel: (852) 2816 3188 Fax: (852) 2891 5103 Email: fanchan@fanchan.com

3



H. K. S. K. H. LADY MACLEHOSE CENTRE  
香港聖公會麥理浩夫人中心

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
AS AT 31 MARCH 2024

	Note	2024 HK\$	2023 HK\$
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	4	2,350,325.93	2,462,428.32
Other financial assets	5	7,820,731.00	8,239,866.00
		<u>10,171,056.93</u>	<u>10,702,294.32</u>
<b>Current assets</b>			
Utility and other deposits	6	3,930,842.80	3,844,302.80
Accounts receivable and prepayments	7	40,184,554.39	25,341,948.33
Cash and cash equivalents	8	124,373,439.30	134,513,691.21
		<u>168,488,836.49</u>	<u>163,699,942.34</u>
<b>Current liabilities</b>			
Grant, fees and donations received in advance		32,132,445.06	26,154,212.11
Accounts payable and accrued expenses		18,099,239.96	11,752,446.20
Rent and rates subvention surplus account refundable to Social Welfare Department		156.80	11,269.80
Social Welfare Subvention surplus account	9	146,716.29	131,308.29
Subsidy Scheme surplus account	10	1,279,139.58	634,719.34
Receipt in advance from EDB for District Based After-School Learn and Support Programmes		703,429.65	3,035,887.30
Defined benefit plan obligations	11	1,370,507.36	-
		<u>53,731,634.70</u>	<u>41,719,843.04</u>
<b>Net current assets</b>		<u>114,757,201.79</u>	<u>121,980,099.30</u>
<b>Net assets</b>		<u>124,928,258.72</u>	<u>132,682,393.62</u>
<b>Representing</b>			
Accumulated general fund	12	13,593,239.28	16,090,946.15
Reserve fund	13	41,710,752.79	50,079,029.68
Other funds - project fund	14	2,081,559.21	2,513,547.14
Other funds - non-subsvented services	15	53,128,154.14	50,800,705.12
Other funds - special fund	16	9,711,347.19	8,308,792.62
Aided day nursery operating surplus account	17	71,473.84	71,473.84
Aided day creche operating surplus account	18	4,609,394.62	4,795,561.42
Social welfare development fund (Phase 3)	19	22,337.65	22,337.65
		<u>124,928,258.72</u>	<u>132,682,393.62</u>

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors of the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited on 20 September, 2024 and are signed on its behalf by:

  
Lung Francois Ka Kui  
Chairman of the  
Management Committee

  
Fung Chan Yuk King, Linda  
Honorary Treasurer of the  
Management Committee

# 全面收入表 截至 31-3-2024

Statement of Comprehensive Income for the Year ended 31<sup>st</sup> March, 2024

收入 Revenue	港幣 HK\$
社會福利署資助 Subvention from Social Welfare Department	132,192,389
僱員再培訓局 Employee Retraining Board	16,874,602
醫院管理局 Hospital Authority	7,229,000
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	31,872,810
香港匯豐基金 The Hong Kong Bank Foundation	482,841
基金資助項目 Funding Projects	28,197,091
服務及活動收費 Service fee and Programme fee revenue	46,881,861
其他 Others	14,240,041

 總數 Total 277,970,635

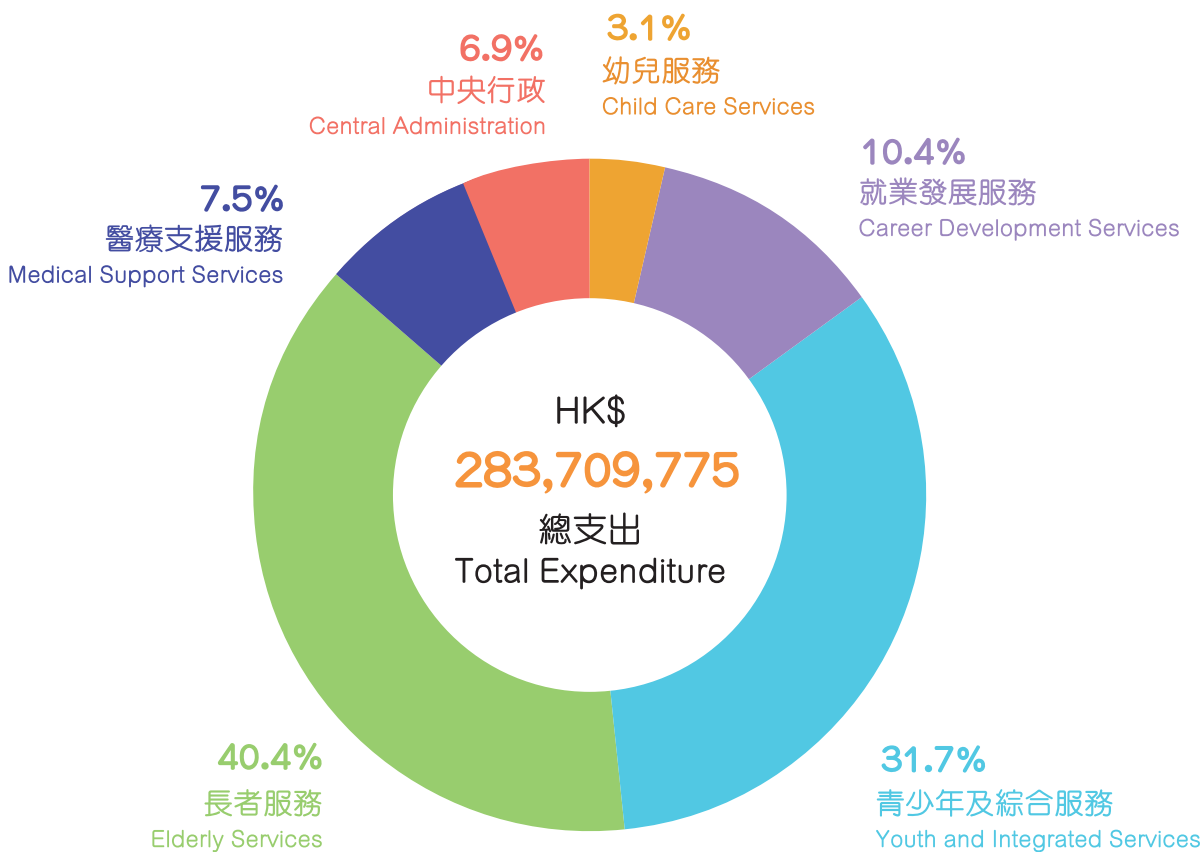
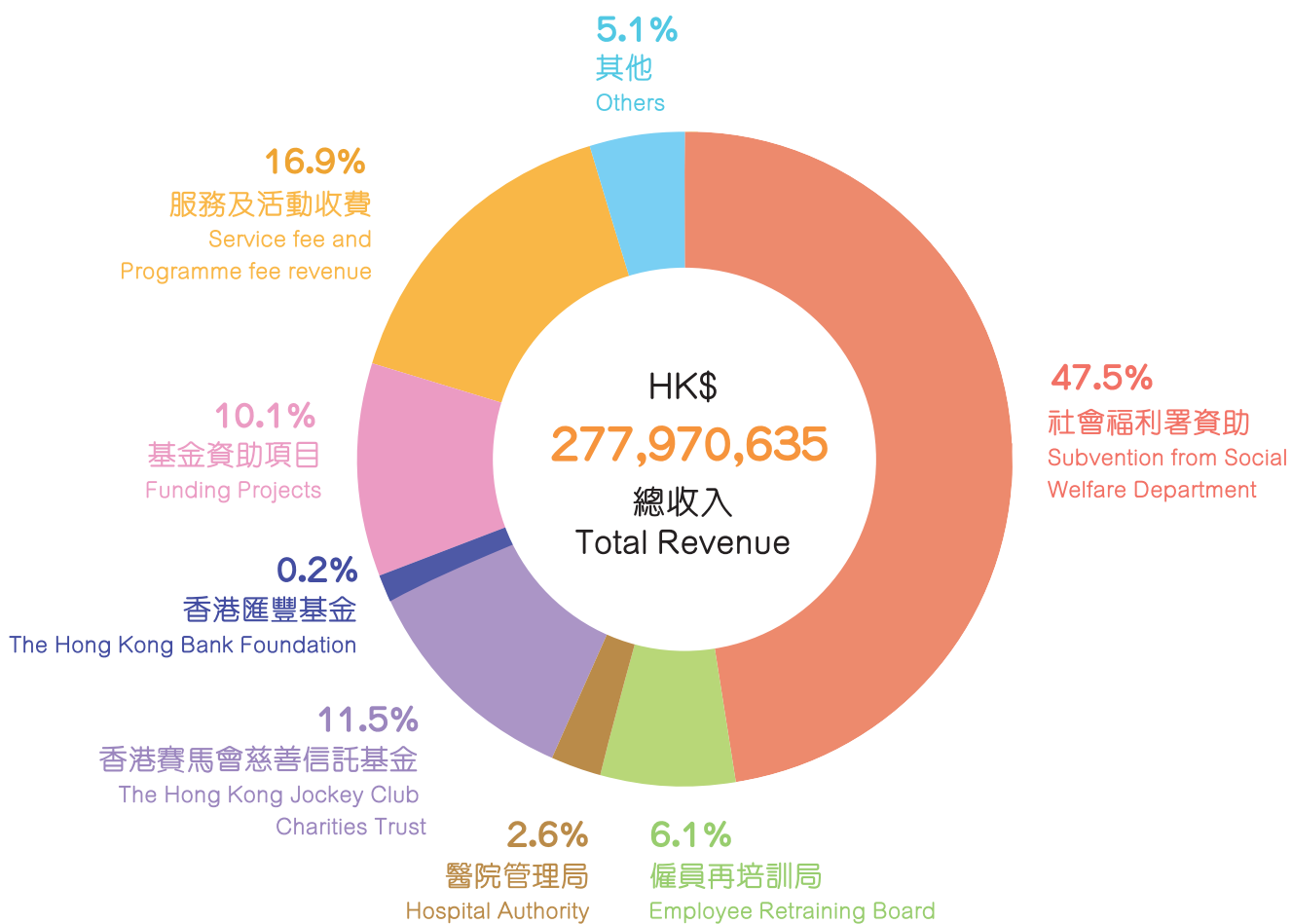
支出 (以服務分類) Expenditure (by Service Type)	港幣 HK\$
幼兒服務 Child Care Services	8,797,079
就業發展服務 Career Development Services	29,663,017
青少年及綜合服務 Youth and Integrated Services	89,824,974
長者服務 Elderly Services	114,548,828
醫療支援服務 Medical Support Services	21,234,077
中央行政 Central Administration	19,641,800

 總數 Total 283,709,775

虧損 Deficit 港幣 HK\$ 5,739,140

轉調至整筆撥款及公積金儲備  
Transfer to Lump Sum Grant and Provident Fund Reserve Accounts — 港幣 HK\$ 7,030,587

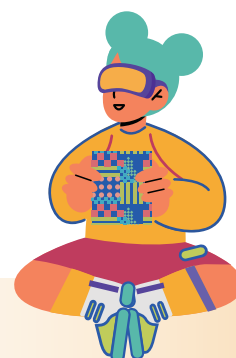




### 照顧及教育綜合服務 Integrated Care and Education Service

服務統計 Service Statistics	趣智成長樂園 Joyful Children World	幼稚園幼兒園 Kindergarten Day Nursery	(石蔭) 幼稚園幼兒園 (Shek Yam) Kindergarten Day Nursery
收生人數 Enrollment no.	384 (Age 0-2)    159 (Age 2-3)	1177	1584
嬰幼兒每日恒常照料紀錄 No. of Daily Records for Infants' Personal Care Routines	11989	不適用 N/A	不適用 N/A
個別兒童發展評估次數 No. of Reports and Reviews for Individual Child's Development Progress	36	199	270
特別活動 (兒童) No. of Special Activities for Children	不適用 N/A	47	50
特別活動 (鼓勵家長參與) No. of Special Activities for Encouraging Parental Participation	2	49	42
暫託服務使用人次 Occasional Child Care Service Attendance	443.5	155	63
延長服務使用人次 Extended Hours Child Care Service Attendance	599	750	140
兼收服務收生人數 No. of Enrollment for Integrated Programme	不適用 N/A	72	72
兼收兒童個人計劃 No. of Achieving Plans in Integrated Programme	不適用 N/A	24	24

學童課餘託管服務部 After School Care Services	全年數目 No. of Programme	全年出席人次 Attendance
小學託管服務及專科輔導班 After School Care Service & Primary Guidance Programmes	142	18,429
社教化 / 興趣小組 Socialization Group / Interest Group	32	1,131
教育 / 康樂文化等各項活動 Educational / Recreational Activities	64	26,900





## 社區中心 Community Centre

### 社署服務指標

SWD Service Indicators (每月平均數 Monthly Average)

基準數字  
Benchmarks

實際數字  
Actual Results  
(至2024年3月 as of March 2024)

	基準數字 Benchmarks	實際數字 Actual Results (至2024年3月 as of March 2024)
會員人數 No. of Members	3,600	6,188
小組總數 No. of Groups	66	433
小組出席人次 Group Attendance	2,400	11,036
活動總數 No. of Programmes	80	149
活動出席人次 Programme Attendance	2,200	3,271
社區接觸總數 No. of Community Contacts	500	2,135
自修室及閱覽室使用人次 Study Room and Reading Room Attendance	3,800	2,067

## 家庭生活教育 Family Life Education Services

### 社署服務指標

SWD Service Indicators (每月平均數 Monthly Average)

基準數字  
Benchmarks

實際數字  
Actual Results  
(至2024年3月 as of March 2024)

	基準數字 Benchmarks	實際數字 Actual Results (至2024年3月 as of March 2024)
活動總數 No. of Programmes	43	79
教育性活動與混合性或推廣性活動之比例 Ratio of Educational Programmes to Programmes with Multiple or Promotional Nature	7:3	76:3
以兩節或以上之小組或活動形式進行之教育性活動 Educational Programmes Implemented in the Form of Group or Activity with 2 Sessions or Above	6	12
全年教育性及針對五大類服務對象之活動總參加人數 Attendance in Educational Programmes Specially for the Five Major Target Groups	1,200	1,226

## 鄰舍層面社區發展部 NLCDP 老圍辦事處 Lo Wai Office

### 社署服務指標

SWD Service Indicators (每月平均數 Monthly Average)

基準數字  
Benchmarks

實際數字  
Actual Results  
(至2024年3月 as of March 2024)

	基準數字 Benchmarks	實際數字 Actual Results (至2024年3月 as of March 2024)
服務時數 Service Hours	3,579	5030.65
小組活動時數 Group Activity Hours	504	544.95
接觸人次 No. of Contacts	12,000	12,537
成功率 Successful Rate	85%	100%

## 賽馬會老圍中藥園 Jockey Club Lo Wai Chinese Herb Garden

### 服務指標

Service Indicators

節數

No. of Sessions

人數

No. of Participants

參與人次

Attendance

	節數 No. of Sessions	人數 No. of Participants	參與人次 Attendance
就業課程 Employment-oriented Courses	4	62	不適用 N/A
應用課程 Applied Courses	2	32	不適用 N/A
保健及社區教育 Healthcare & Community Education	69	不適用 N/A	1,342
參觀人次 No. of Visit	不適用 N/A	不適用 N/A	4,145
社區推廣 Community Promotion	不適用 N/A	不適用 N/A	37,342
義工培訓 Volunteer Trainings	42	不適用 N/A	719



僱員再培訓局培訓服務 ERB Training Services	培訓人數 No. of Training People 平均就業率 Employment Rate	1,878 92.5%
僱員再培訓局服務點 ERB	服務人數 No. of Cases 工作坊次數 No. of Workshops	705 60
社會福利署就業支援計劃 SWD Emplyment Support Services	個案數目 No. of Cases	1,284
恩澤膳 - 短期食物援助服務隊 Blessed Food - Short-term Food Assistance Service Team	服務人數 No. of Services	2,407
青年入校生涯規劃 Youth Services Life Planning	服務人數 No. of Services	1,238
展翅青見計劃 Youth Employment and Training Programme	個案數目 No. Of Cases	52
課餘托管 After School Care	學童人數 No. of School Children 出席人次 Attendance	34 5,357
創新計劃 Innovation Programme	服務人數 No. of Services 小組/工作坊/活動數目 No. of Groups/Workshops/Activities	588 15
收費課程 Paid Courses	課程數目 No. of Courses 參加人數 No. of Applicants	60 293
融藝工房 In Art House	訂單次數 No. of Orders 培訓及活動次數 No. of Trainging and Programmers	75 55
融藝坊 In Art House	零售交易次數 No. of Retail Transactions	5,304
悅麗居 I-Nail	美甲服務次數 No. of Manicure Services 美甲師出勤次數 Manicurist Attendance	129 50
寵愛軒培訓及實踐中心 PetZone Trainging and Practice Centre	收費課程 Paid Courses 參加人數 No. of Applicants	19 93
麥理浩餐廳(會員專用) MacLehose Restarurant (Member Only)	供膳次數 No. of Meal Served	35,619
建業坊 Career Station	保健按摩次數 No. of Health Care Massage Services 保健按摩師出勤次數 Massage Therapists Attendance 美容次數 No. of Beauty Services 美容師出勤次數 Beauticians Attendance	2,512 981 124 76



服務質量指標 Service Quality Indicators

會員  
Members

一年內的平均人數 Average Membership within One Year	1574.08
--	---------

偶到服務  
Drop-in Service

每節平均人次 Average Attendance Per Session within One Year	130.25
--	--------

治療及輔導服務  
Therapeutic and Counselling Service

輔導個案總數 Total No. of Case Served within One Year	261.67
安老服務統一評估次數 No. of Standardised Care Need Assessment (MDS-HC) Conducted	70
治療小組次數 No. of Therapeutic Groups	5
外展長者（隱蔽長者）個案每月平均數 Monthly Average No. of Active Case of Hidden or Vulnerable Elderly Persons	38.17

長者支援服務隊服務  
Service of Support Team for the Elderly (STE)

本年度新接觸的長者人數 No. of Elderly Persons in The Community, who are not Know to STE	2,568
曾接受服務的長者人數 No. of Elderly Persons who had Received STE Networking Support Services	696
義工服務次數 No. of Network Support Services Rendered by Volunteers	3,832
新增長者義工人數 No. of New Volunteers	163

護老者服務  
Service for Carers

曾接受服務的護老者人數 No. of Carers Served	338
-------------------------------------	-----

有需要護老者支援服務  
Support Service for Needy Carers

有需要護老者人數 No. of Needy Carers	146
支援服務次數 No. of Supportive Services	782

智友醫社同行計劃  
Dementia Community Support Scheme (DCSS)

個案總數 No. of Cases	50
----------------------	----

職員培訓（每節不少於4小時）  
No. of Staff Training Sessions (Each session no less than 4 hours)

認知障礙症培訓節數 No. of Training Sessions	23.26
---------------------------------------	-------

少數族裔地區大使服務  
Service of Ethnic Minorities District Ambassadors (EMDA)

接觸少數族裔人數 No. of Ethnic Minorities who had been Receiving EMDA Services	129
---	-----

發展性／預防性小組及活動  
Developmental and Preventive Groups, Activities and Programmes

教育及發展／義工招募、訓練及服務次數 No. of Preventive and Developmental Groups, Activities and Programmes	211
社交及康樂服務次數 No. of Social and Recreational Service	113

支援性小組及活動  
Supportive Groups, Activities and Programmes

互助服務次數 No. of Mutual Support Groups, Activities and Programmes	54
護老者支援服務次數 No. of Carer Support Service	90

綜合家居照顧服務隊服務（普通個案）  
Integrated Home Care Services Team (Ordinary Cases)

服務質量指標 Performance Indicators	全年統計 Annual Statistics
每月平均個案數目 （全年曾服務個案數目） Average number of cases served (Annual total)	312
服務總加權單位 Total number of weighted units of service delivered	107,726
護理照顧佔總加權單位 （65,600）百分比 Percentage of total weighted unit (65,600) in providing personal care, simple nursing care service and general physical exercise	28%
長者及護老者對整體服務的滿意程度（每年） Percentage of service users and their carers satisfied with IHCS(OC) services within one year	100%

支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃  
IPilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment

服務質量指標 Performance Indicators	全年統計 Annual Statistics
每月平均個案數目 Average No. of cases served	84

## 綜合家居照顧服務隊 (體弱個案) / 改善家居及社區照顧服務 Integrated Home Care Services Team (Frail Cases) / Enhanced Home and Community Care Services

### 服務質量指標

Performance Indicators

綜合家居  
照顧服務隊 (體弱個案)  
Integrated Home Care  
Services Team (Frail Cases)

改善家居及  
社區照顧服務  
Enhanced Home and  
Community Care Services

每月平均個案數目 Monthly Average of No. of Cases	118	446
季度內每名服務使用者接受直接照顧服務的時數 No. of Hours per Direct Care Service User in Each Quarter	平均28.11	平均24.51
一年內為每名服務使用者提供護老者到戶訓練的時數 No. of Hours of On-site Carer Training per Service User within One Year	平均2.27	平均2.25
1年內為有需要護老者提供的訓練/活動/計劃 No. of Training/Activities/Programmes Conducted for Needy Carers within a Year	7	16
長者及護老者對服務的滿意程度 Service Satisfaction of Service Users and Their Carers	99%	99%
長者及護老者對整體服務的滿意程度(每年) Percentage of Service Users and Their Carers Satisfied with HCS Services within One Year	98%	91%
有需要護老者對服務提供的滿意程度(每年) Percentage of Needy Carers Satisfied with the Services for Needy Carers Received in a Year	79%	85%
認知障礙症患者及其護老者對服務的滿意程度 Percentage of Service Users and Carers Satisfied with Dementia Care Services Received within One Year	87%	81%
長者及護老者對言語治療服務的滿意程度 Percentage of Service Users and Carers Satisfied with Speech Therapy Services Received within One Year	92%	79%

## 離院長者綜合支援計劃 Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients (IDSP)

個案總數  
No. of Cases

723

個案每月平均數  
Monthly Average of Cases

89

## 張慶華慈善基金長亨復康中心

Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hang Rehabilitation Centre

會員人數  
No. of Members

418

日間護理中心服務  
Day Care Centre Service

服務次數  
Attendance

1943

家護通 - 長者社區照顧服務券計劃  
Home Care Link- Pilot Scheme of Community Care Service  
Voucher for the Elderly (CCSV)

個案每月平均數  
Monthly Average of Cases

83

俱樂部  
CHRC Club

活動出席人次  
Activity Attendance

215



## 社區健康綜合服務 Integrated Community Health Service

	服務次數 No. of Services	受惠人次 Beneficiaries Attendance
牙科服務 Dental Service	7,059	7,059
賽馬會葵華健樂中心* Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre *	30,446	33,829
藥物及保健品支援服務 Medication & Health-related Products Support Service	9,327	9,327
中醫藥服務 Chinese Medicine Service	7,453	7,453
健康教育活動 Health Education Activities	18,137	21,458
社區個案及社會工作介入服務 Community Care & Social Work Intervention Service	30,607	31,133

\* 服務包括：健康檢查及跟進、社區防疫計劃、疫苗注射、基層醫療、復康服務、營養服務、言語治療服務、視光服務、健樂班組、自我健康管理站、震動治療、運動訓練、義工培訓及照顧者培訓。

\* Services included: health screening and follow up service, communicable disease prevention programme, vaccination, primary care, rehabilitation, dietitian, speech therapy, optometric services, Health Smart training classes, Self Health Management Station, vibration therapy, fitness training, volunteer training and carer training.



# 人力資源統計

## Human Resources Statistics

### 員工 Staff

工作性質 Job Natures	人數 No. of Staff*	工作性質 Job Natures	人數 No. of Staff*
行政及文書支援 Administrative & Clerical Support	125	教育 / 幼兒工作 Education / Child Care	44
社會及程序工作 Social & Programme Work	292	照顧員 Care Staff	131
活動支援 Activities Support	20	職工 General Support	58
商業營運 Business Operations	17	醫療及健康 Medical & Health	43

\*不包括時薪翻譯員 Excluded On-call Interpreters

**總數 Total 730**

### 人才培訓 Manpower Trainings

	內部培訓 Internal Trainings	外界培訓 External Trainings
培訓次數 No. of Activities	28	不適用 N/A
出席人數 No. of Participants	不適用 N/A	72
出席人次 Attendance	1018	118
時數 (小時) No. of Training Hours	174.75	658

### 實習 Placement

家庭及社區綜合服務 Integrated Family and Community Service	學生人數 No. of Students	長者綜合服務 Integrated Services for the Elderly	學生人數 No. of Students
宏恩基督教學院 Gratia Christian College	2	香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong	2
明愛專上學院 Caritas Institute of Higher Education	4	香港浸會大學 Hong Kong Baptist University	1
香港大學 The University of Hong Kong	1	香港理工大學專業及持續教育學院 School of Professional Education and Executive Development(Poly U)	2
香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong	5	聖方濟各大學 Saint Francis University	4
香港伍倫貢學院 UOW College Hong Kong	6		
香港城市大學 City University of Hong Kong	3		
香港浸會大學 Hong Kong Baptist University	3		
香港專業教育學院 Hong Kong Institute of Vocational Education	4		
香港理工大學 The Hong Kong Polytechnic University	1		
香港理工大學專業及持續教育學院 School of Professional Education and Executive Development (PolyU SPEED)	2		
聖方濟各大學 Saint Francis University	2		

**總學生人數 No. of Students in Total 42**

# 服務單位一覽

## Service Units Directory



### 總部 Headquarters

- 📍 新界葵涌和宜合道22號  
22 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2423 5265



### 照顧及教育綜合服務 Integrated Care and Education Service

#### 趣智成長樂園

Joyful Children World

☎ 2423 5496

#### 學童課餘託管服務部

After School Care Project

☎ 2487 3980

#### 幼稚園幼兒園

Kindergarten Day Nursery

☎ 2427 3523

#### 愛·孩子 - 學前單位社工服務 (葵青) 臨時辦事處

Kids in Love - Social Work Service  
for Pre-primary Institutions  
(Kwai Tsing) Temporary Office

☎ 2423 5496



### 家庭及社區綜合服務 Integrated Family & Community Service

#### 團體及社區工作部

Group & Community Work Unit

☎ 2423 5062

#### 全人發展服務部

Comprehensive Development  
Service Unit

☎ 2426 6075

#### 少數族裔服務部

Services for Ethnic Minorities Unit

☎ 2423 5038

#### 家庭活動及資源中心

Family Activity & Resource Centre

☎ 2423 5045



### 就業發展綜合服務 Integrated Career Development Service

#### 工商業社會服務部

Industrial and Commercial  
Social Service

☎ 2423 5042

#### 麥理浩餐廳·餐飲業培訓中心

MacLehose Canteen  
Catering Training Centre

☎ 2410 0807



### 長者社區支援綜合服務 Integrated Services for the Elderly

#### 林植宣博士老人綜合服務中心

Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre

☎ 2423 5489



### 社區健康綜合服務 Integrated Community Health Service

#### 普健綜合服務中心

Community Health Integrated  
Services Centre

☎ 2619 1098

#### 香港聖公會麥理浩夫人中心 牙科診所有限公司

H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre  
Dental Clinic Ltd.

☎ 2619 1903

#### 社區健康促進服務部

Community Health Promotion Unit

☎ 2619 1098

# 其他地區服務單位

## Service units in other locations



### 照顧及教育綜合服務 Integrated Care and Education Service

#### (石蔭) 幼稚園幼兒園 (Shek Yam) Kindergarten Day Nursery

- 📍 新界葵涌石蔭邨第二期商場地下 G/F, Commercial Centre, Phase II, Shek Yam Estate, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2276 5028



### 家庭及社區綜合服務 Integrated Family & Community Service

#### 賽馬會陽光鄰里互助中心 Jockey Club Sunshine Neighbourhood Centre

- 📍 新界葵涌大隴街23-51號銀行大廈地下29號A舖 Shop 29A, G/F, Bank Building, 23-51 Tai Loong Street, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2616 0768

#### 煥居生活館 Common Lab

- 📍 新界葵涌大隴街23-51號銀行大廈地下47號舖 Shop 47, G/F, Bank Building, 43 Tai Loong Street, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2616 0766 / 2616 4777 (由2024年1月26日起 As from 26 January 2024)

#### 「賽馬會友趣學中文」計劃多元文化學習天地 C-for-Chinese Multicultural Learning Hub

- 📍 新界葵涌葵昌路56號貿易之都7樓702室 Room 702, 7/F, Millennium Trade Centre, 56 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2690 1111

#### 攜坊中心 WeConnect Centre

- 📍 新界葵涌盛芳街7號葵芳商業中心18樓4室 Rm 4, 18/F, Kwai Fong Commercial Centre, 7 Shing Fong Street, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2242 5068

#### 青衣邨社區會堂 Tsing Yi Estate Community Hall

- 📍 新界青衣青衣邨第二期 Phase II, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories.
- ☎ 2435 9342

#### 鄰舍層面社區發展部 Neighbourhood Level Community Development Project

- 📍 新界荃灣老圍路137B老圍公立學校 Lo Wai Public School, 137B Lo Wai Road, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2492 9909

#### 賽馬會老圍中藥園 Jockey Club Lo Wai Chinese Herb Garden

- 📍 新界荃灣老圍村二坡圳(老圍村往石圍角村行人天橋側) Yi Pei Chun, Lo Wai Tsuen, Tsuen Wan, New Territories.  
(From Lok Wai to the Shak Wai Kok Estate Footbrige side)
- ☎ 3488 0031

#### 葵涌社區服務中心 Kwai Chung Main Branch

- 📍 新界葵涌葵涌邨旭葵樓地下7號室 Room 7, Yuk Kwai House, Kwai Chung Estate, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2410 8077

#### 「時分區區通」計劃 - 「社區互惠銀行」 People's Talents Bank

- 📍 葵涌葵星中心商場下層52號舖 Shop 52, Kwai Sing Centre, Kwai Chung Section, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 5965 2610

#### 施彭年家庭互助中心 Sze Pang Nien Family Mutual Support Centre

- 📍 新界葵涌石籬(二)邨石偉樓地下C翼 Wing C, G/F, Shek Wai House, Shek Lei (II) Estate, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2486 1225

#### 賽馬會「TREE」少數族裔青少年發展中心 Jockey Club TREE Youth Development Centre for Ethnic Minorities

- 📍 新界青山公路402-406號石文徑20號盈豐大廈1樓B室 Unit B, 1/F, 20 Shek Man Path, 402-406 Kwai Chung Section, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2418 2218 (至2024年8月1日止 Until 8 August 2024)

#### Harama Hub

- 📍 新界葵涌和宜合道68號金恆樓下層地下2A舖 Shop 2A, UG/F, 68 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2492 0866

#### 香港翻譯通服務 Hong Kong TransLingual Services

- 📍 新界葵涌葵昌路8號萬泰中心11樓1106室 Unit 1106, 11/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.
- ☎ 2423 5101

#### 「麥匯·業成」 LMC HUB · YIP SHING

- 📍 新界葵涌業成街7號 7 Yip Shing Street, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2423 5062



### 就業發展綜合服務 Integrated Career Development Service

#### 青衣綜合服務中心 / 青衣教育中心 / 融藝工房 Tsing Yi Integrated Service Centre / Tsing Yi Education Centre / In Art Work Station

- 📍 新界青衣長安邨安濤樓地下127至144號 G/F, 127-144 On Tao House, Cheung On Estate, Tsing Yi, New Territories.
- ☎ 2436 2977

#### 寵愛軒 — 培訓及實踐中心 Petzone — Training and Practice Centre

- 📍 九龍太子大南街138號 138 Tai Nan Street, Prince Edward, Kowloon.
- ☎ 2381 8500



## 融藝坊 In Art House

- 📍 九龍港鐵南昌站5號舖 Shop 5, Nam Cheong MTR Station, Kowloon.
- ☎ 2958 1376

## 建業坊/ 悅麗居 Careers Station/ I-Nail

- 📍 新界葵涌青山公路葵涌段416號葵星中心48號及55號舖 Shop 48 & 55, Kwai Sing Centre, 416 Kwai Chung Section, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2423 5120

## 梨木樹綜合服務中心 Lei Muk Shue Integrated Service Centre

- 📍 新界荃灣梨木樹邨榕樹樓地下 101-104及108室 Room 101-104 & 108, Yung Shue House, Lei Muk Shue Estate, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2423 2993

## 恩澤膳 — 短期食物援助服務隊 (荃灣區副服務處) Blessed Food - Short-term Food Assistance Service Team (Tsuen Wan Sub-base)

- 📍 新界荃灣青山公路264-298號南豐中心8樓821室 Unit 821, 8/F, Nan Fung Centre, 264-298 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2690 0920

## 恩澤膳 — 短期食物援助服務隊 (葵青區副服務處) Blessed Food - Short-term Food Assistance Service Team (Kwai Tsing Sub-base)

- 📍 新界葵涌葵昌路56號貿易之都10樓1003室 Room 1003, 10/F, Millennium Trade Centre, 56 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2364 8191



## 長者綜合服務 Integrated Services for the Elderly

### 林植宜博士老人綜合服務中心 (盈豐辦事處) / 綜合家居照顧服務 (盈豐辦事處) Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre (YF Office) / Integrated Home Care Services Team (YF Office)

- 📍 新界葵涌青山公路葵涌段402-406號石文徑20號盈豐大廈1樓A室 Unit A, 1/F, 20 Shek Man Path, 402-406 Kwai Chung Section, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2423 5533 / 2421 5350 (至2024年2月止 Until February 2024)

### 林植宜博士老人綜合服務中心 (葵星辦事處) Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre (Kwai Sing Office)

- 📍 新界葵涌青山公路412號葵星中心73-77, 81-86號舖 Shop 73-77 & 81-86, Kwai Sing Centre, 412 Kwai Chung Section, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2423 5533 (由2024年5月起 As from May 2024)

### 賽馬會照顧者中心 (葵芳) Jockey Club Carer Space (Kwai Fong)

- 📍 香港新界葵芳新都會廣場一座21樓2115至2116室 Unit 2115-16, Tower 1, Metroplaza, 233 Hing Fong Road, Kwai Fong, New Territories.
- ☎ 3595 1918 (由2024年4月起 As from April 2024)

### 綜合家居照顧服務 (石籬辦事處) Integrated Home Care Services Team (Shek Lei Office)

- 📍 新界葵涌石籬邨石安樓地下C翼 Wing C, G/F, Shek On House, Shek Lei Estate, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2423 5966

### 賽馬會跨代悅讀共創空間 Jockey Club Intergenerational Co-Creation Space

- 📍 新界荃灣楊屋道88號Plaza 88 25樓M室 Unit M, 25/F, Plaza 88, 88 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2116 4508

### 長期護理綜合服務部 (東葵涌辦事處) Integrated Long Term Care Services Unit (Kwai Chung East Office)

- 📍 新界葵涌青山公路葵涌段402-406號石文徑20號盈豐大廈1樓A室 Unit A, 1/F, 20 Shek Man Path, 402-406 Kwai Chung Section, Castle Peak, New Territories.
- ☎ 2421 5350 (至2024年2月止 Until February 2024)

### 葵青區改善家居及社區照顧服務 (東、西葵涌辦事處) Integrated Long Term Care Services Unit (East and West Kwai Chung Office)

- 📍 新界葵涌葵昌路56號貿易之都10樓1005室 Room 1005, 10/F, Millennium Trade Centre, 56 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2421 5350 (東葵涌 East Kwai Chung) | 2157 0480 (西葵涌 West Kwai Chung)

### 張慶華慈善基金長亨復康中心 / 張慶華慈善基金長亨復康中心 — 家護通 / 葵青區改善家居及社區照顧服務 (青衣辦事處) Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hang Rehabilitation Centre / Cheung Hing Wah Charitable Foundation Cheung Hang Rehabilitation Centre — Home Care Link / Integrated Long Term Care Services Unit (Tsing Yi Office)

- 📍 新界青衣長亨邨亨緻樓地下1-6號單位 Unit 1-6, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories.
- ☎ 2420 9131 / 2420 9141

### 離院長者綜合支援計劃 Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients

- 📍 新界荃灣仁濟街18號仁濟醫院綜合服務大樓11樓1117室 Room 1117, 11/F, YCH Multi-services Complex, 18 Yan Chai Street, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2417 8018 / 2490 8010

### 健樂坊 Health Online

- 📍 新界港鐵荃灣西站10號舖 Shop 10, Tsuen Wan West MTR Station, New Territories.
- ☎ 2405 5919



## 社區健康綜合服務 Integrated Community Health Service

### 聖公會荊冕堂傑德牙科醫務所有限公司 S.K.H. Crown of Thorns Church Kit Tak Dental Clinic Ltd.

- 📍 新界荃灣德士古道67號聖公會荊冕堂地下 G/F, The Crown of Thorns Church, 67 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2614 5333

### 賽馬會葵華健樂中心 / 慈惠社區藥房 Jockey Club Kwai Wah Health and Wellbeing Centre / H.K.S.K.H. Lady MacLehose Community Pharmacy

- 📍 新界葵涌大隴街11號葵華大廈地下 Whole of Ground Floor, Kwai Wah Building, 11 Tai Loong Street, Kwai Chung, New Territories.
- ☎ 2619 0848

### 賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃 (新界西中心) Jockey Club "Walking Hand-in-Hand" Cancer Survivorship Care Project (New Territories West Centre)

- 📍 新界荃灣青山公路264-298號南豐中心12樓1249室 Unit 1249, 12/F, Nan Fung Centre, 264-298 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories.
- ☎ 2616 9108

# 鳴謝

## Acknowledgements

衷心感謝社會各界對本機構之慷慨解囊、物資捐贈，及義務襄助，包括參與全港賣旗日2023。熱切期待熱心人士和團體在未來的日子繼續支持本機構的服務。由於篇幅所限，鳴謝名單恕未能盡錄。  
(排名按筆劃序)

We extend our heartfelt gratitude to all sectors of society for their generous financial contributions, in-kind donations, and voluntary assistance, including participation in the Territory-wide Flag Day 2023. We eagerly look forward to the continued support of dedicated individuals and organizations for our services in the future. Due to space constraints, this acknowledgment list is unexhaustive. (Names are listed in stroke order)

### 政府部門 Government Departments

- 北青衣綜合家庭服務中心
- 北葵涌公共圖書館
- 民政事務總署
- 民政事務總署  
- 「伙伴倡自強」社區協作計劃
- 石籬（一）邨物業服務辦事處
- 石籬（二）邨物業服務辦事處
- 安老事務委員會
- 兒童癌病基金
- 房屋署安蔭邨辦事處
- 法律援助署
- 社區投資共享基金
- 社會福利署
- 社會福利署  
- 北青衣綜合家庭服務中心
- 社會福利署醫務社會服務
- 南青衣綜合家庭服務中心
- 食物環境衛生署食物安全中心
- 香港公共圖書館
- 香港交易所
- 香港房屋協會
- 香港房屋協會  
- 祖堯邨松齡雅聚
- 香港房屋委員會
- 香港房屋署
- 香港房屋署  
- 石籬邨物業服務辦事處
- 香港房屋署  
- 石籬東邨物業服務辦事處
- 荃灣民政事務處
- 荃灣區荃威關愛隊
- 荃灣區象石關愛隊
- 荃灣區荃威關愛隊
- 荃灣區綠楊關愛隊
- 康樂及文化事務署
- 教育局
- 勞工及福利局
- 葵青民政事務處
- 葵青區議會
- 機場管理局
- 衛生署社區聯絡部
- 衛生署衛生防護中心
- 環保署  
關愛基金

### 慈善基金會 Charitable Foundations

- J.A.M. United
- 公益金及時雨基金
- 利銘澤黃瑤璧慈善基金
- 兒童發展配對基金
- 兒童發展基金
- 社區投資共享基金
- 思源基金會
- 香港交易所慈善基金
- 香港賽馬會慈善信託基金
- 動起來復康援助金
- 張慶華慈善基金
- 童步慈善基金有限公司
- 嘉道理慈善基金會
- 凝動香港體育基金
- 澤善基金會

### 商界 Commercial

- Browny Cafe
- City Super
- Coffee Project Limited
- Select Service Partner  
Hong Kong Limited
- SG Wireless Limited
- Sumitomo Mitsui Trust Bank, Limited
- Time Coffee
- 力宏醫療器材有限公司
- 力高環保服務有限公司
- 力新清潔有限公司
- 大昌行集團有限公司
- 中信銀行（國際）有限公司
- 中航明捷航空服務有限公司
- 中國建築工程（香港）有限公司
- 中國飛機服務有限公司
- 中國海外物業服務有限公司
- 中國銀行（香港）有限公司
- 仁人安老院有限公司
- 心賢復康有限公司
- 永恒洋行醫療用品有限公司
- 好好生活
- 安達思科技有限公司
- 安福護老院有限公司
- 米施洛營養護理中心有限公司
- 申申居
- 宏利人壽保險（國際）有限公司
- 杏林安健實業有限公司
- 亞洲空運中心有限公司
- 亞洲國際博覽館
- 佳美集團
- 來來護老中心（荃威）有限公司
- 卓譽家庭護理
- 和記小廚
- 和豐優質食材專門店
- 定安護老院有限公司
- 東方國際保健品有限公司
- 泛亞太平洋航空服務公司
- 采欣貿易企業有限公司
- 金門建築有限公司
- 金馬公司
- 阿斯利康（香港）有限公司
- 保利安公司
- 信忠醫護復康集團有限公司
- 拜耳醫療保健有限公司
- 星科資訊科技有限公司
- 活力健康產品有限公司
- 流口水
- 盈康醫療用品
- 美納里尼香港有限公司
- 美國雅培製藥有限公司
- 美國輝瑞科研製藥有限公司
- 美國默沙東藥廠有限公司
- 食樂·Snow
- 香港上海滙豐銀行有限公司  
- 社區夥伴計劃
- 香港天際萬豪酒店
- 香港外展醫療及護理服務有限公司
- 香港安斯泰來製藥有限公司
- 香港快運航空
- 香港空運貨站有限公司
- 香港迪士尼樂園
- 香港飛機工程有限公司
- 香港悅來酒店
- 香港航空
- 香港航空發動機
- 維修服務有限公司
- 香港商用航空中心
- 香港國際海運服務
- 香港國際機場
- 香港國際機場免稅店
- 香港第一三共有有限公司
- 香港煤礦供應營運有限公司
- 香港管理專業協會
- 香港維健醫藥集團
- 香港機場地勤服務有限公司
- 香港機場管理局
- 時信電子有限公司
- 真善美醫護有限公司
- 紐迪希亞營養（香港）有限公司
- 索迪斯（香港）有限公司
- 荃灣中心老人中心有限公司
- 健喬信元（香港）醫藥生技  
股份有限公司
- 健源醫療有限公司
- 健福堂中醫集團
- 國泰航空
- 國泰航空飲食服務  
（香港）有限公司
- 基匯資本 - 民坊（香港）
- 康栢會計師事務所有限公司
- 康盛復康服務有限公司
- 得生全球有限公司
- 曼秀雷敦（亞洲太平洋）  
有限公司
- 豚之家豬排專門店
- 雀巢香港有限公司
- 創毅物業服務顧問有限公司
- 善待視力有限公司
- 富豪機場酒店
- 然美國際有限公司
- 華懋集團
- 費森尤斯卡比香港有限公司
- 匯寶醫療用品配套有限公司
- 奧博思維控有限公司
- 新加坡航空公司
- 新景安老院有限公司
- 新翔集團有限公司
- 瑞士諾華製藥（香港）有限公司
- 瑞安護老中心（葵盛東）有限公司
- 義發醫療器材有限公司
- 葛蘭素史克股份有限公司
- 農本方有限公司
- 運通國際發展有限公司
- 嘉里控股有限公司
- 嘉里集團
- 嘉華國際集團有限公司
- 榮盛行
- 漢莎天廚
- 精選服務公司
- 銀河工程集團有限公司
- 銀河美食屋
- 廣福護老院（荃灣）有限公司
- 德國寶靈家殷格翰（香港）有限公司
- 樂康者社會服務有限公司
- 衛理復康服務中心有限公司
- 機場保安有限公司
- 環宇海灣
- 環亞集團
- 環美航務
- 癌症資訊網慈善基金有限公司
- 聯邦快遞服務香港有限公司
- 賽諾菲安萬特香港有限公司
- 穩健醫療（香港）有限公司
- 麗豪航天城酒店
- 騰達護老中心（葵涌）
- 體健有限公司

## 教育界 Education

- Integrated Brilliant Education
- Yew Chung College of Early Childhood Education
- 九龍灣聖若翰天主教小學
- 大坑東宣道小學
- 大埔舊墟公立學校（寶湖道）
- 中西區聖安多尼學校
- 中華基督教會屯門堂幼稚園二校
- 中華基督教會屯門堂何福堂幼稚園 / 幼兒園
- 中華基督教會方潤華中學
- 中華基督教會全完中學
- 中華基督教會全完第一小學
- 中華基督教會協和小學
- 中華基督教會基真小學
- 中華基督教會基新中學
- 中華基督教會基慧小學
- 中華基督教會基濶小學
- 中華基督教會蒙黃花沃紀念小學
- 中華傳道會安柱中學
- 中華傳道會許大同學校
- 中華蔚藝學院
- 仁濟醫院陳耀星小學
- 仁濟醫院趙晉學韜小學
- 仁濟醫院羅陳楚思小學
- 天主教伍華小學
- 天主教南華中學
- 天主教郭怡雅紀念小學
- 天主教慈幼會伍少梅中學
- 太陽島幼稚園（港灣豪庭分校）
- 太陽島英文幼稚園（葵景分校）
- 文理書院（九龍）
- 可藝中學
- 石籬天主教小學
- 石籬天主教中學
- 石籬聖若望天主教小學
- 伊斯蘭鮑伯濤紀念小學
- 地利亞英文小學暨幼稚園
- 地利亞修女紀念學校（協和）
- 安陸邨慈幼葉漢小學
- 佛教林金殿紀念小學
- 佛教林炳炎紀念學校
- （香港佛教聯合會主辦）
- 佛教葉紀南紀念中學
- 宏福幼稚園
- 宏廣國際幼稚園
- 李鄭屋官立小學
- 秀明小學
- 亞斯理衛理小學
- 坪石天主教小學
- 官立嘉道理爵士中學(西九龍)
- 拔萃女書院
- 明愛聖若瑟中學
- 明愛賽馬會梨木樹青少年綜合服務
- 東涌天主教學校
- 東華三院伍若瑜夫人紀念中學
- 東華三院吳祥川紀念中學
- 東華三院洗次雲小學
- 東華三院周演森小學
- 東華三院姚達之紀念小學
- 東華三院高可寧紀念小學
- 東華三院黃士心小學
- 東華三院鄧肇堅小學
- 林村公立黃福鑾紀念學校
- 花園大廈浸信會幼兒學校
- 金巴倫英文幼稚園
- 金巴崙長老會青草地幼稚園
- 青衣商會小學
- 保良局朱正賢小學
- 保良局何壽南小學
- 保良局兩川小學
- 保良局陳溢小學
- 保祿六世書院
- 柏立基教育學院校友會盧光輝紀念學校
- 迦密愛禮信中學
- 香海正覺蓮社佛教普光學校
- 香海正覺蓮社佛教黃藻森學校
- 香港大學
- 香港大學耆圃老年研究中心
- 香港大學護理學院
- 香港中文大學專業進修學院
- 香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院
- 香港中文大學賽馬會老年學研究所
- 香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
- 香港四邑商工總會陳南昌紀念學校
- 香港西區婦女福利會何瑞棠紀念幼稚園
- 香港伯特利教會基甸幼稚園
- 香港科技大學
- 香港浸會大學
- 香港真光書院
- 香港基督教女青年會趣沂幼稚園
- 香港教育大學
- 香港理工大學應用社會科學學系
- 高級講師何寶英博士
- 香港理工大學護理學院
- 香港聖公會東涌幼兒學校
- 香港聖公會基督顯現堂幼稚園
- 香港聖公會麥理浩夫人中心幼稚園
- 香港遊樂場協會
- 香港道教聯合會圓玄學院第一中學
- 旅港開平商會學校
- 柴灣浸信會學前教育中心
- 呂明才幼稚園
- 海壩街官立小學
- 浸信會呂明才中學
- 浸信會沙田區呂明才小學
- 祖堯天主教小學
- 荃灣公立何博耀紀念小學
- 荃灣天主教小學
- 荃灣官立小學
- 荃灣潮州公會
- 荔枝角天主教小學
- 馬鞍山崇真中學
- 啟思幼稚園幼兒園（青衣分校）
- 基督書院
- 基督真光教會
- 基督教宣道會天頌幼兒學校
- 基督教香港信義會南昌幼稚園
- 基督教香港信義會馬鞍山信義學校
- 基督教香港信義會深信學校
- 基督教香港信義會葵盛信義學校
- 彩雲聖若瑟小學
- 救世軍水泉澳幼稚園
- 救世軍吳國偉紀念幼稚園
- 救世軍源林潔和幼稚園
- 救世軍蘇屋幼稚園
- 梨木樹天主教小學
- 深水埗浸信會幼稚園
- 深水埗街坊福利會小學
- 理大科技及顧問有限公司
- 善正幼稚園
- 富瑤幼稚園
- 循道衛理聯合教會李惠利中學
- 棉紡會中學
- 港青基信幼兒學校（農圃道）
- 萌兒幼稚園
- 鄉師自然學校
- 舊色園主辦可信學校
- 舊色園主辦可譽中學暨可譽小學
- 塘尾道官立小學
- 慈幼葉漢千禧小學
- 慈幼葉漢小學
- 慈幼學校
- 慈正邨菩提幼稚園
- 新會商會中學
- 獅子會何德心小學
- 聖公會仁立小學
- 聖公會主恩小學
- 聖公會主愛小學
- 聖公會主愛小學（梨木樹）
- 聖公會何澤芸小學
- 聖公會李炳中學
- 聖公會李福慶中學
- 聖公會林護紀念學校
- 聖公會青衣主恩小學
- 聖公會青衣邨何澤芸小學
- 聖公會柴灣聖米迦勒小學家長教師會
- 聖公會荊冕堂士德幼稚園
- 聖公會荊冕堂葵涌幼稚園
- 聖公會基孝中學
- 聖公會基福小學
- 聖公會陳融中學
- 聖公會聖巴拿馬幼稚園
- 聖公會聖匠中學
- 聖公會聖多馬小學
- 聖公會諸聖中學
- 聖文嘉幼稚園（荃灣）
- 聖方濟愛德小學
- 聖母書院
- 聖安德烈小學
- 聖斯德望天主教幼稚園
- 聖嘉勒小學暨幼稚園
- 葵涌循道中學
- 嘉言中英文幼稚園
- 漢師幼稚園（龍總）
- 瑪利曼小學
- 瑪利曼中學
- 福建中學
- 綠茵英文幼稚園（馬鞍山）
- 鳳溪創新小學
- 樂善堂梁植偉紀念中學
- 錦田蒙養公立學校
- 錦泰小學
- 嶺南鍾榮光博士紀念中學
- 禮賢會彭學高紀念中學
- 職業訓練局青年學院（葵芳）
- 醫思眼科
- 顯理中學
- 靈光小學
- 鑽石山浸信會美欣幼稚園

## 醫療界 Medical

- Evercare Health Limited
- 仁濟醫院
- 仁濟醫院（內科部）
- 屯門醫院病人資源中心
- 心賢復康集團有限公司
- 全康醫務綜合中心
- 佳創系統有限公司
- 卓越醫療器材有限公司
- 思邈顧問有限公司
- 香港中藥學會
- 香港中藥藥劑師協會
- 香港外展治療及護理服務有限公司
- 香港綜合化驗中心
- 時代體檢診斷中心
- 基督教聯合那打素社康服務
- 康寧保健產品有限公司
- 張雅琪中醫師
- 理心醫療有限公司
- 陳志勇中醫師
- 普康（亞洲）醫學儀器有限公司
- 港恩醫療有限公司
- 馮家俊中醫師
- 聖公會荊冕堂傑德牙科醫務所有限公司
- 葵涌醫院
- 葵涌醫院老齡精神科
- 葵涌醫院老齡精神科顧問 - 余枝勝醫生M.H.
- 漢方醫藥有限公司
- 漢立方藥業有限公司
- 鄭子蔚中醫師
- 養和醫院護士學校校長 - 羅鳳儀教授
- 寰宇希望牙科診所
- 頤生康健有限公司
- 藥師堂國際中醫藥業有限公司

## 社福界 Social Welfare

- Feeding Hong Kong  
Hong Kong Christian Service - "C-for- Chinese@JC" Project
- 小修繕 • 大意義
- 工程及醫療義務工作協會
- 仁愛堂
- 仁濟醫院方若愚長者鄰舍中心
- 仁濟醫院楊濫先生夫人長者鄰舍中心
- 仁濟醫院醫務社會工作部
- 元朗大會堂
- 天水圍醫院病人資源中心
- 天主教勞工牧民中心 (九龍)
- 屯門地區康健中心
- 光愛葵芳長者服務中心
- 共廚家作
- 西貢區社區中心賽馬會綜合服務處
- 低碳想創坊
- 宏施慈善基金深水埗社會服務處
- 宏施慈善基金葵涌社會服務處
- 扶康會麗瑤之家
- 足印義工隊
- 旺角街坊會陳慶社會服務中心 (社區綜合服務部)
- 明愛沙田長者中心
- 明愛荃灣綜合家庭服務中心 (東荃灣)
- 明愛勞動友善社區計劃
- 明愛樂揚家長資源中心
- 社區發展陣線
- 社區藥物教育輔導會
- 芳鄰健康生活有限公司
- 長者安居服務協會 — 賽馬會一線通呼援服務中心
- 保良局倪文玲 (深水埗) 兒童發展中心
- 保良局劉漢宜紀念長幼天地
- 信義會葵涌長者鄰舍中心
- 城市睦福團契
- 宣道會葵涌堂
- 食德好 Food Grace
- 香港小童群益會 - 家庭生活教育組 (黃大仙及西貢區)
- 香港小童群益會 - 健康校園計劃 (九龍區官校)
- 香港小童群益會 - 賽馬會南葵涌青少年綜合服務中心
- 香港小童群益會賽馬會海怡青少年綜合服務中心
- 香港小童群益會賽馬會海怡青少年綜合服務中心 (海怡辦事處)
- 香港仁人家園
- 香港公益金
- 香港仔街坊福利會社會服務中心 南區長者地區中心
- 香港防癌會
- 香港明愛天水圍綜合家庭服務中心
- 香港明愛梨木樹長者中心
- 香港明愛樂欣軒
- 香港盲人輔導會
- 香港社區組織協會
- 香港社區藥物教育輔導會
- 香港社會服務聯會
- 香港青年協會
- 香港紅十字會
- 香港家庭福利會
- 香港家庭福利會葵涌 (南) 綜合家庭服務中心
- 香港國際社會服務社 - 天水圍 (北) 綜合家庭服務中心
- 香港基督教女青年會職涯發展及持續教育部 - 青心坊
- 香港基督教女青年會
- 麗瑤社會服務處
- 香港基督教服務處
- 香港基督教服務處 - 匯愛家長資源中心
- 香港崇德社
- 香港善導會
- 香港善導會 - Project YUWA
- 香港聖雅各福群會
- 香港萬國宣道浸信會社會服務長康浸信會長者鄰舍中心
- 香港萬國宣道浸信會社會服務盛恩基督教社會服務中心
- 香港萬國宣道浸信會社會服務盛恩基督教社會服務中心
- 香港遊樂場協會彩德青少年綜合服務中心
- 香港遊樂場協會賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心
- 香港遊樂場協會賽馬會青衣青少年綜合服務中心
- 香港輪椅輔助隊
- 香港耀能協會白普理黃大仙宿舍
- 香港耀能協會安定宿舍
- 香港耀能協會良景舍
- 浸信會愛羣社會服務處 - 青衣長者鄰舍中心
- 浸信會愛羣社會服務處 - 祖堯長者鄰舍中心
- 浸信會愛羣社會服務處 - 麗瑤長者鄰舍中心
- 耆康會馮鄺管長者鄰舍中心
- 耆康會懷熙葵涌長者地區中心
- 國際培幼會
- 基督教宣道會社會服務處海濱花園耆學軒
- 基督教宣道會長亨長者鄰舍中心
- 基督教懷恩牧堂睦鄰中心
- 基督教懷恩服務處朗藝坊及朗屏宿舍
- 惜食堂
- 救世軍荔景院
- 博愛醫院病人資源中心
- 博愛醫院慧妍雅集家庭多元智能中心 (長亨)
- 循道衛理亞斯理社會服務處 - 「友里幫」
- 循道衛理亞斯理社會服務處長者鄰舍中心
- 循道衛理揚震社會服務處悅翠居
- 智樂兒童遊樂協會
- 結伴同行慈善基金會服務中心
- 新生精神康復會 - 「綠在葵青」
- 新生精神康復會 - 賽馬會思妍婦女精神健康計劃
- 聖公會福利協會
- 聖雅各福群會
- 聖雅各福群會 - 香港 We 嘩藍屋計劃
- 聖雅各福群會持續照顧服務
- 瑪嘉烈醫院病人資源中心
- 綠領行動
- 樂頤匯聚護老中心
- 鄰舍輔導會
- 鄰舍輔導會大興宿舍
- 鄰舍輔導會黃大仙康盛支援中心
- 錫安社會服務處勵勵軒輔導中心
- 環保協進會 - 鳳園蝴蝶保育區
- 賽馬會石蔭青少年綜合服務中心
- 醫護行社社區藥房
- 醫護行者 關注家居照顧服務大聯盟 寶血兒童村

## 宗教界 Religion

- Madrasah Khatme Nubuwwat (Kwai Chung)
- 中國基督教播道會福安堂耆趣天地
- 香港九龍塘基督教中華宣道會石籬堂
- 香港聖公會青山聖彼得堂
- 香港聖公會基督顯現堂
- 香港聖公會聖馬提亞堂
- 基督教芥菜種子堂
- 基督教宣道會葵芳堂
- 基督教香港信義會沐恩堂
- 基督教華人神召會葵涌堂
- 基督教會活石堂石梨堂

## 議會及居民組織 Councils and Resident Organizations

- 老圍村公所
- 林婉儀議員辦事處
- 芙蓉山社區關注組
- 恭誠樓業主立案法團
- 荃灣白田壩光板田村民福利會
- 荃灣區議會
- 陳振中議員辦事處
- 葵芳區私人樓宇居民聯會
- 葵青區議會
- 葵涌大廈業主立案法團
- 葵興光輝圍大廈業戶聯會

## 其他團體及機構 Other Groups and Institutions

- 1ST STAGE
- All Black Football Club
- BamPads!
- CanTone
- FOOD-CO
- GOODS-CO
- Lantau Cricket Club
- MINIU LIMITED
- Okayminds
- PASSION SPORTS
- Present Studio
- Samyukta Studio HK
- Share\_Love\_ \_Jeremy 李駿傑獨角獸慈善義工小隊
- SKAL International HK
- Triangel Yoga
- 九零學社
- 土沉香生態及文化保育協會
- 中國香港綜合搏擊運動總會有限公司
- 中國香港攀山及攀登總會有限公司
- 中藥園義工組
- 世青體藝有限公司
- 本土研究社
- 生活Kid's Club
- 生歷奇教育統籌有限公司
- 全城街馬
- 再思社區健康組織
- 多磨建社
- 行善最樂
- 佛光淨舍教育中心
- 孝通太極研究社
- 沖繩剛柔流空手道崇道館
- 佩儀體操舞蹈學校
- 青少年發展企業聯盟
- 建祝義工隊
- 盈愛行動
- 英國文化協會
- 香港女童軍總會
- 香港手工藝藝術學院
- 香港手語專業培訓中心
- 香港卡巴迪訓練教室
- 香港外展訓練學校
- 香港兒童棋院有限公司
- 香港閃避球總會
- 香港規劃師學會
- 香港創意藝術發展有限公司
- 香港跆拳道振武館
- 香港葵涌扶輪社 - 國際扶輪3450區
- 香港擺渡者協會
- 海藝體育會有限公司
- 草途木研社
- 門苗體育
- 健舞軒
- 康業服務有限公司
- 深聆輔導及全人發展中心
- 圓玄資源互惠社
- 新生精神康復會 - 新生農場
- 溢安體育會有限公司
- 路過露兩手
- 零剩研究所
- 精憶教室
- 綠人工作室
- 綠在葵青
- 銀杏館
- 鄰住創本視
- 鄰里關係研究所
- 糕點時光
- 優悅舞蹈藝術中心
- 曙光計劃
- 點滴成長有限公司
- 繩研跳繩運動學院有限公司
- 蘇文郁攝影同學會

## 個人 Individuals

- 王文君小姐
- 王穎玲女士
- 伍寶珠女士
- 吳海瑩小姐
- 葉蘊茹女士
- 劉鑑鋒先生
- 劉鑑銘先生
- 劉鑑宗先生
- 羅漢文先生



# 義工 - 義工嘉許名單2023

## Volunteers - Volunteer Recognition List 2023

### 義工小組服務獎 Service Awards of Volunteer Groups



餐廳助理工作實習  
中藥園義工組  
長者支援及健康服務隊  
Music Chaser



Project Praise



風之友  
葵青健樂社

### 個人義工服務獎 Service Awards of Individual Volunteers



金獎 (服務滿200小時或以上)

應國求  
孫金蓮  
MANIZA



銀獎 (服務滿100小時)

MUHAMMAD MURTAZA  
譚志輝  
容艷霜

曾德銘  
譚瑞玲  
周慧容

陳宏謀  
黃大蘇



銅獎 (服務滿300小時)

高天佑 PRITHIKSHA, MANICKAM SAKTHI  
倫志堅 余韋樽  
黃潔英 陳定榮  
鄭勤彩 孫鳳蓮  
鍾玉英 謝雅斯  
梁淑瑜 黃靜儀  
黃月好 林渝欣  
雷俊傑 黃芳笑  
余舒霞 李詩儀  
楊婉梨 梁秩嶠

陳偉華  
劉玉香  
余郁芬  
周燕如  
龔偉樑  
李恆擊  
魏群娣  
謝文穎  
劉麗萍

周月好  
應小薇  
司徒穎儀  
彭可安  
黃耀鴻  
張慧詩  
李杏花  
鄭潔愛  
梁惠珍  
方美娟

張蔭華  
陳心怡  
陳麗芳  
潘幼妙  
文竹  
吳小雅  
程玉芳  
梁夢潔  
林劍梅  
黎燕珊

林彩鳳  
戴炎均  
崔仲發  
朱進發  
梁敏宗  
王安安  
何韋興  
黃瓊倩  
張雪玲  
黃瑞冰

陳阮珍  
余妙燕  
梁佩英  
陳思穎  
趙美琴



嘉許獎 (服務滿20小時)

周梅葉 丘桂紅  
葉少娟 陳嘉文  
翁力 林麗淇  
安悅娜 黃玉華  
ABBAS IBRHIM SHUA KAUSOR  
張漢威 程珮珊  
李思薇 呂冠橋  
葉蘊茹 魏心瑩  
張穗玲 王靜儀  
冼桂榮 陳慈好  
楊玉華 劉昌明  
李翠群 林彩綠  
楊院梅 趙桂珍  
周凱瑩 張東嬌  
李玉蘭 張詠雯  
潘錦明 JUNAID MUHAMMAD  
凌卓琳 張浣棋  
韓祥玉 潘淑美  
劉普記 李潔莊  
李月群 馮秋鳳  
王愛蓮 丘美芳  
江玲芝 何惠娟  
林錦標 洪秀貞  
張金英 郭潔雯  
麥科 馮仕儀  
劉惠英 蔡細珠  
陳遠清 梁淑冰

吳鴻玲  
樂仙鳳  
徐永昊  
詹婉蘭  
呂文慧  
黃君奇  
高顏心  
雷幼琳  
李佩文  
陳毅文  
何偉文  
梁玉玲  
潘妙玲  
陳彩娟  
呂婧同  
李慕蘭  
鄺梁美瑩  
朱霞  
BHUTIA KARMA SINGYE  
黃雪芬  
朱栢羲  
何寶蓮  
夏愛琴  
陳若君  
黃秋霞  
洪檢  
蕭國生

榮以枝  
雷德華  
葉恩  
羅梓湙  
李泳琳  
謝玉珍  
蔡華  
SAJID REDA  
李蓮  
陳麗珍  
李少琴  
彭雅媛  
蘇月英  
陳義  
李茵恩  
杜蔓旰  
劉彩文  
李秀萍  
NISA KASHAF UN  
呂享玲  
朱慧筠  
李愛琴  
徐君玉  
陳凱祺  
趙汝球  
葉妙娟  
文依琪

林子澤  
徐淑儀  
高翠好  
宋金蘭  
崔安  
MUHAMMAD HUSSAN NAZIR  
黃堯媛  
朱淑霞  
阮君芬  
曾艷霜  
李金妹  
湯潔菁  
邱秀仁  
伍淑英  
范寶雲  
封菊妹  
鄭錦珠  
李錦清  
伍淑兒  
方尉蘊  
朱潔玲  
林美香  
翁適存  
陳綺明  
劉秀文  
麥惠儀

### 長期義工服務獎 Long Service Award of Volunteers



五年長期服務獎

應國求

# 支持我們

## Support Us

本機構歡迎各方善長捐獻，共同關懷社區。除用於提供服務上，捐獻亦會透過本機構設立的多個直接提供物資與經濟援助的計劃，發放給有需要的人士，以協助他們渡過難關。讓我們一同攜手，為有需要的人士提供多一分關懷、多一點溫暖。

捐款港幣100元或以上，可憑收據申請減免稅項。

The Organization welcomes generous donation for the caring of the community together. In addition to provide services, donations will be granted to those in need for tiding over their difficulties through the material and financial assistance service projects of the Organization. Let us join hands to care and bring warmth to the needy ones.

Donation of HK\$100 or above is tax deductible by receipt.

### 捐款方法 Donation Methods

#### 1. 電子捐款 e-Donation

#### 2. 直接存入銀行戶口

將捐款直接存入本機構於以下銀行開設的捐款專戶

- 中國銀行（香港）：012-875-2-062354-0
- 東亞銀行：015-514-10-411699-9
- 中國工商銀行（亞洲）：072-701-520-04062-9

#### 3. 捐款支票

- 請於劃線支票抬頭寫上「H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre, wholly owned by Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited」，及於支票背後寫上捐款人姓名及聯絡電話。
- 可親臨送交本機構或郵寄支票往「新界葵涌和宜合道22號香港聖公會麥理浩夫人中心收」，信封面請註明「捐款」。



#### 2. By Direct Bank Deposit

Bank in the donation through the following banks to the designated donation accounts:

- Bank of China (Hong Kong): 012-875-2-062354-0
- Bank of East Asia: 015-514-10-411699-9
- industrial and Commercial Bank of China (Asia): 072-701-520-04062-9

#### 3. By Cheque

- Please issue a crossed cheque payable to "H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre, wholly owned by Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited" with donor's name and contact phone number at the back
- Submit the cheque in person or by post to "H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre, 22 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, NEW TERRITORIES.". Please indicate "Donation" on the envelope.

### 下載捐款表格 Download Donation Form

如需索取捐款收據，請將網上交易紀錄列印本／銀行入數紙正本／劃線支票，連同填妥的捐款表格，寄往「新界葵涌和宜合道22號香港聖公會麥理浩夫人中心收」，信封面請註明「捐款」。

If donor wish to receive donation receipt, please mail the printed copy of online transaction record / original bank deposit slip / crossed cheque, together with the completed Donation Form by post to "H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre, 22 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, NEW TERRITORIES.". Please indicate "Donation" on the envelope.



### 收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

- 本機構有關收集、使用、保障及查閱個人資料的政策及慣例，皆根據《個人資料(私隱)條例》—第486章（下稱「條例」）的規定所辦理。
- 本機構收集的所有個人資料將絕對保密，只作處理有關捐款用途，包括但不限於行政、發送收據、安排鳴謝及通訊用途，例如有關善款運用的通知，以及籌募與活動的最新情況。
- 除本機構授權人員外，不會轉交其他人士或機構使用。為配合行政需要，個人資料將會被妥善保存一段合理時間。
- 如善長不願意接收本機構的資訊，請電郵至 skhlmcad@skhlmc.org.hk 或郵寄往「新界葵涌和宜合道22號香港聖公會麥理浩夫人中心」以作出書面通知。歡迎瀏覽本機構網頁以閱讀本機構之《私隱條例》全文。

- The Organization collects, holds, processes or uses of the personal data in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486, Laws of Hong Kong) (PDPO).
- The personal data collected is confidential and shall only be used for the purposes of processing the donation, including but not limited to administrative work, issue receipt, acknowledgement arrangement and communication purposes, such as provide updates on use of donation, and fundraising and event news.
- The data will NOT be transferred to other organizations or persons without authorization. To comply with administrative requirements, the data will be kept in safe custody for a reasonable period of time.
- If donor do not wish to receive information from the Organization, please send us a written notice by email to skhlmcad@skhlmc.org.hk or by post to "H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre, 22 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories.". Please visit the Organization's website to read the full text of our Privacy Policy Statement.

本機構的籌款活動均一律參考社會福利署、民政事務總署及食物環境衛生署的「慈善籌款良好實務指引」。

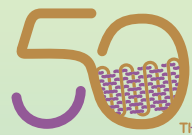
Fundraising activities organized by the Organization are in accordance to "Good Practice Guide on Charitable Fund-raising" issued by Social Welfare Department, Home Affairs Department and Food and Environmental Hygiene Department.





香港聖公會麥理浩夫人中心  
H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre

由香港聖公會福利協會有限公司擁有 Wholly owned by Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited



- 📍 香港新界葵涌和宜合道22號  
22 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, N.T.
- ☎ 2423 5265
- 📠 2481 5671
- 🌐 [www.skhlmc.org.hk](http://www.skhlmc.org.hk)
- ✉ [skhlmcad@skhlmc.org.hk](mailto:skhlmcad@skhlmc.org.hk)



社會福利署資助服務  
Subsidised Service by the Social Welfare Department



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST

會員機構 MEMBER AGENCY



網頁



@hkskhlmc



@hkskhlmc

